

**PR**  
**GRECIA, UN AÑO**  
**DESPUÉS DEL GOLPE**  
**EXCLUSIVO**

**RA PLANA**

Año VI - Nº 279 - \$ 150 - Buenos Aires, 30 de abril al 6 de mayo de 1968





lo estamos pasando...

Ramsay

RAINUZZO PROP



Ⓞ CASA DELLEPIANE S. A.

70 ANIVERSARIO

Paseo Colón 1454 - Buenos Aires

real gusto escocés

linipub. Argentin



**-y eso que me previnieron...**  
"esta noche cuídese si usted usa Lime"!



***; es provocativo!***



Lime. Fresco, silvestre, con el primitivo aroma de la lima... y violentamente persuasivo!

**Old Spice**  
**LIME**

COLONIA - LOCION PARA DESPUES DE AFEITARSE





## *Hay gente que encontró el sabor.*

Un sabor absolutamente legal.  
Como en su país de origen,  
Estados Unidos.  
Un sabor americano.  
No fuerte.  
No suave.  
El único sabor posible del  
verdadero tabaco rubio.



ELABORADO BAJO LICENCIA DE  KENTUCKY, U.S.A.  
BROWN & WILLIAMSON TOBACCO CORPORATION





# CALENDARIO DE PRIMERA PLANA



Como un torrente infatigable y, sin embargo, sutilmente controlado, Pierrot el loco (ver página 58) ha estallado en Buenos Aires el último jueves. Reflexión sobre la imposibilidad de recuperar el aliento trágico en esta época, ensayo sobre el lenguaje cinematográfico, este film saturado de literatura y arte es una creación desafiante e imprescindible para entender adónde va el cine moderno. Señala, también, la inauguración de un casual "año Godard" para la Argentina, que conocerá durante 1968, por lo menos, otros cuatro films de diversa fecha, todavía inéditos para el público local, diversamente reveladores de uno de los talentos más representativos y menos previsibles de esta década: El soldado, Los carabineros, Made in USA y Week-end, el más reciente, su obra maestra.

## CINE

**Belle de jour** — Con rigor de acenta, Buñuel describe el doloroso aprendizaje de Séverine: su prostitución es la única forma de hacer reales sus sueños o de llenar con una realidad casi onírica el sopor de su vida cotidiana (Paramount, Libertador).

**Bonnie and Clyde** — Muy pocos han logrado narrar con fuerza salvaje la terrible soledad del asesino, Arthur Penn, con un tono de balada legendaria, elabora una tragedia: el fin de la aventura, el nacimiento del orden, la muerte de la pradera, la individualidad y el desafío, en la sociedad norteamericana de la década del 30 (Atlas).

**La leyenda del indomable** — El film admite varias lecturas: crónica carcelaria, puede entenderse como una metáfora de la vida de cuartel. Pero también como una alusión detonante a toda sociedad civil basada sobre el principio de autoridad (Sarmiento).

**Marat-Sade** — Si se acepta el triple artificio que Peter Brook propone en la transcripción de su célebre puesta en escena de la pieza de Peter Weiss, esto es, ser espectador de algo que es observado por espectadores, quienes a su vez son contemplados por otros, se entra en un infierno del que resulta difícil salir (Lorca; ver página 60).

## TEATRO

**Balada para un iluso**, de Fabio Rojas y Pablo Lozano — Las ilusiones malogradas son las de los autores de esta trascendencia, ni siquiera divertida (IFT, ver página 61).

**Corazón de tango**, de Juan Carlos Ghiano — Nueva incursión del autor de *Narcisca Garay, una mujer para llorar*, por el pintoresquismo porteño (La Recova, ver página 61).

**Dejate de historias y cosaquemos la cosaquía** — Todo lo que el hombre hizo desde el principio de los tiempos, pero visto del otro lado de la lógica (ABC, a las 20).

**La fiaca**, de Ricardo Talesnik — La rebeldía, como instrumento de ruptura de los moldes burgueses, no siempre alcanza el éxito para los personajes, pero sí para el autor, un novel que muestra las uñas en el primer acto (San Telmo).

**El grito pelado**, de Oscar Viale — Algo que participa del género revis-

teril y también del reportaje y también de la melancolía, en un *potpourri* que busca radiografiar a los argentinos (Del Bajo).

**Los mirasoles**, de Julio Sánchez Gardel — Con esta antigualla, Osvaldo Bonet opera varios milagros: un espectáculo encantador, el descubrimiento de una actriz, Elena Tassito, y la recuperación de la Comedia Nacional. (Sala Casacuberta del San Martín, ver página 60).

**Tango psicopatafísico** — A remolque del humor, corrosivo por momentos, de Bergara Leumann, cantares y dicharachos, en una velada insólita (La Botica del Angel).

## TELEVISION

**MARTES 30. Los vengadores** — Quizá todos los jóvenes puedan llegar a ser astutos y maniáticos, pero cuando además ejerzan la delincuencia y deliren por la refinada Emma Peel, ella los relegará a una cárcel. Si más tarde logran fugarse, seguro que se convertirán en *El comodín* (Canal 13, a las 22.30).

**JUEVES 2. Alma de acero** — Además de donjuán, Paul Bryan puede oficiar de puntilloso papá de una joven. Cuando el conflicto se diluya, algo dirá que *Sólo pudo haber pasado en Roma* (Canal 11, a las 22).

**VIERNES 3. Operación Ja Ja** — Basta con que Gerardo y Hugo Sofovich exuden unas gotas de ingenio sobre los fértiles Juan Carlos Altavista, Jorge Porcel, Carlos Carella, Rodolfo Crespi, Maurice Jouve y Alberto Irizar, para que *Los muchachos del café* devalen, humorísticamente, sus ocultos planes políticos (Canal 11, a las 20.30).

**Matrimonios y algo más** — Hugo Moser y Gius creen en el matrimonio; pero una de sus debilidades es satirizarlo. Gracias a su empeño, hasta los más austeros accedieron a la sonrisa, mientras que la institución está en vías de depurarse (Canal 13, a las 21.30).

**SABADO 4. Valle de pasiones** — Nick y Heath se alían para purgar de malhechores a su pueblo. Pero la desprevenida Andrea, subyugada hasta la complicidad por uno de ellos, se rebela. El conflicto hará trastabillar una vez más el equilibrio de la familia (Canal 11, a las 17.45). **Sabato Sera** — Las canciones y el humor son una de las fórmulas propuestas con más éxito por la RAI, en pro de la alegría.

OK AUTOS  
CONCESIONARIO OFICIAL



Realmente, para estos "remeros" la amistad significa algo lindo...

... algo bárbaro,  
algo más importante  
cada día!

(... y 1968 tiene un día más!)

En 1967, (el año en que le vendimos un FIAT a un Lancero de Bengala) hicimos casi 2000 nuevos amigos! Se imagina lo que podemos hacer este año que tiene un día más?

E. VIEL  
TEMPERLEY S.A.

El Concesionario de la Avenida Libertador

Av. Libertador 2697 - Cap. Federal

Página 1 - PRIMERA PLANA



Lola Falana y Mina resultan eficaces alquimistas (Canal 11, a las 20). **Misión imposible** — Un haz de fanáticos pretende reimplantar el Nacional Socialismo en Alemania, solventados económicamente por un empresario. (Canal 13, a las 23.30). **Hollywood en castellano** — En 1956, John Ford declaró: "La confrontación de los individuos les permite definirse y tomar conciencia de lo que son: ése es el resorte dramático que prefiero". En 1936 *María Estuardo* había anticipado su credo (Canal 11, a las 21).

**DOMINGO 5.** — **Los Monkees** — De regreso de la India, los pifantes se proponen aplicar las 432 frases que les recitara un gurú para conseguir el reinado de la paz en el mundo. (Canal 11, a las 16).

## MUSICA Y DANZA

**MARTES 30. English Chamber Orchestra** — Importada por el Mozarteum y timoneada por Raymond Leppard, en obras de Haendel, Holst y Mozart (Colón, a las 18). **Adelma Eva Gómez** — Una pulcra organista con suntuoso programa: Bach, Brahms, Schumann, Krenek, Persichetti y Widor (Basílica de Nuestra Señora del Rosario, Belgrano y Defensa, a las 21.30). **Primer encuentro con la nueva canción** — La sincopa es la preocupación del Grupo Vocal Argentino, convocado por el Chango Fariás Gómez (Payró, a las 22).

**JUEVES 2. "Catalina Ismailova"** — Prosigue su carrera la agitada ópera de Dimitri Schostakovich, en prolija versión del director checo Vaclav Smetacek y un elenco extranjero (Colón, a

las 21; repite sábado 4, a la misma hora; ver página 62).

**SABADO 4. Friedrich Gulda** — El desconcertante pianista austriaco, en un recital donde Haendel y Beethoven se codean con composiciones del propio ejecutante: *Preludio y Fuga, Depresión, Variaciones y Sonatina* (Colón, a las 17).

**LUNES 6. María Fux** — Rinde homenaje a la ilustre Dore Hoyer, a través de los cuatro lunes de mayo, con un espectáculo titulado *Viaje de adentro hacia afuera* (Sala Planeta, a las 12.45). **Igor Markevitch** — Tras quince años de ausencia, retorna el director ruso, con la Sinfónica Nacional y el repertorio de siempre: Mozart, Britten, Berlioz (Colón, a las 21.30). **Primer encuentro con la nueva canción** — En su noche final, el ciclo propone el áspero lirismo de Mercedes Sosa (Payró, a las 22).

## DISCOS

**Alberto Lysy dirige la Camerata Bariloche** — Mientras sus integrantes se ventilan por América y Europa, esta placa hace revivir en la Argentina los sonos magistrales de una agrupación especialista en arte barroco (*Harmony 6527, monoaural, y 15627, estéreo*).

**Concierto en Re mayor, para violín y orquesta, de Beethoven** — La prueba de un individualismo romántico y genial, transcripto con idéntico impulso por dos intérpretes perfectos: el violinista Zino Francescatti y el director Bruno Walter al frente de la Orquesta Sinfónica Columbia (CBS 4473, monoaural, y 5473, estéreo).

**Juguemos en el mundo, de María Elena Walsh** — Doce razones por las cuales conviene creer en la poesía, en la gente y en el talento de la creadora de estas trovas, acompañada por el trío de Oscar Cardozo Ocampo (CBS 8830, monoaural).

**Turandot, de Giacomo Puccini** — En la voz de rayo laser de Birgitt Nilsson, la leyenda de la cruel princesa de la China adquiere el resplandor de las creaciones inolvidables e ineludibles (Angel AN/SAN, 159/61).

## PLASTICA

**Bortolotti - Favario - Renzi**: Tres rosarinos enriquecieron el espacio de la Sociedad Hebrea, el año pasado, durante la Semana del Arte Avanzado, con una investigación de primera línea en torno a las Estructuras Primarias: en un ambiente más reducido, insisten ahora con esa obsesión (Lirolay, Esmeralda 868).

**Felisa Burztny**: La chatarrista colombiana que hizo pasar súbitamente a la mayoría de edad a la plástica de su país, se presenta en Buenos Aires con una experiencia cinética de acero inoxidable: cómo convertir la historia en un valor figurativo (Lirolay).

**Carmelo Carrá**: Esta vez son pinturas, casi todas de gran tamaño: pero la ferocidad y la ternura del calabrés Carrá tienen la misma intensidad de sus dibujos (El Taller, Paraguay 414).

**Jorge Pechersky**: Cuando lo geométrico se casa con Aubrey Beardsley, los hijos del matrimonio pueden ser tan seraficos, demoniacos y excelentes como Pechersky (Lirolay).

**Premio de Honor Ver y Estimar**: El primer certamen grande de la tempo-

rada, en esta edición poblada de plásticos del interior (Museo de Arte Moderno, Corrientes 1530, pisos 8º y 9º).

**Primera Promoción Argentina de Artistas Plásticos**: Un nuevo sistema de ventas para reunir noventa obras de nueve creadores, en uno de los más bellos ámbitos posibles (Art Gallery International, Florida 683).

## LIBROS

**El amor agresivo**, por Roberto Mariani — En una prosa llena de vida y de ironía, Mariani fue un piadoso intérprete de la clase media argentina; esta reedición, cuarenta años después, recuerda que la literatura nacional lo excluye con injusticia (Paidós, 300 pesos; ver página 55).

**De donde son los cantantes**, por Severo Sarduy — Un millonario del lenguaje descubre, en una historia plural, los rasgos secretos para reconstruir el rostro trascendente de Cuba (Mortiz, 780 pesos; ver página 54).

**Poemas (1928/1953)**, por Stephen Spender — Ni visionario como Dylan Thomas, ni predicador, como Eliot; no obstante, uno de los grandes nombres de la poesía anglosajona (Losada, 600 pesos; ver página 55).

## DEPORTES

**DOMINGO 5** — Avellaneda se conmueve con un clásico que este año importa mucho por la dispar actuación de Independiente y Racing en los últimos partidos; las huestes comandadas por Roberto Perfumo y Raúl Bernao se enfrentan en cancha de Racing, a las 15. ♦

## RECORDS

### CLASICOS

*Vespro della Beata Vergine*, de Claudio Monteverdi, por solistas, instrumentos antiguos y Conjunto Coral e Instrumental de Lausana, bajo la dirección de Michel Corboz (Cotronea).

*Viaje de invierno*, de Franz Schubert, por Dietrich Fischer-Dieskau (baritono) y Gerald Moore (piano) (Angel).

### JAZZ

*Conciertos del siglo XVIII para arpa*, por Nicanor Zabaleta y la Orquesta de Cámara Paul Kuentz de París, dirigida por Paul Kuentz (D.G.G.).

*Dixieland por Los Estudiantes Holandeses* (Philips).

*Sexteto de Maynard Ferguson, Barney Bignard y Claude Luter y su quinteto* (Vogue).

### MISCELANEA

*"My Name Is Barbra..."*, por Barbra Streisand (CBS).

*Juliette Greco* (Philips).

Para este momento, por Nancy Wilson (Capitol).

• Casas consultadas: *Broadway, Centro Cultural del Disco, Club Internacional del Disco, Disclub, Recordal, Romero & Fernández y Selecciones Danny*. ♦

## BEST-SELLERS

### FICCION

- 1) *Cien años de soledad*, por Gabriel García Márquez (Sudamericana), 2º la semana pasada.
- 2) *La señora Ordóñez*, por Marta Lynch (Jorge Alvarez), 3º.
- 3) *La torre de Babel*, por Morris West (Emecé), 4º.
- 4) *El señor Presidente*, por Miguel Angel Asturias (Losada).
- 5) *Crónicas de Latinoamérica* (Jorge Alvarez), 5º.

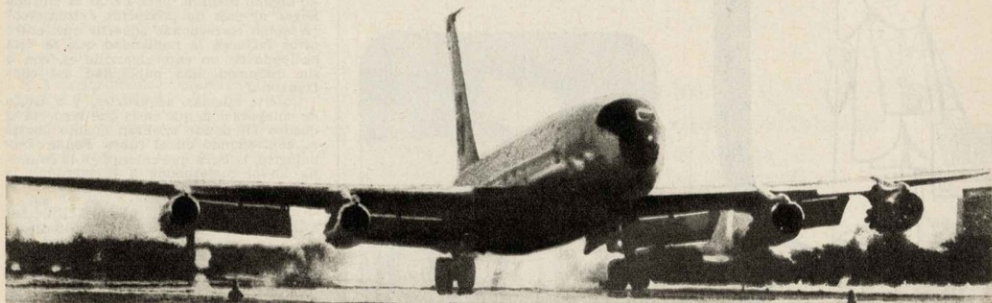
### ENSAYO, POESIA, HUMOR

- 1) *Mafalda 3*, por Quino (Jorge Alvarez), 2º.
- 2) *Ser judío*, por León Rozitchner (Ediciones de la Flor), 1º.
- 3) *Testimonios*, por Victoria Ocampo (Sur), 3º.
- 4) *Buenos Aires dos por cuatro*, por Osvaldo Rossler (Losada), 5º.
- 5) *Juan de Dios Filiberto*, por Antonio J. Bucich (Ediciones Culturales Argentinas), 4º.

• Librerías consultadas: *Atlántida, Buenos Aires, Casavalle, Clásica & Moderna, City, Del Colegio, El Ate-neo, Fausto, Galatea, Huemul, Lea, Norte, Premier, Rivero y Santa Fe*. ♦



# SABEMOS COMO VENDER BOLETOS. VAMOS A SER PUNTUALES.



Hemos instalado un reloj Bulova eléctrico en cada avión.  
Ese reloj suena automáticamente a la hora de llegada  
del avión.

"Hora de llegada", según definición de las autoridades  
internacionales de aeronáutica, es la hora impresa en los  
itinerarios más 15 minutos de tolerancia.

Ni un segundo más.

Si el reloj suena antes que nuestro  
avión haya llegado al terminal,  
le entregaremos a cada pasajero una ficha  
cuyo valor es el equivalente de un dólar.

Sabemos que un dólar no nos autoriza a llegar tarde.  
Pero eso podría habernos costado más de medio millón  
de dólares sólo el mes pasado.

No podemos darnos ese lujo.

Tenemos que ser puntuales.

**BRANIFF  
INTERNATIONAL**  
AHORA... A LA HORA.



Más razones para leer  
**PRIMERA PLANA**  
 la semana próxima:



**Estamos recorriendo 68.752 Km. para conseguirle información de buena fuente**



Julián Delgado viajó a USA para seguir de cerca el proceso electoral norteamericano. El 7 de mayo se producirá el cotejo entre McCarthy y Bob Kennedy, en Indiano, y quisimos una primera visión, con ojos argentinos, de un combate que puede decidir muchas cosas en el futuro.



Tomás Eloy Martínez está ahora en La Habana: allí no sólo vive Fidel Castro sino también uno de los colosos literarios de esta parte del siglo: José Lezama Lima. Quisimos verlo con ojos argentinos (aparte de los de Cortázar).



Ojos argentinos también sobre Atenas: Osiris Troiani, en la primera etapa de una exploración del Medio Oriente, hizo escala en Grecia para obtener el balance de un año de gobierno militar.

En resumen: 68.752 Km recorridos para que usted pueda ver con ojos argentinos lo que está pasando en el mundo.

**CORREO**

**CIGARRILLOS** — He leído con sumo interés el artículo sobre contrabando de cigarrillos [Nº 277]; los felicito, y como argentino, me complace que una publicación como la de ustedes, que es rectora en materia de opinión, lo haya hecho con toda valentía. Dicho artículo, no sólo señala la cantidad de dinero que el Estado deja de percibir en materia de impuestos, sino el daño que provoca a la producción local, originando el desaliento en la industria y la disminución de empleo en el área de la misma; fundamentalmente en lo que hace a la mano de obra argentina, en las provincias de Salta, Corrientes, Misiones, etcétera, siendo ése un factor en contra del mejoramiento del standard de vida, que todos los argentinos pretendemos en esa zona, en lo que atañe al tabaco. ¿Quién maneja esta vasta organización, que no le permite al Ministro Krieger Vasena disminuir el déficit del presupuesto para el año 1968? ¿A quién corresponde tomar medidas para impedir el drenaje invisible de divisas? ¿La Fuerza Aérea no puede intervenir de alguna manera, para evitar la entrada ilegal al país de productos extranjeros? ¿A quién corresponde advertir que, entre otros factores, la publicidad que se está haciendo de un caro cigarrillo es, con o sin intención, una publicidad del contrabando?

Quiero, además, advertirles, y a título de colaboración, que en lo que respecta al cuadro en donde analizan cuánto cuesta el contrabando en el rubro Fondo Tecnológico, la cifra que colocan en la columna anual corresponde a la mensual; la anual es en realidad 540 millones.

Manuel Gutiérrez Salta, Salta

**NACIONALISTAS** — Con referencia a la nota aparecida en el Nº 277 de Primera Plana, titulada "Nacionalistas con la camisa nueva", me es dado sugerirle las siguientes aclaraciones que hacen a la verdad. Reconquista Argentina se estructura con una Junta Central Ejecutiva y Juntas Provinciales que tienen a su cargo las respectivas jefaturas; en consecuencia, es inexacto que obedezca a la del señor Malm Green. La revista publica como declaraciones de Malm Green una conferencia realizada en la Librería Splendid y que los miembros de la Junta Ejecutiva de Reconquista Argentina consideramos de actualidad e imprimimos.

Asimismo, en lo que respecta a las palabras finales del artículo, debo participar que fueron extractadas de un comunicado, en contestación no a "La Vanguardia", sino al Partido Socialista Democrático. Aludiendo a la supuesta participación de nacionalistas en el Gobierno, afirmamos textualmente: "Y así como el Socialismo ha tenido su Pinedo, el Nacionalismo tiene su Amadeo, y como el Socialismo su Borlenghi, el Nacionalismo su Puigbó". Es claro que dicho comunicado no pluraliza con respecto al señor Puigbó; se refiere concretamente al actual Secretario de Asistencia y Promoción de la Comunidad, doctor Raúl Puigbó, y no al señor Juan Puigbó, cuya persona y conducta nos merece el mayor respeto.

Omar Eduardo Basavilbaso Capital Federal

**VIETNAM** — Sólo un breve comentario que merece el artículo "El retazo del guerrero", del Nº 276. Toda una página de Primera Plana dedicada a resumir "los mejores versos" de un par de pseudo-poetas que en un verdadero alarde de imaginación anti-bélica nos exponen las mil y una maneras de evitar el reclutamiento. El tema de la guerra en



Vietnam, ya bastante trillado, se "enriquece" ahora con esta obra que a mi juicio es solamente una exposición sistemática de lo grotesco, lo ridículo, lo sacrilego, lo que sólo existe en la imaginación de gente como la que ha elaborado "esto" (y no encuentro un solo calificativo que me permita denominarlo) y que en nada contribuye con su aporte a cimentar la paz en el mundo, ni el entendimiento entre los hombres.

Julio Jorge Alsogaray (h.)  
Capital Federal

**ANIVERSARIOS** — Con referencia al artículo "Aniversarios" del N° 275, que se refiere a los sucesos del 2 de abril de 1963, y en honor a la verdad que debe imperar en notas como éstas que ya son parte de la historia del país, me permito observar el párrafo donde se dice que "En Mar del Plata" el Centro de Artilleros (Militar) fue neutralizado por la Armada". Lo real es que el Centro, con la casi totalidad de sus oficiales, no acató la orden impartida por la superioridad de neutralizar la base de submarinos dependiente de la Armada, que sí se había plegado al movimiento iniciado en Buenos Aires. Como consecuencia de ello, el día 4 de abril, 46 oficiales del Centro de Instrucción de Artillería Antiaérea fueron trasladados arrestados al Liceo General San Martín de Buenos Aires, donde también se recluyó a los oficiales de la base de submarinos de Mar del Plata, incluyendo al capitán Gilmore, su jefe.

El 2 de abril podría ser también el aniversario de la iniciación de una singular justicia militar, nunca practicada hasta ese día en la República Argentina; los oficiales de ejército que se negaron a combatir contra sus camaradas fueron trasladados en número superior a 500 a Covunco, Neuquén, mal alimentados, privados de las mínimas comodidades (baños, agua caliente, medios de comunicación con sus familiares). No olvidemos que eran oficiales del mismo ejército, que pensaban igual sobre el bienestar de la Patria y que tenían la misma bandera. Luego, sin más trámite, gran número de ellos fue dado de baja o pasado a retiro, por una atribución delegada por el entonces Presidente Guido al general Rattenbach; él mismo dio de baja a oficiales y luego, contrariando leyes militares, los juzgó en un "Tribunal Militar" que presidía el general Aliaga García, hasta hace poco Gobernador de Tucumán. Como se ve, primero se los sancionó sin ser oídos, sin ser juzgados, sin distinción de grados y responsabilidades; jefes y oficiales subalternos corrieron la misma suerte. Luego se salvaron en parte las exigencias reglamentarias con un "Tribunal Militar" que juzgó a algunos que ya no pertenecían a las Fuerzas Armadas por haber sido dados de baja, o a otros en retiro efectivo.

Juan Mariano Politis  
Mar del Plata, Buenos Aires

• Yo creo que Primera Plana juzga demasiado severamente a los Estados Unidos, que es un tanto proclive a las tendencias de izquierda, que cuando puede le da un palo a la Revolución Libertadora. A veces estoy en total desacuerdo. Pero, debo destacar que luego de leer "Aniversarios" del N° 275 (chocó del 2 de abril de 1963) seguiré leyendo su revista como en los últimos años. Una pregunta: ¿es exacto, como creo recordar, que uno de los "slogans" transmitidos por radio, el 2 y 3 de abril de 1963, emanado del Comando de Campo de Mayo, decía: "Camarada de las Fuerzas Armadas, ¿quiere usted pelear para que el pueblo NO vote?" De ser exacto, ¡qué ironía! El Comandante de Campo de Mayo entonces era el general Juan Carlos Onganía.

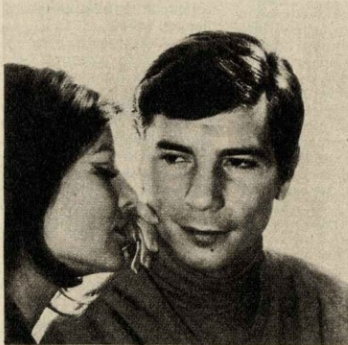
Miguel Angel Guardiola  
Capital Federal

N. de la D. — Es exacto.

N° 279 - 30 de abril de 1968

# Panten a los 25? para qué?

Para que a los 50  
también tenga cabello sano y abundante



Combate caspa  
y seborrea.

Detiene la caída  
del cabello.

LOCION CAPILAR

## PANTEN

la loción capilar vitaminizada  
de mayor venta en 116 países del mundo



Si lo queréis, esto no será una leyenda. La frase colgaba, en grandes letras, de una pared del salón principal en el Museo de Arte, de Tel Aviv. También la adornaba el retrato de su autor, el visionario Teodoro Herzl, quien la acuñó al convocar el Primer Congreso Sionista Mundial en Basilea (Suiza), en 1897. Dos banderas con la estrella de David completaban el austero decorado: había llegado el momento de concretar aquella lejana profecía.

Era el 5 de Iyar de 5708, según el Lujá, el calendario hebreo. Para los gentiles, la fecha indicaba el 14 de mayo de 1948. (Hoy, 20 años después, el acontecimiento coincide con el 2 de mayo porque el Lujá es un calendario lunar.)

La muchedumbre se apinó desde el mediodía frente a la vieja casona de la arbolada avenida Rothschild, donde años antes habitara el venerable Meir Dicengof, primer Alcalde judío de la ciudad. También el nombre de la calle era propicio: el Barón Edmond de Rothschild había financiado, a fines del siglo pasado, las primeras colonizaciones judías en Palestina, inspiradas en los ideales de los Amantes de Sion.

A las cuatro menos cuarto, ya el atardecer, Ben Gurion entró al salón del brazo de Pola, su mujer. Los aplausos lo siguieron a él y a otros once notables, mientras se ubicaban en el estrado. A un costado, los 18 miembros del Consejo del Pueblo no disimularon su emoción; tampoco los ancianos sobrevivientes del Congreso de Basilea.

El auditorio lo completaban líderes de la Ishuv (comunidad), un grupo de cónsules extranjeros y, por supuesto, los rabinos. Ben Gurion empujó el martillo de madera con que Herzl dirigía las grandes reuniones y lo golpeó contra la mesa. Luego proclamó la fundación del Estado de Israel.

Apenas terminó de leer la Declaración de la Independencia, se cantó el Hatikva (La Esperanza), el Himno Nacional. Quince minutos después, el júbilo unánime recibió un nuevo alimento: USA reconocía al flamante Estado y aportaba un generoso préstamo de 100 millones de dólares. El doctor Jaim Weizman (más tarde primer Presidente de Israel) era en buena parte responsable de esa victoria: en Washington, hasta consiguió que Harry Truman —el mandatario norteamericano— anunciara el reconocimiento ajustando el reloj para tener en cuenta la diferencia horaria con Tel Aviv.

El Consejo del Pueblo y el Movimiento Sionista programaron el acto de independencia que puso a Ben Gurion al frente del Gobierno (Ministro de Relaciones Exteriores: Moshe Shertok). La noche anterior y la mañana del 14 transcurrieron sin que los dirigentes se pusieran de acuerdo en el nombre del nuevo Estado: *Eretz Israel* (Tierra de Israel), propusieron varios; otros preferían *Yehuda* (Judea). Ben Gurion laudó: "Se llamará Estado de Israel"; los demás aceptaron. De la docena de Ministros del gabinete, los socialdemócratas del MAFAI retuvieron la mayoría; el resto quedó repartido entre liberales y religiosos.

Esa medianoche concluía el mandato británico en Palestina: a bordo del buque Aurelius partió desde Haifa el séptimo y último Comisionado de Su Majestad, Sir Alan Gordon Cunnin-

## ANIVERSARIOS

Mayo 14 (2), 1948

### Independencia de Israel

gham. También lo hacían los últimos contingentes de tropas británicas, luego de treinta años de mantener el control de la región. Judíos y árabes quedaron frente a frente. Pero el encuentro no sorprendía a los enemigos: el pleito se cuenta por milenios.

Las esperanzas sionistas tremolaron en 1917, al declarar el Ministro de Relaciones Exteriores británico, Lord Balfour, la simpatía de Su Majestad por el afincamiento en Palestina de un Hogar Nacional judío. Los ingleses tuvieron tiempo para arrepentirse de esas palabras: sus buenos deseos se vieron recompensados enseguida con el mandato sobre Palestina, una fuente de líos que no sirvió para fortalecer los sagrados intereses de Albión en la zona, tan apetecida por bondades que incluían ríos de petróleo y el Canal de Suez. El aluvión de inmigrantes hebreos y su sed de independencia multiplicaron enfrentamientos con la población árabe.

Un plan (los *Libros Blancos*) para restringir la compra de tierras y la llegada de nuevos contingentes judíos, sólo consiguió alumbrar a la belicosa *Haganá*, organización clandestina armada de los israelitas, base del futuro Ejército regular, y a los audaces terroristas de la *Irgun*, *Zvai Leumi*, acaudillados por Menajem Begin, hoy Ministro sin cartera. Árabes y hebreos distrajeron muchas veces su sangriento match para unirse en atentados y combates contra el ocupante británico.

Al finalizar la Segunda Guerra Mundial, el Canciller laborista Bevin transfirió el problema a las Naciones Uni-

das, una recién nacida quimera de fraternidad universal, USA y el movimiento sionista prisionaron con éxito y, el 29 de noviembre de 1947, una comisión *ad hoc* aprobó la división de Palestina en dos Estados: hebreo uno, árabe el otro.

Fue como prender la mecha de un polvorín; indignados por la secesión de territorio que consideran propio, los árabes resolvieron resistir. Un Ejército de Liberación, al mando del general Abdel Kader Hussein, puso sitio a Jerusalén, recién liberado del asedio tres meses después por medio de la ingeniosa *Operación Nasjshon*. Al Sur de la ciudad santa, las tropas del general Koaukdji arremetieron contra el Gush Etziún, un grupo de colonias que se rindieron mientras Ben Gurion proclamaba la independencia.

En enero de 1948, la movilización general dispuesta por la Haganá llegaba a su apogeo. Los *slicks* (depósitos clandestinos) quedaron abiertos; abastecían de armas livianas a los pelotones del *Jish*, la infantería, el eje de la fuerza armada judía. También a las agresivas escuadras del *Palmaaj* (fuerzas de choque), integradas casi totalmente por jóvenes sabras (nativos).

La retirada paulatina de los británicos desató una lucha fiera en ciudades y aldeas. Los comandantes judíos sabían que no bien naciera Israel, los ejércitos de Egipto, Siria, Transjordania (actual Jordania), Siria, Líbano e Irak invadirían Palestina en ayuda de sus hermanos despojados. Una prolija y cerebral estrategia apuntaló el poder hebreo en las Galileas, Occidental y Oriental; Tiberíades, Haifa, Acre, Safed, Yafo y otras ciudades menores fueron parte del dispositivo. Además, mientras la hora se acercaba, los israelíes estrechaban filas, combatían bajo un mando único. Un rosario de cuestiones, en cambio, debilitaba fatalmente al frente árabe.

Por eso, cuando el viernes 5 de Iyar las palabras de Ben Gurion equivalían a una declaración de guerra, los cinco ejércitos árabes que se pusieron en marcha no sabían que estaban derrotados de antemano. ♦



Ben Gurion suscribe la Independencia; Shertok (der.) ayuda.



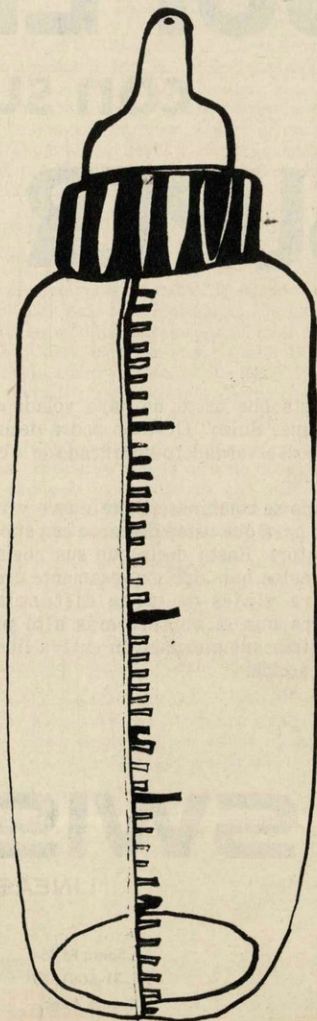
**Fabricamos  
y vendemos  
automotores.**

**También...  
compramos  
mamaderas...**

...y estufas, heladeras, faroles,  
medicamentos, alimentos, ropas,  
lápices, cuadernos, libros, mapas,  
también camillas, carpas de  
oxígeno, motores, incubadoras,  
material quirúrgico y autobombas...  
y además cemento, equipos de  
laboratorios, madera y muchos  
otros elementos que son  
donados por FORD Y SUS  
CONCESIONARIOS a entidades  
de bien público de todo el  
país, como contribución para el  
bienestar de la comunidad.



**Y SUS CONCESIONARIOS: Una red de empresas asociadas al país.**





# SUPREMO CONFORT

en el

# "SUPER SUIZO"

con sus nuevos

# SUPER SILLONES

Hasta que usted no haya volado en el "Super Suizo" DC-8 no podrá decir que conoce el verdadero significado de la comodidad.

Todo se combina en este nuevo y lujoso jet para que usted descanse con supremo confort. Basta decir que sus novísimos asientos han sido expresamente creados para viajes de larga distancia...y para que el hombre más alto pueda estirar sus piernas con entera libertad de acción.

Disfrute de las innovaciones exclusivas del gran "Super Suizo" y de la proverbial atención suiza y luego, al continuar su viaje a Europa, los nuevos aviones DC-9 de Swissair le ofrecen el mismo confort con los mismos mullidos sillones del "Super Suizo."

Para un viaje de infinito confort, vuele a Suiza y a través de toda Europa por Swissair. Aproveche nuestro ventajoso Plan de Crédito. Vea a su Agente de Viajes IATA o comuníquese con

# SWISSAIR



LINEAS AEREAS SUIZAS

Av. Santa Fe 854  
Tel. 31-5081/89  
Buenos Aires

25 de Mayo 18  
Tel. 98386  
Córdoba

LA CARGA EN NUESTROS JETS ES TRATADA CON EL MISMO CUIDADO QUE UN PASAJERO



Director - Editor  
VICTORIO I. S. DALLE NOGARE

Director Ejecutivo  
RAMIRO DE CASABELLAS

Asesor de la Dirección  
ROBERTO SOCOL  
Jefe de la Redacción  
TOMAS ELOY MARTINEZ

Redacción.—El País: Roberto Alzcorbe (Prosecretario de Redacción), Juan Carlos Algarraz, Enrique Bugatti, Sergio Cerón, Fausto F. Diaz, Economía y Negocios: *Julión Delgado* (Asesor), Carlos M. Hirsch, y servicios especiales de la revista "Competencia", El Mundo y América: *Osiris Troiani* (Secretario de Redacción), Roberto García, Investigaciones especiales: Hugo Gambini (Jefe), Julio Algarraz, Carlos A. Russo, *Vida Moderna*: Francisco N. Juárez, Felisa Pinto, Félix Samoilovich, Deportes: Ricardo Frascara (Jefe), Alberto Leyva, Artes y Espectáculos: *Ernesto Schó* (Secretario de Redacción), Julio Ardiles Gray, Redolito Arizaga, Ilda Ana Barbot, Alberto Coustá, Columnistas.—Mariano Grandone, Jordán de la Cuzuela, Art Buchwald, Paul Samuelson, Ilustradores.—Flax, Kalandi, Sábati, Sempé, Fotografía.—Jaime González Cozzi, Telesonicos A. Iglesias: The Associated Press, Interprensa, Agencia Afa, Diagramación.—Alberto Replanski, Archivo.—Susana Oliveira de Ziffer (Jefe), Emilio González Moreno, Dotis Knop, Corrección.—Dardo Buiucacas (Jefe), Alberto J. Ortiz, Héctor C. Carrera, Manuel B. Cifuentes.

Servicios exclusivos en la Argentina.—La Capital, de Rosario; Esquel, de Esquel; La Gaceta, de San Miguel de Tucumán; *Jornada*, de Trelew; *La Nueva Provincia*, de Bahía Blanca; *Los Principios*, de Córdoba; *El Territorio*, de Posadas.  
Corresponsales.—Alfonso Coletti (Rosario), Juan M. Duhalde (Mar del Plata), Bernardo Feldman (Trelew), Tiburcio López Gumán (Tucumán), Héctor R. Pavón (Córdoba) y Félix H. Renán (Posadas).

Servicios exclusivos del exterior.—L'Express y *Le Monde* (Francia), *Newsweek* (USA), *Vita* (Italia), *Agencia de Prensa Novosti* (URSS), *Corresponsales*—Mario Varas Llores (Londres), Silvia Rudni (París), Armando R. Puente (Madrid), Alberto Giovannini (Roma), Curt Donig (Berlín Oeste).

Publicidad y Relaciones Públicas.—Jorge Quercia (Gerente), José Derazner (Subgerente), Gregorio Lamuedra, Eduardo Louzan, Luis Olivo Celis, *Promoción y Circulación*—Juan Carlos Toer (Gerente).

## PRIMERA PLANA

APARECE LOS MARTES

Publicación de la Editorial Primera Plana SRL (Capital \$ 10.000.000), Perú 367, Pisos 1, 10 y 12, Buenos Aires, T. E. 33-8576/70 y 34-8018/10, Telegramas: Pripia Baires, Telex: 012-1893

AFILIADA AL INSTITUTO VERIFICADOR DE CIRCULACIONES. MIEMBRO DE LA SOCIEDAD INTERAMERICANA DE PRENSA Y DE LA ASOCIACION DE ENTIDADES PERIODISTICAS ARGENTINAS.

Distribuidor para la Capital Federal y Gran Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, Garay 4228, Interior y exterior: SADYE S.A., Belgrano 355, Impreso en los talleres gráficos de la Compañía General Fabricil Financiera, Islarte 2035, Buenos Aires.

Precios: \$ 150 por ejemplar. Número atrasado, \$ 200. En Uruguay: \$ 60 oro. En Paraguay: 100 guaraníes (vía aéreo). Suscripciones: Argentina, \$ 7.000 por año; en el exterior, vía ordinaria, 30 dólares.

PROHIBIDA LA REPRODUCCION PARCIAL O TOTAL HECHO EL DEPOSITO DE LEY. REGISTRO NACIONAL DE LA PROPIEDAD INTELLECTUAL 950.808.

# PRIMERA PLANA

LA REVISTA DE NOTICIAS DE MAYOR CIRCULACION



Año VI

Buenos Aires, abril 30 a mayo 6 de 1968

Nº 279

## CARTA AL LECTOR

Desde la semana pasada es legal, en la Argentina, que los esposos se separen por consentimiento mutuo. Aparentemente, la época de las acusaciones y las injurias concertadas en común acuerdo, ha quedado atrás. Pero la nueva reglamentación no altera el vínculo matrimonial; de esa manera, todas las argucias (divorcios locales en base a imputaciones variadas; divorcios en el extranjero con la mayor cantidad posible de sellos y firmas) quedan en pie. ¿Cómo funcionan, cuánto cuestan, qué divorcio sirve más? Son algunos de los interrogantes que devela el artículo de las páginas 39/41.

Otras cinco notas exclusivas se editan en el presente número:

- Las últimas maniobras del Gobierno y de la Oposición (página 12).
- El relato de la IX Asamblea de Gobernadores del BID, seguida por Julián Delgado en Bogotá (páginas 20/22). Ante esa conferencia, Felipe Herrera exhibió con orgullo el balance de los créditos derramados sobre el continente el año pasado: 496 millones de dólares, cien más que durante 1966. Quizá por eso, Herrera terminó reelegido como presidente del BID, doce meses antes de lo esperado. El único periodista argentino que alternó con el millar de funcionarios, banqueros y observadores, fue el enviado de Primera Plana.
- Una visión de Grecia, luego del primer año de Gobierno militar. Osiris Troiani, en viaje hacia el Medio Oriente, se detuvo durante dos semanas en Atenas y otras ciudades de la península, para observar qué hicieron y qué no hicieron los coroneles golpistas del 21 de abril de 1967. Él, también, era el único periodista argentino en aquella zona (páginas 32/34).
- El surgimiento de Hubert Horatio Humphrey como el tercer interesado en la candidatura demócrata a la Presidencia, de acuerdo con un informe de *Newsweek* escrito por David Gelman y alimentado por cinco redactores, uno de los cuales conversó con el Vicepresidente. Este informe revela no sólo el insólito lanzamiento de Humphrey sino también sus posibilidades efectivas junto a Robert Kennedy y Eugene McCarthy (páginas 27/29).
- Un reportaje al célebre novelista y cineasta francés Alain Robbe-Grillet, cuyo último libro, *La casa de Hong Kong*, acaba de ponerse en venta en Buenos Aires. Robbe-Grillet habla de su vida y su obra, y responde a filosas preguntas sobre sí mismo, el placer, el arte, el mundo (páginas 52/53).

Hasta el martes próximo. EL DIRECTOR

## INDICE

Aniversarios . . . . .	6	El País . . . . .	12
Artes y Espectáculos . . . . .	52	Señoras y Señores . . . . .	51
Deportes . . . . .	47	Textos . . . . .	56
Economía y Negocios . . . . .	20	Transiciones . . . . .	64
El Mundo y América . . . . .	27	Vida Moderna . . . . .	38

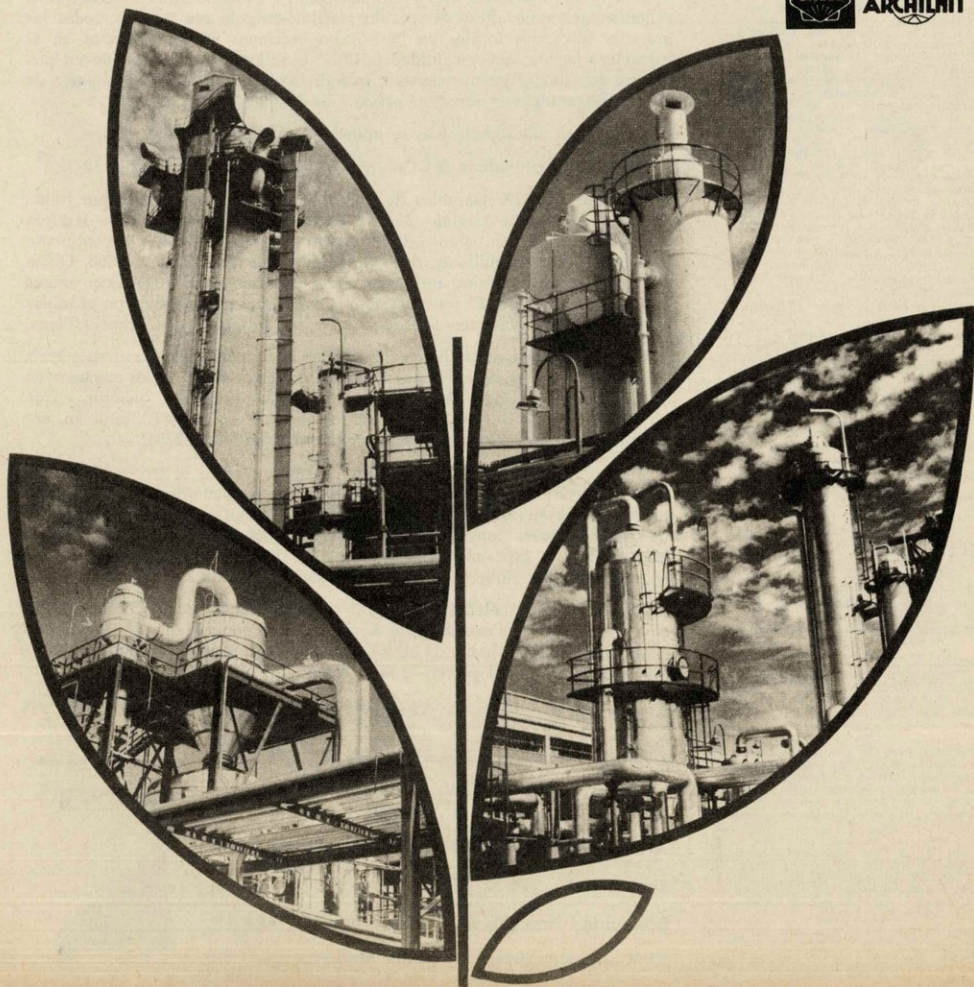




El próximo mes de mayo quedará inaugurada oficialmente la primera planta argentina productora de fertilizantes sintéticos nitrogenados que Petrosur ha instalado en Campana. El nuevo complejo petroquímico, unido a la planta aperdigonadora que ya funciona en Rosario, le permitirá a Petrosur poner al servicio de nuestra economía agropecuaria una producción anual de más de 150.000 toneladas de fertilizantes nitrogenados y mixtos. Así contribuye Petrosur al desarrollo.

## EL PLAN PETROSUR YA ES REALIDAD

**PETROSUR**  
S. A. I. C.





# LOS DOS VACIOS

Por  
Mariano Grondona



El Gobierno revolucionario se caracteriza por una política económica definida, por una política exterior estrechamente vinculada con la política económica, y por la total ausencia de una política institucional y de una política científico-educativa. Sea cual fuere el juicio que merezca su tarea, Krieger Vasena delineó desde el comienzo un plan económico claro y concreto. Costa Méndez, por su parte, adaptó la labor de la Cancillería a los aspectos externos del plan económico. Pero, al lado de estas definiciones, el país no sabe a ciencia cierta hacia qué tipo de régimen político marcha ni cuáles son las metas y las necesidades en el campo de la ciencia, la investigación, la tecnología y la Universidad.

**En el campo institucional** — Tal como hoy se desarrolla, el sistema de poder de la Revolución se caracteriza por tres rasgos centrales: la concentración de la autoridad en un solo hombre; la eliminación de todo canal de renovación que no sean las Fuerzas Armadas y, al mismo tiempo, la subsistencia de la libertad de palabra. Este sistema puede mantenerse mientras el estado de ánimo colectivo esté signado por la expectativa, por la esperanza en la Revolución.

Pero es bueno saber que el estado natural de una sociedad no es la conformidad sino el conflicto, la insatisfacción. Tarde o temprano, los argentinos volverán a sentir la impaciencia propia de toda sociedad viva. Si para entonces el sistema de poder no ha variado, las energías de disconformidad, al no encontrar partidos reconocidos que las puedan expresar, se canalizarán inevitablemente a través de las Fuerzas Armadas, sometiendo al jefe de la Revolución a la drástica alternativa de suprimir toda oposición, inaugurando así una dictadura personal, o ceder ante las crecientes presiones, abriendo una nueva etapa de inestabilidad.

El ideal es, en este sentido, que el Gobierno, manejando con habilidad el tiempo político, vaya recreando las instituciones mientras dure el clima de conformidad, de tal manera que, al renacer en el país el disenso y el conflicto que lo han caracterizado tantas veces en el pasado, existan vías legales de renovación que nos salven de la alternativa dictadura-inestabilidad.

Es verdad, sin duda, que el Ministro Borda aludió en su exposición ante la prensa extranjera, el miércoles pasado, a la necesidad de crear un régimen

que exhiba, al lado de instituciones clásicas de la democracia, como los partidos y las elecciones, otras nuevas como los consejos económico-sociales. Esto, en teoría, no es irrazonable. Pero lo malo es, precisamente, que se trata de una teoría: por ningún lado se ve que el equipo político esté contemplando, mediante actos y no sólo mediante palabras, la reconstrucción del sistema institucional de los argentinos.

**En el campo científico-educativo** — Al afirmar que el Gobierno no tiene una política científico-educativa queremos decir, en primer lugar, que no ha elegido con plena deliberación cuáles serán los sectores de la ciencia y la tecnología —por ejemplo, el atómico o el electrónico— que se habrán de desarrollar; en segundo lugar, que no ha asignado en los hechos ninguna prioridad al trabajo de investigación, y en tercer lugar, que no ha ajustado la enseñanza superior y, en especial, la universitaria, a las necesidades de nuestra sociedad industrial.

Y, sin embargo, es necesaria una estrategia científica, porque la Argentina tiene recursos limitados y, por lo tanto, sólo concentrándolos en ciertos puntos escogidos podrá ponerse en el nivel mundial en materia de investigación; hay que dar una verdadera prioridad al esfuerzo científico y al tecnológico, porque las claves del poder internacional ya no pasan por los campos ni por las fábricas, sino por los laboratorios y las aulas, donde se generan los inventos y los procedimientos que revolucionan constantemente a la sociedad contemporánea; debe actuarse, en fin, el carácter científico de las Universidades, para formar un número creciente de investigadores que tengan luego oportunidades de trabajo y de creación en y para la Argentina.

Si la Argentina no desarrolla al máximo su potencia intelectual, dejará de subsistir en el futuro como una unidad independiente. En un sentido, porque caerá en una total dependencia científica y tecnológica respecto de las grandes potencias. En el otro, porque, incapaz de forjar una verdadera personalidad nacional, estará condenada a la perpetua imitación de los modelos foráneos. Desarrollar la potencia intelectual de los argentinos no es un lujo ni un objetivo marginal: es una dramática necesidad de nuestro tiempo. ♦

Copyright Primera Plana, 1968.



## Gobierno: Los juegos de palabras

"Es necesario agregar, para que no se nos entienda mal, que la participación comunitaria no reemplaza ni excluye el ejercicio de los derechos políticos tradicionales", explicó el Ministro del Interior a la Asociación de la Prensa Extranjera, el miércoles 24.

No era la primera vez, en la semana pasada, que una alta jerarquía oficial ensalzaba al antiguo régimen: tres días antes —el domingo 21—, al clausurar los homenajes que se rindieron en Trenque Lauquen al general Conrado Villegas, guerrero del desierto, el Presidente Onganía señaló a sus oyentes: "Con fe y confianza tendréis esa democracia representativa que tanto ansiáis".

Por eso, el jueves último, las razones de Guillermo Borda, al ratificar la palabra presidencial, sugirieron una síntesis entre los polos institucionales dentro de los cuales el Gobierno oscila: el pluripartidismo y el sistema corporativo, que Borda dijo desear.

No existen pruebas, en verdad, de que la coincidencia entre los dos más altos funcionarios del Estado haya respondido a presiones de sectores militares o apremios extranjeros. Más sencillo resultaría afirmar que el oficialismo repite en estas semanas una maniobra dilatoria cuyo exámen probó ya en 1967: consiste en adormecer a los molestos dirigentes partidistas con la promesa de un rosado porvenir electoral, mientras se atrae a los sectores de la producción.

Que la idea comunitaria, al menos, no haya logrado plasmar durante los 22 meses transcurridos desde el golpe de 1966, parece demostrar su carácter meramente proselitista. Es cierto que hay una imposibilidad capital de ponerla en práctica, a escala nacional: el apoyo de las fuerzas vivas —gremios, asociaciones empresarias, sociedades de fomento— sólo se consigue a cambio de algo, y, en la etapa económica, el Gobierno no tiene mucho que dar, según los planes de Adalbert Krieger Vasena.

Los funcionarios del sector político oficial se encolerizan, sin embargo, cuando oyen describir al comunitarismo como una acción militar de "retardo": para ellos es cierto que, en un futuro próximo, obreros y empresarios retozarán en un mismo Consejo Asesor. De todos modos, y más allá de cualquier utopía institucional —esto es, en el pétreo campo de la relación de fuerzas—, es verdad que el Gobierno intenta alianzas prácticas; al menos, busca no perder los apoyos logrados en el "vandalismo" sindical y entre los negociantes.

El éxito del vanderismo, con todo, depende del quórum que el Congreso del sector obtenga el próximo 17 de mayo: para lograr que sea mayúsculo se precisa un "efecto de demostración" capaz de atraer a las organizaciones cuyos líderes aún vacilan y mantienen contactos con Raymundo Ongaro. Por cierto, ese efecto tiene

fecha cierta: el 7 de mayo, cuando el Secretario de Trabajo deba laudar en el pleito que el Sindicato de Luz y Fuerza mantiene con las empresas eléctricas acerca de la reorganización del servicio. Si el veredicto contraría los intereses obreros, peligra la adhesión general al Congreso vanderista: es que nadie se sumará a un sector cuyos jefes cortejan a un Gobierno que no entrega réditos.

Por eso, hace una semana, esgrimiendo el apoyo de ciertos generales, San Sebastián sugirió a Onganía que prefiriera elevar su renuncia antes que desairar a Luz y Fuerza.

Claro que si es difícil forjar un Consejo Asesor Nacional, a los ojos de los teóricos que rodean a Borda es posible crear organismos parecidos en las provincias, y acaso en todas las comunas. Sea como fuere, la promoción oficial del comunitarismo —aún envuelto en ropajes democráticos, como pretende ofrecerlo Borda— provoca siempre la irritación del poderoso sector liberal argentino; el viernes 26, Manuel Fontecha Morales tradujo esa molestia al inaugurar la xxv Asamblea del Consejo de Acción Coordinadora de Instituciones Empresarias Libres (ACTEL): "No nos oponemos a la modernización del país —respondió explícitamente a las expresiones de Borda, el 24—, pero sí a una transformación profunda de sus instituciones, sobre todo cuando no se dice cuál será la medida y la intensidad que ella tendrá".

Es a la sombra de la alarma que siembran las prédicas comunitarias, que grupos de oficiales retirados estimulan una "solución democrática": consistiría en proponer a las Fuerzas Armadas que se nombre un Vicepresidente —acaso Pedro E. Aramburu—, capaz de frenar el comunitarismo o, en último caso, desalojar a Onganía.

Pero si el Gobierno vuelve a recorrer el camino de las ideologías, si bajo su manto sostiene alianzas y trata de aumentarlas, es porque frente a él hay una oposición que por momentos quiere ser sólida y arrastrar junto a sí a la gran masa pasiva, teóricamente en manos de Onganía. Que el equilibrio no se modifique en este sentido es estrategia oficial.

A quebrar ese equilibrio llegó, veinte días atrás, Jerónimo Remorino: trata de engazar al justicialismo —por orden de Juan Perón— en un amplio frente opositor con radicales y nacionalistas. El jueves último, el flamante Delegado nombró a Jorge Paladino, un fogueado activista de la década del 50, como Secretario del movimiento. Horas antes, Remorino (que cuida pese a todo sus contactos con el vanderismo, al que estima "rescatable") recibió a Paulino Niembro y Miguel Unamuno: les prometió no expresar formalmente la adhesión de Perón a Ongaro. Por fin, el viernes, horas antes de partir hacia la finca de los Santamarina, númenes conservadores de Buenos Aires, Remorino cambió ideas con el radical Conrado Storani, la mano derecha del ex Presidente Arturo Illia.

Menos movilidad exhibieron, por cierto, los radicales: se dedicaron a "actualizar a Illia", quien regresó hace diez días de un viaje por América. En cuanto a los nacionalistas del MRN, volvieron a estrecharse; sus diarcas Marcelo Sánchez Sorondo y Carlos A. Caro recibieron una insólita solicitud del brigadier en retiro Gilberto Oliva: pidió la reincorporación de Cándido López al Movimiento.

Menos mal que la semana se clausuró con una victoria nacionalista: el coronel artillero Ramón Molina —un oficial en actividad a quien el MRN mima— logró que el jefe del Primer Ejército, general Gustavo Martínez Zuviria, nombrara una comisión especial para estudiar una denuncia.

La denuncia de Molina: el actual Ministro de Defensa, Emilio van Peborgh, fue capitán de las fuerzas inglesas durante la II Guerra Mundial y juró, entonces, lealtad a la Corona británica. ♦



El miércoles 24 Borda habla a la prensa extranjera: Fiorituras.





Primera Plana

**Brigante: Un tiro en la nuca.**

## **Policia**

# El año de la represión

Se acercó por detrás, con sus tres amigos, al automóvil detenido junto a la plaza. Cuando ya estaba llegando a la ventana del pescante, el auto arrancó, y él, Pedro Alberto Galli, un vigilante de civil, no tuvo mejor idea que disparar su pistola 45 sobre el blanco que se alejaba. La noche era oscura; sin embargo, su puntería resultó formidable y trágica: el coche anduvo unos cincuenta metros hasta que se estrelló contra un árbol.

Dentro, casi cadáver, yacía Julio César Brigante (42 años, casado, cuatro hijas), uno de los más valiosos endocrinólogos de la Argentina. Porque este episodio, créase o no, sucedió en Liniars, al extremo Oeste de la Capital Federal, el jueves último, a la una menos veinte de la mañana. Con Brigante se hallaba su secretaria, María Luisa Bufanti, que vive en las inmediaciones de la plaza Sarmiento, y salió "desesperada" del auto, según palabras de una vecina. La vecina llamó al Comando Radioeléctrico de la Policía Federal y, antes de que arribase el patrullero, otro coche trasladó a Brigante al hospital Salaverry. Fue inútil: el médico moría poco después, con un balazo en la nuca.

Nunca se sabrá, sin duda, por qué los agentes policiales afinan su puntería sólo contra quienes respetan la ley. Tampoco se sabrá si el vigilante Galli —un universitario de 20 años, que endosara el uniforme azul para evitar el de las Fuerzas Armadas— dio la voz de alto a Brigante o si, al menos, trató de distinguir la placa con la cruz verde que identificaba al dueño del automóvil. "Son del barrio —testimonió la misma vecina, al preguntársele sobre los acompañantes de Galli—. Son

todos chicos buenos, que seguramente venían del café a donde suelen ir a jugar al billar por las noches." Brigante, en cambio, no tenía tiempo para jugar al billar en los cafés: el consultorio, y sus investigaciones —se apresaba a iniciar estudios para futuros trasplantes de páncreas— ocupaban una vida entregada a la ciencia.

Al principio, en el Departamento de Policía fue retaceada la información; más tarde, funcionarios de ese organismo insinuaron a la prensa la posibilidad de desligar a Galli, mediante algún eufemismo, de su militancia en la repartición: el hecho era demasiado atroz como para desnudarlo. Los vespertinos del jueves, sin embargo, concedieron a la noticia sus primeras páginas. Explicación de la masacre: Galli pensó que en el auto iba un delincuente y por eso hizo fuego; Brigante, a su vez, se supuso víctima de un asalto y emprendió la marcha.

## **Extraña seguridad**

Bonitas interpretaciones que no resucitarán a Brigante. Porque, ¿en el oficio de Galli no hay otros medios para apresar a un fugitivo que disparar contra él, a mansalva? Y, además, ¿cómo es posible que la prevención —el objetivo inicial de la Policía— se convierta en represión tan a menudo, en la Argentina? ¿Será, quizá, porque esas delicadas tareas se siguen confiando a jóvenes inexpertos? ¿O porque en la Argentina de hoy la seguridad de los habitantes es apenas una entelequia, una promesa?

De estos temas quizá hablaron el jueves, por la noche, el Presidente y el Jefe de la Policía Federal, general de división Mario Fonseca. Entre tanto, la opinión pública volvía a recordar el asesinato de dos adolescentes en Florida, el 26 de enero, a manos, esta vez, de policías experimentados, quienes se encuentran en libertad. La lista —de los casos que trascendieron, claro está— no se cierra allí:

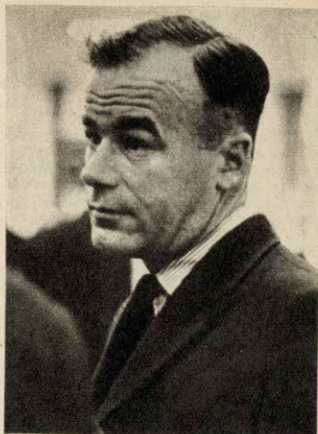
- El 3 de febrero último, el pintor Ernesto Deira fue tusado por la fuerza en el Departamento de Policía.

- El 6 de febrero, el matrimonio Ramírez Llorens fue maltratado por un oficial inspector de la Seccional 14ª. La señora denunció, al iniciar la querrela judicial, una serie de abusos incalificables, que aún se investigan.

- El 8 de marzo, en Villa Veinte (Avelaneda), un oficial de la provincia ametrallaba la puerta de una casa y hería, en el vientre, a una mujer en estado de gravidez.

- El 21 de marzo, el odontólogo Miguel Saibene, de Juárez, fue vejado en Mar del Plata, por un funcionario de la Policía Federal: no llevaba documentos.

Galli se halla preso y tal vez sea scbreseído. El Ministerio del Interior, que en estos días se enorgullece de sus enmiendas al Código Civil, debería volver los ojos a la calle e impedir que reine la selva a 12 kilómetros de la Casa Rosada. Esa también es misión suya, así como averiguar si las llamadas fuerzas del orden han recibido instrucciones de enseñarse con los ciudadanos que cultivan el orden, o si actúan dominadas por sus sentimientos, y en cualquier caso corregir esas anomalías, antes de que la población caiga en el pánico. ♦



Jaime González Cociña

**Roth: El "patroncito" se enojó.**

## **Funcionarios**

# Del rey abajo, ninguno

—Doctor Roth, le pido por última vez que no se meta con mis Ministros.

Dichas con el tono helado que Juan Carlos Onganía suele adoptar, esas palabras anonadaron a Roberto Bobby Roth, un abogado de 34 años que ocupa la Subsecretaría Legal y Técnica de la Presidencia: inesperadamente concluyó así la reunión de trabajo que el jueves 18 de abril mantuvo Onganía con su asesor.

Antes de que Roth pudiera reaccionar, un "Puede retirarse, ya lo llamaré" descendió sobre él de las alturas; testigos de la escena coinciden en señalar que, ya en su despacho, el abogado redactó su dimisión: un par de carillas de papel oficio, escritas a dos espacios, que su colaborador Diego Muñiz Barreto depositó en la oficina de los Edecanes.

¿Qué había pasado? ¿Es que cedía la influencia del Roth, a quien el *Financial Times* de Londres calificó en marzo último como "el intelectual de más prestigio en el Gobierno"? Tal vez esa influencia no haya existido en tal medida, a juzgar por el tono con que Onganía rechazó luego la renuncia: según sus íntimos, no le dio más importancia que a la rabieta de un niño. Algo es verdad: la piedra del escándalo fue la tirantez que reina entre el asesor del Presidente y el Ministro de Economía.

Porque si es incierto el rango que el Subsecretario ocupa entre los pocos que circuyen a Onganía, es cierta su vocación política, su militancia en el sector "nacionalista" del régimen, que pugna por eliminar a Krieger Vasena y los suyos y otorgar al Estado un sabor populista.

Las críticas a Roth nacieron, sordas,



hace un año, en Economía; se lo acusó de frenar los planes de Racionalización Administrativa, entorpecer la Ley de Pesca y oponerse a una organización más liberal de los seguros. Los amigos del Subsecretario no niegan su estatismo.

Lástima para él que, hacia marzo varios generales planteasen a Onganía su ineptitud por la lenta marcha de los asuntos públicos; el culpable —según ellos— no era sino Roth y el equipo de la Presidencia.

De todos modos, fue un traspás del funcionario el que precipitó la reprimenda: quince días atrás, en un banquete, discutió sobre economía con Julio Cueto Rúa; la charla terminó con ardientes imprecaciones de Roth contra la política de Krieger Vasena, que Cueto Rúa comparte.

Al parecer, el Presidente desea equivocarse solo. ♦

## Costo de vida

### ¡Cuidado con la leche!

Desde hace unos días, los funcionarios de la Dirección de Comercio Interior y los asesores del Ministerio de Economía que tienen en sus manos la política de precios, reciben a los visitantes con una ancha sonrisa. No es para menos: los resultados prelimina-

res indican para el mes de abril un nuevo descenso del costo de la vida.

Según estimaciones basadas sobre los precios, hasta la tercera semana del mes, la caída puede rondar en el 0,7 por ciento con relación a marzo. De confirmarse, representaría una disminución, en el primer cuatrimestre del año, del 3,7 por ciento. En igual período de 1967, un 0,7 por ciento, y en 1966 un 4,2 por ciento.

Pero los datos disponibles permiten ir todavía más lejos: hay fundadas esperanzas de que durante el semestre inicial de 1968 el costo de vida cierre con un descenso general que puede oscilar entre el 2,5 y el 3,5 por ciento, respecto de diciembre de 1967. Este cálculo parte de una premisa: en mayo la evolución acostumbrada del costo de la vida —si se mantienen constantes los precios— tiende a declinar por sí misma alrededor de un 1,1 por ciento. Para junio también suele bajar estacionalmente, en cerca de un 0,3 por ciento. En otras palabras, en mayo y junio, aunque hubiese una suba de precios del 1,4 por ciento, el índice se mantendría sin variaciones, lo que en resumen equivale a que el descenso de los primeros cuatro meses se trasladará, íntegramente, al promedio de todo el semestre.

En cuanto a lo ocurrido en abril, se anticipa que la caída de mayor significación sucedió en el sector de menaje, donde la baja alcanzó al 21 por ciento, aproximadamente, por desaparición de artículos estacionales. En ese renglón, durante el primer cuatrimestre del año, el descenso totalizó un 20

por ciento, notoriamente superior al 11,9 por ciento de baja anotado en igual período de 1967 y al —8,7 por ciento de 1966. En menaje siempre se produce, hacia abril, una baja estacional, pero la verificada este año es la más alta de los últimos tres.

El mayor interés de los expertos, con todo, se centra en alimentos: la caída de abril sería de un 0,8 por ciento, lo que lleva la baja del cuatrimestre al 10 por ciento. Esta cifra, comparada con igual período de 1967 (en que cayó un 5,6 por ciento) y de 1966 (—3,8 por ciento), muestra un descenso significativo, cuyo elemento principal es la declinación de los precios de la carne. En este último renglón, la baja de precios que se opera en el Mercado de Liniers se traslada casi automáticamente a los precios minoristas, hecho que el Gobierno considera alentador porque demuestra que es posible dar una mayor elasticidad al mercado.

El sector de indumentaria tuvo en abril un alza del 1,2 por ciento que, adicionada a la suba de 1,3 por ciento del trimestre, arroja un aumento global del 2,5 por ciento para los cuatro primeros meses del año. Sin embargo, esta suba no sigue la tendencia normal; habitualmente se registran en abril, por incorporación de artículos de lana y prendas de otoño e invierno, subas de más del 10 por ciento (así ocurrió en el primer cuatrimestre de 1966 y 1967). Como dato complementario los técnicos informan sobre la variación del índice de costo de vida desestacionalizado: en los cuatro primeros meses de 1966 la suba así considerada fue del 10,4 por ciento en el nivel general; en 1967 llegó al 8,9 por ciento, pero en 1968 sólo llegaría al 2 por ciento.

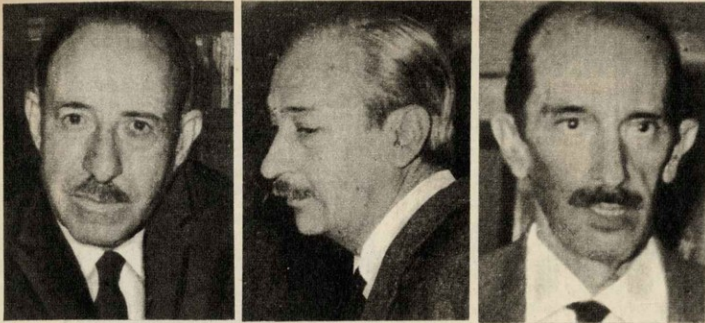
No todo el panorama está lleno de optimismo. Un hecho que mantiene alerta a las autoridades es la anunciada suba en el precio de la leche para el productor. Hasta ahora, el productor recibe 16,50 pesos por litro y el público paga 29 pesos. En este momento, el Gobierno juzga el siguiente pedido de aumento: 3,50 pesos para el productor, que llevaría el precio en esa etapa a 20 pesos; las usinas reclaman una suba de 1,50, los distribuidores 0,50 y los minoristas otro tanto. Esto es: el aumento suma 6 pesos y el precio al consumidor se iría a 35 pesos. El aumento gestionado es, pues, del 20 por ciento y si se aplicara, su incidencia provocaría en mayo una suba del 1,2 por ciento en el costo de vida.

Frente a esto, las autoridades mantienen otra tesis: que la suba no supere los 2 pesos, los que serían íntegramente transferidos al sector productor. Este nuevo precio significa que el producto sufriría un alza del 6,6 por ciento, cuya incidencia sobre el costo de vida (considerando todo el sector lácteo: leche, queso y manteca) sólo sería del 0,4 por ciento. Junto con tal propuesta, el Gobierno prometería a todo el sector una intensa campaña de apoyo, tanto para productores como para industriales, con el fin de llegar a la liberación del precio para fin de año. Otro tema que preocupa a las autoridades es el renglón alquileres, por el impacto que pueden originar los nuevos precios en el sector comercial. ♦



—Señor Ministro, ¿qué hay de El Chocón?  
—¿A cuál se refiere? Porque en este momento hay muchos chocones dentro del Gobierno...





Protagonistas Saint Martín, Binda y López L.: Al Este del Paraíso.

## Río Negro

# La manzana de la discordia

Anoche el viernes 19 de abril, cuando los vecinos de Fuerte General Roca (Río Negro) se sorprendieron con una información que divulgó la radio local: el Ministro de Gobierno, Argeo Cosme Binda, seguido por una turba de funcionarios y policías, se había apoderado de la Comuna. Minutos después, un grupo expectante rodeaba el edificio: un comedido explicó desde adentro que Binda estaba en Roca para destituir al Intendente Próspero Saint Martín, quien cumple esa misión desde agosto de 1966.

Según relatos posteriores, Binda había exigido la dimisión de Saint Martín, quien se negó a presentarla; de allí que el Ministro haya recurrido a la violencia para desalojarlo. Al día siguiente, en Viedma —la capital de la provincia—, un lacónico bando señaló que Saint Martín quedaba exonerado "por apartarse de las normas que rigen el desempeño de la función". De inmediato, Binda consagró a Francisco López Lima como nuevo alcalde.

A la luz de los antecedentes, y tal como se desarrollaron los hechos, la opinión pública coincidió en atribuir al incidente otros motivos más sencillos: Saint Martín es un notorio radical del Pueblo que trepó a las alturas cuando el comodoro Luis Lanari —Gobernador impuesto tras el golpe militar de 1966— decidió, en un gesto demagógico, nombrar comisionados a hombres de los partidos triunfantes en las elecciones de 1965.

Pero si es cierto que en la reciente Conferencia de Gobernadores de Alta Gracia, Lanari consiguió a duras penas asegurar su estabilidad; y si además es verdad que el Ministerio del Interior ensaya una apertura comunitaria, mal pueden continuar en sus puestos los Intendentes surgidos de agrupaciones políticas tradicionales.

De todos modos, la separación de Saint Martín conmocionó a los rionegrinos, quienes ahora se preguntan: ¿cuál de los otros jefes comunales seguirá el camino de Saint Martín? ¿Aca-

so el alendista Alfredo Saltos, de Cipolletti? ¿O Enrique González Yezzi, un balbinista de Villa Regina? No sólo reaccionaron sus partidarios en pro del abatido edil; también lo hicieron algunos de sus críticos, que hace poco le plantearon una querrela de campanario: ¿por qué Saint Martín permitió que los actos de la Fiesta Nacional de la Manzana se celebraran en Cipolletti y no en Roca?

Al menos, este pecado figuraba en la nómina de agravios que, oficiosamente, los amigos de Binda deslizaron entre los periodistas; otras presuntas faltas: 1) Saint Martín omitió firmar algunas actas del libro municipal de reuniones; 2) aumentó el sueldo a una empleada por una disposición interna, cuando debió haber recurrido a una ordenanza; 3) otorgó subsidios por 500.000 pesos a la Asociación de Volantes local; 4) llamó a licitación para la compra de maquinaria vial sin permiso de Lanari.

Aun así, nadie piensa que los cargos sean otra cosa que una fórmula para revestir el avasallamiento con un carácter legal; motivos más profundos, y precursores de la tormenta, serían éstos:

- En octubre del año pasado, once comisionados municipales del Alto Valle —cuya capital es Roca, la ciudad más politizada de la Patagonia— llevaron un serio embate a Lanari y sus Ministros: les imputaron insensibilidad y falta de operancia ante los graves problemas de la industria frutícola. Saint Martín, propietario rural él mismo, fue el vocero más calificado del grupo.

- Tanto aquí como Saltos fueron sindicados por Lanari debido a sus periódicas visitas al Ministerio del Interior: allí se habrían dedicado a estragar una ofensiva "congresalista", sueño corporativo que algunos funcionarios nacionales prohicieron en setiembre de 1967 y que debía iniciarse en Río Negro. Esas peregrinaciones derrumbaron sobre ambos Interdependientes la sospecha de que conspiraban contra Lanari.

Es cierto que el Gobernador despejó la incógnita con la defenestración de Saint Martín; pero no es menos verídico que al eliminarlo por sus inclinaciones radicales alejó también cualquier posible esquema comunitario en el Alto Valle. Porque, ¿hay en esa zona algo más representativo que los productores de frutas? ♦

## Comerciantes

# Fuenteovejuna todos a una

La quincena pasada, los dardos más filosos que recibió el Poder Ejecutivo no provenían de los sectores obreros o políticos: fueron los pequeños comerciantes quienes colmaron las tribunas de barrios y ciudades del interior, y los espacios de prensa, con sus críticas a la Ley 17607, sancionada hace 4 meses para modificar el régimen de alquileres urbanos.

Tanto encrespó el oleaje que, en la oposición, el bonzo nacionalista Arturo Jauretche sugirió la posibilidad de sumar a panaderos, confiteros y feriantes a la cruzada opositora que encabezaba Marcelo Sánchez Sorondo y Carlos A. Caro.

No era para menos; según la ley, a fin de junio los inquilinos de locales de comercio deberán allanarse a pagar un alquiler actualizado, o tendrán que desalojar los solares. Hace 90 días, sin embargo, la interpretación de algunos jueces permitió a los inquilinos alentar ciertas esperanzas y obligó a postergar la ofensiva.

Entonces, los magistrados sostuvieron que al promulgar la Ley, su autor —el Ministro Guillermo Borda— olvidó derogar un párrafo de la norma anterior (número 16739); rezaba así: "Vencidos los términos respectivos, si el locatario se allanare a pagar el alquiler que se pactare o fijare judicialmente, el contrato será prorrogado hasta 1970". Vale decir que si la innovación propuesta por la Ley 17607 pretendía entregar las locaciones comerciales al régimen de la oferta y la demanda, el descuido oficial permitía, no obstante, que los afectados concurren a la justicia, una circunstancia teóricamente indeseable, puesto que eterniza las discusiones.

Por eso, hace un mes, el gazapo del Ministro obligó a una rectificación



Juan C. Quintó

Líder Bianchi: Por la vuelta.





## PARALIPOMENOS

# DE MUTUO INSUFICIENTE

Por Jordán de la Cazuela

Tan pronto los cónyuges escucharon el discurso del Ministro se abrazaron felices y comenzaron a decir:

—¡Al fin podremos terminar el uno con el otro sin decir lo que habría que decir!

Y al otro día a primera hora fueron a ver al abogado.

—Walter, abogado de la familia, venimos porque queremos separarnos de mutuo y para siempre; salió la nueva ley.

—Ustedes no hablan en serio —se sorprendió Walter, el abogado—, siempre se han llevado bien, son el ejemplo de nuestra sociedad.

—¡Juro que estamos desavenidos! ¿Cómo es posible convivir con un señor que falta a sus deberes por andar por esos caminos haciéndose el tuerca?

—¡Y yo; cómo soportar a una dama que se ocupa de la inseminación artificial en sus estancias y que además practica karate!

—Esposos, calmaos —dijo circunspecto Walter, el abogado—; vuestras desavenencias no parecen ser lo suficientemente valederas; el señor Juez se resistirá a consentir que cada uno vaya por su lado.

—¡Una mujer karateadora es un peligro! —argumentó el esposo—. Que me dé mis litis expensas y cada uno a lo suyo.

—¿Litis expensas para que te pases la vida en los baños turcos?; ¡nunca! —reaccionó la cónyuge.

—¡Puedo mostrar mis moretones; la acusaré de malos tratos aunque se deteriore mi handicap de polista!

—Por favor, la ley quiere evitar que se ventilen las miserias; lo dijo el Ministro —apaciguó don Walter—, piensen que serían la comida de todo Lanús Este.

—¡Yo no soporto más a este "pato vica"!

—Felizmente la ley facilita que los esposos se añoren y vuelvan a tomarse de la mano

para concluir juntos el camino de la Recoleta. ¿Por qué no apelan al sistema folklórico? Uno toma la valija, dice que va a pasear y no regresa más...

—¡Nunca, el que se va a Sevilla pierde su silla; además, no hay divorcio sin sentencia y yo quiero rehacer mi vida al lado de un hombre comprensivo!

—Y yo casarme con Etelvina, mi masajista —se ruborizó él.

—Ustedes han leído mal el Código —aclaró Walter, el abogado—; hay separación de cuerpos, de vajilla, de todo, pero no pueden volver a casarse, esto nace de un dogma cristiano.

—Nosotros somos disidentes. —Perfecto, su religión les aceptará el nuevo matrimonio.

—Sí, pero el que reparte las vaquitas es el Código.

—¡No importa —decidió el marido—, igual me casaré con la masajista; que me achaquen las culpas, te pasará la mitad de las litis medallas que gane en los campeonatos.

—Eso está bien —se alegró la señora—; luego yo me uniré a Juanecho, el capataz. Divórcieme abogado y quíteme cadenas.

—Artículo 71, bis; si usted se une a otro hombre aun después del divorcio su marido podrá acusarla de falta grave, infidelidad, y vaya a saber.

—¿Quiere decir que los separados legalmente están condenados a la castidad tardía y otras puzas? —se alarmó él.

—Creo que sí —titubeó don Walter—; otra cosa, ustedes no se pueden divorciar aún porque no tienen dos años de casados.

—¡Seis meses más expuesto a los golpes de karate! —se horrorizó el cónyuge—; pediré garantías al Ministro del Interior.

—¿Dónde está la gran reforma a la ley de matrimonio? —bramó la cónyuge.

—Bueno, creo que en el mutuo propio. ♦

Copyright Primera Plana, 1968.



Buhonero Menayend: Un Calvario.

oficial: la Ley 17689 aclara que las disposiciones de su antecesora son aplicables a los contratos en ella mencionados, sean de fecha anterior o posterior al 1º de marzo de 1957, y que las inquilinos carecen de derecho a continuar en el edificio aun cuando ofrezcan pagar el precio fijado por los jueces.

Con todo, la enmienda sólo consiguió aportar otro elemento a la confusión: el Juez de Paz metropolitano Simón Kantor, a través de un fallo que se conoció el miércoles último, observó que ella incorpora al estatuto los contratos posteriores al 1º de marzo de 1957, notoriamente excluidos por la Ley 17607. Según versiones corrientes, los sucesivos errores de Interior obedecen a un cálculo ministerial: Borda intenta retardar el proceso liberador, pues opina que traerá aparejada una conmoción social.

De cualquier forma, la problemática Ley 17607 envió a los comerciantes menores y dio alas al postergado afán revanchista de los propietarios: desde que se conoció la norma, una ráfaga de telegramas colacionados se proyectó sobre los inquilinos, no ya para incrementar el monto del alquiler, sino para exigir el reintegro del inmueble, sobre la base de una oferta desmesurada, o mediante el pedido liso y llano de desalojo.

Por lo menos, así magnifico la situación el titular de la Sociedad de Propietarios de Carnicerías: Santiago Muztopappa (de 50 años, casado y padre de 2 hijos) dijo a Primera Plana que "el aumento abusivo de los valores sembrará desocupación y encarcelará la vida, además de promover la eliminación del comercio minorista en favor de los supermercados".

Un futuro que horroriza, por ejemplo, a Ricardo Bonnell (de 35 años, casado, dos hijos), que tiene un "stand" de venta de carne en el mercado "La Armonía", de Entre Ríos al 2000, en la Capital Federal. "Fui conminado a dejar el puesto —clamó—, y yo vivo de esto: pago 9.000 pesos mensuales y ni aun matándome conseguiría fondos para montar un negocio similar en otro lado." Una situación parecida aqueja a los 22 permisionarios.



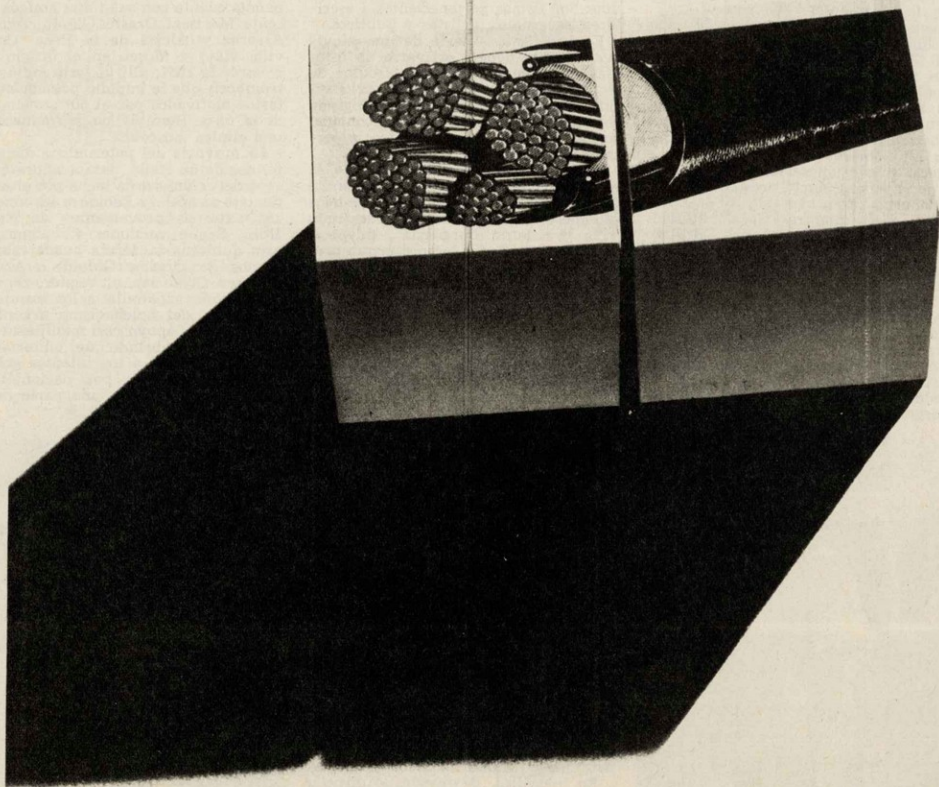
## **PERFECTA ALIMENTACION DE LUZ Y ENERGIA... CABLES PIRELLI**

Una industria moderna requiere una alimentación continua de energía y luz sin la cual no se logra la continuidad de trabajo ni un rendimiento "full time" y total: Cables **PIRELLI** para uso industrial con aislación sólida, ensayados

en sus propios laboratorios en la única fábrica integral de cables eléctricos de la República Argentina. Única también dotada de un cuerpo especial de técnicos para asesorarlo. Hay un cable **PIRELLI** para cada necesidad industrial:

**SINTENAX - BUTILTENAX - RETENAX**. Solicite folleto a nuestro Departamento Técnico Especializado. **INDUSTRIAS PIRELLI S. A. I. C. - DIR. VENTAS CABLES - 25 de Mayo 444 - Buenos Aires.**

# **PIRELLI**



***Electrificar... el verbo es Pirelli!***



Entre ellos figura también Israel Menayend (de 43 años, casado, 3 hijos): explicó a Primera Plana que hace 17 años vende allí géneros de mercería. ¿A dónde irá ahora, señor?, pregunta con fatalismo oriental. Apenas paga 1.180 por su tabuco, pero "me estiraría hasta 10.000". Es lo que hace la mayoría de los empleados: transar con el dueño en busca de la elevación, pero moderada, del monto de los alquileres.

De todos modos, para un juez en lo civil, que fue consultado por Primera Plana, la sangre no llegará al río: en la Capital, sólo se presentaron, en 1968, unos 6.000 pedidos de lanzamiento, mientras que en los doce meses anteriores, sin el fantasma de la Ley 17607, los reclamos sumaron 3.000.

Lo curioso: las cifras estadísticas parecen indicar que la oferta y la demanda de locales está nivelada; así, la traslación de los desalojados a otros destinos parece segura. Conforme a la opinión de técnicos económicos, la paridad tardará un tiempo en ser lograda: en principio, los arrendadores exigirán sumas exorbitantes, pero, luego, las leyes de la oferta y la demanda harán descender los precios significativamente.

Aun así, Esteban Bianchi (50 años, casado y padre de 2 hijos), presidente del Centro de Industriales Panaderos, dijo a Primera Plana que el alquiler promedio de una panadería oscila en los 30 mil pesos; esa suma se incrementará a 90.000, un excedente que deberá absorber el precio del pan. Como el Gobierno no está dispuesto a tolerar nuevos incrementos en el costo de la vida, Bianchi presume que las panaderías serán excluidas de la Ley.

Por eso, mientras los inquilinos entran en los últimos 60 días del plazo de gracia, las instituciones que los agrupan pugnan por una retractación oficial. Para conseguirla amenazan hasta con una pueblada en la plaza de Mayo; una esperanza los une: que el Presidente los reciba para anunciarles otra prórroga.

A pesar de todo, la estrategia que despliegan los lleva a proclamar la inconstitucionalidad de la reforma, que otorga privilegios "irritantes" a los

garajes, los cines y los teatros. El argumento: la ley original —número 16739— extendió la liberación hasta el año 1970, regulación judicial mediante. Mal podría entonces una resolución posterior acortar ese lapso, rompiendo las previsiones financieras de los inquilinos.

"Esas previsiones —replicó a Primera Plana un asesor del Ministro— no indujeron a los comerciantes a morigerar sus precios, mientras conservaban los bajos alquileres." Con todo, la profecía de Jauretche no parece desacertada: el Gobierno, que bien puede desdenar la rebelión obrera, ¿conseguirá, no obstante, frenar a la pequeña burguesía enardecida? ♦

## Comunistas

### La sucesión de Don Vittorio

El martes 23 de abril, una solicitada a toda página que se publicó en *Clarín* exigía la paz en Vietnam; la avalaron unas 350 firmas pertenecientes a escritores, sacerdotes, artistas y políticos.

El manifiesto —parte de una movilización que deberá activarse en estos días—, se comentó en los círculos de izquierda en un *capolavoro* del Partido Comunista, que habría logrado concentrar así, en torno de su principal consigna mundial, a un sector importante de la clase media.

En el plano interno, sin embargo, la nota pareció un desafío del Comité Central a los cismáticos que desde hace seis meses lo acusan de florear junto a la "vacilante burguesía", mientras olvida las consignas leninistas que predicán la toma del poder por obreros y campesinos. Según los críticos, el "ataje burgués" conduce inexorablemente al fracaso, a través de la política de "frentes" inaugurada en 1935, que en todos los casos marginó al comunismo, lo mismo en los tiempos del "seguidismo complaciente" (en 1957, cuando el pc convalidó el Gobierno Aramburu) que algo más adelante: en la época de Arturo Frondizi y Arturo Illia.

El "divisionismo" surgió en octubre pasado con la rebeldía de seis miembros del Comité Ejecutivo de la Federación Juvenil Comunista: capitaneados por Jorge Rocha, titular de la FUA, los discólos increparon al politburó local porque rehusó la invitación para concurrir a una asamblea de la OLAS, que sesionó en La Habana. Los popes del partido adujeron que el convite les había llegado por una vía incierta: el peronista John Bebe Cooke.

Con esta explicación, el cc clausuró a cal y canto la discusión acerca de los métodos idóneos para tomar el poder, y siguió enarbolando la coexistencia pacífica como único medio útil en la Argentina, donde primero sería necesario sortear la influencia "nacionalista burguesa" del peronismo, para luego asumir la lucha de clases.

En esos días, la muerte de Ernesto Guevara, inmolado —según los epígonos del cc— "en aras del infantilismo de izquierda", permitió a la dirección comunista eludir los arrebatos guerrilleros de la juventud; así fueron ex-

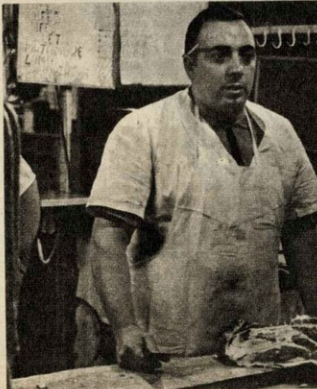
pulsados del pc no sólo Rocha, sino también Jacobo Perelman (37 años) y a Otto Vargas, jefe del pc en La Plata.

Hacia enero último, los sancionados armaron un Comité Nacional de "Recuperación Revolucionaria Comunista" y se lanzaron a editar *Nueva Hora*, un volante quincenal impreso en plana que desea ser una réplica del semanario *Nuestra Palabra*, órgano del cc; ambos circulan clandestinamente. Según *Nueva Hora*, sus prosélitos suman 4.000, con carnets al día dentro del pc y dispuestos a protagonizar una revolución para derrocar a las autoridades tradicionales.

Pero también *Nueva Hora* pretende cohesionar a las dispersas fuerzas de la izquierda marxista, mantiene una solidaridad "militante" con Cuba, condena el sectarismo de Mao Tse-tung, el reformismo de los yugoslavos y las concepciones "pequeño burguesas" al estilo Regis Debray. Lógicamente, el grupo apoya a la ccr dirigida por Raymond Ongaro.

La oportunidad para que logre conquistar el anquilosado buró comunista depende de un hecho previsible: el alejamiento de Vittorio Codovilla —de 73 años; un veterano de la guerra española cuenta con sus fieles amigos Vicente Marischi, Orestes Ghioldi, Arnedo Alvarez y Alcira de la Peña. Codovilla viajó a Moscú en el último trimestre de 1967; allí lo sorprendió una trombosis que le impidió presenciar los fastos motivados por el 50º aniversario de la URSS. Hemipléjico, permanece en una clínica moscovita.

La ausencia del paternalista dirigente, nacido en Italia, desata ahora en el seno del cc una sorda lucha por el mando, que se acelera debido a las amenazas externas provenientes de *Nueva Hora*. Según versiones fidedignas, en esta quincena la férula puede caer en manos de Orestes Ghioldi o Arnedo Alvarez. Como sea, un reguero de contradicciones apabulla a los tranquilos militantes del bolchevismo argentino; la última: el apoyo casi manifiesto que hace 15 días brindó un editorial de *Nuestra Palabra* a los intentos golpistas protagonizados por nacionalistas, algunos peronistas y una parte de la ucrp (ver número 278). ♦



Jaime González Cocchi

Carnicero Bonell: Echar el bofe.



Codovilla: "Eppur si muove".





—Vengo a divorciarme. Hace tiempo que no me llevo bien con Juan Carlos.

Copyright Primera Plana

## Leyes

### El Ministro y su Pigmalión

Que Dalmacio Vélez Sársfield no posea, en 1869, ni la prudencia de Hamurabi ni el genio de Bonaparte, lo muestra la misma Ley 340, de ese año, cuyos artículos sancionaron "a libro cerrado" el Código Civil argentino: "La Suprema Corte en un informe anual dará cuenta al Ministerio de Justicia —preveía esa Ley— de las dudas y dificultades que ofrezca en la práctica la aplicación del Código, así como los vacíos que se encontraran en sus disposiciones, para presentarlas al Congreso".

A lo largo de 99 años los pozos de aire que Vélez Sársfield dejó tras de sí fueron colmados por una jurisprudencia minuciosa que hizo las veces del estatuto; tal vez Guillermo Borda —cuya misión política en el departamento de Interior dista de ser brillante— pueda pasar a la historia como el copista de esos fallos y el modernizador de un Código por demás vetusto. En síntesis, éstas son las reformas enunciadas por el mismo Borda el martes pasado:

- Se priva al varón de sus derechos absolutos a la administración de los bienes de la sociedad conyugal; en adelante, la mujer podrá manejar los suyos propios y aquella porción que le pertenezca de los haberes gananciales. Pero ninguna parte tendrá derecho a enajenarlos sin el expreso consentimiento de la otra.

- Establece, como en casi todas las legislaciones foráneas, que la mayoría de edad se adquiere a los 21 años. Además, Borda y sus asesores introdujeron la *teoría de la imprevisión*: justifica el incumplimiento de los contratos si las condiciones externas al pacto hubiesen cambiado tanto que pudieran ocasionar desastres a una de las partes. Otra tesis ahora en vigencia: la lesión subjetiva que inutiliza el convenio forjado sobre la base de la inferioridad psicológica de algún miembro.

De otro lado, las modificaciones limitan el derecho a la propiedad, antes absoluto; prohíben los abusos (destruir el bien, por ejemplo) y la división de los predios fuera de límites económicos. Con todo, la innovación más retumbante es el divorcio por mutuo consentimiento: acaso indisponga a la Iglesia con el Gobierno (ver páginas 38 a 40). El Ministro la justificó como una forma de evitar las hipotecias en que, actualmente, se fundan los juicios respectivos; pero el sistema no arrasa con el vínculo. Cabe preguntarse si mantener unidos a dos individuos que decidieron separarse ante el Juez no comporta otra hipocresía. ♦

# por muchas razones...



Estamos muy contentos, y por que no decirlo, también orgullosos, por haber logrado para Argentina, por primera vez el **PREMIO ALBATROS** de hotelería, otorgado a nuestra organización por C.O.T.A.L., Confederación de Organizaciones Turísticas de América Latina, por su acción en pro del Turismo en las Américas. El mérito también les llega, por muchas razones, a todos los que han colaborado con nosotros, y muy especialmente a nuestros clientes, amigos, transportadores y agentes de viajes. En nuestra condición de empresa netamente argentina, nos sentimos halagados y también comprometidos.

Muchas gracias.



## HOTELES D'ONOFRIO

• GRAN HOTEL PROVINCIAL - MAR DEL PLATA • HOTEL LLAO-LLAO PARQUE NACIONAL NAHUEL HUAPI, RIO NEGRO • PLAZA HOTEL MENDOZA • GRAN HOTEL INTERNACIONAL - AEROPUERTO NACIONAL EZEIZA • RESTAURANT POSTA DEL PLATA - BUENOS AIRES



## BID: La integración cambia de cara



Un millar de funcionarios, banqueros, observadores y periodistas se concentraron, la semana pasada, en Bogotá, Colombia, para asistir a la IX Asamblea del Banco Interamericano de Desarrollo. Julián Delgado, enviado especial de Primera Plana, fue el único periodista argentino que siguió las deliberaciones en el hotel Tequendama. Este es su informe.

El lunes 22 de abril, fecha de iniciación de la IX Asamblea de Gobernadores del Banco Interamericano de Desarrollo, una lluvia intermitente, que ya no dejará de salpicar las calles y las carreteras hasta las vísperas de Navidad, descendió sobre Bogotá. Fue quizás el único detalle que escapó al control de Felipe Herrera, jefe de una organización que borró aduanas, multiplicó transportes y proporcionó habitaciones: no sobró ni una sola en la media docena de hoteles adecuados, pero tampoco faltó ninguna para complacer al millar de funcionarios con y sin nacionalidad reconocida, banqueros, periodistas y observadores que superpobló la semana pasada la capital de Colombia. En cada piso del hotel Tequendama, sede de la reunión, un funcionario estaba disponible para aclarar dudas, suministrar el *know how* turístico básico y señalar las catedrales del shopping.

Pero no sólo una buena organización ofreció Felipe Herrera a su feligresía. Como de costumbre, bajó en Bogotá con un paquete de créditos (por 23,4 millones de dólares, que eleva a 205 millones lo proporcionado hasta ahora) Le ganó así de mano a las otras agencias internacionales que reciben desde hace un tiempo al asedio de los colombianos y al mismísimo secretario del Tesoro de USA, Henry Fowler, quien desertó de la carrera. "No estoy aquí —dijo luego de la entrevista con el Presidente de la Nación— para tratar la ayuda a un solo país, sino principalmente para colaborar con todos en el plano regional".

Entretanto, el embajador norteamericano, Reynold Carlson, tranquilizaba los ánimos asegurando que el hecho de que el FMI hubiera aprobado el stand-by a Colombia "quiere decir que se ha dado luz verde a todos los créditos que se han solicitado". Enseguida Carlson dibujó una imagen: "En esto de los créditos externos, sucede como con los indios: marchan uno detrás de

otros. El Gran Jefe (el FMI) ya votó, y ahora vendrán los votos de los demás". Lo cierto es que Felipe Herrera resultó el primer indeciso de la fila, y que reforzó ese gesto con una actitud desusada: reunió al directorio ejecutivo del BID fuera de su sede para aprobar seis nuevos créditos, a otros tantos países del continente, por 40 millones de dólares en total.

De esta manera, el campo quedaba convenientemente abonado para que creciera el número de adeptos al presidente del BID, y si él mismo no hubiera hablado de sus adversarios se podría haber jurado que no los tenía. Fue cuando un periodista del matutino *El Tiempo* hurgó en algo sobre lo que muchos se hacían preguntas: "Corre el rumor de que usted será candidato presidencial en Chile cuando Frei termine su mandato". La respuesta: "Ese rumor, generalmente, lo esparcen algunos aspirantes a la presidencia del BID. Mi única aspiración, cuando me retiré del campo internacional, es la de regresar a mis funciones de profesor universitario. Pero no me lo van a creer..."

En todo caso, la incredulidad declinó el mismo lunes en que llegaron las lluvias, cuando en apenas unos minutos, sin debate, sin oposición, con una breve consulta a los estatutos, la propuesta de reelegir a Felipe Herrera como presidente del BID quedó aprobada. La moción fue presentada por el gobernador de la Argentina, Pedro Real, un año antes de lo esperado y sin que los otros miembros de su delegación siquiera estuvieran al tanto. Era, sin duda, una instrucción impartida en Buenos Aires por Adalbert Krieger Vasena y no el fruto de un intercambio de ideas con los otros jefes de misiones, y se explicaba suficientemente como un gesto de reciprocidad del Ministro de Economía de la Argentina, quien, en febrero de 1967, cuando todavía gestionaba la luz verde de Washington para aspirar a los préstamos internacionales, recibió el anticipo de un paquete de créditos del BID por 85 millones de dólares.

En cuanto a las razones de la urgencia por reelegir a Herrera, tampoco hay misterios: si él mismo mencionó la existencia de algún postulante, ningún nombre había comenzado a circular aún con la debida notoriedad; los candidatos contaban con todo un año para salir a la luz y disparar sobre la aureola del economista chileno. Particularmente se señalaba al grupo centroamericano como dispuesto a provocar un relevo. Pero la rebelión fue cortada de raíz. Vale la pena consignar un párrafo de los considerandos dados a publicidad oficialmente: "Por la importancia de los funciones del Banco Interamericano de Desarrollo —dice—, es deseable que las elecciones para ese cargo se efectúen en las oportunidades que son más apropiadas

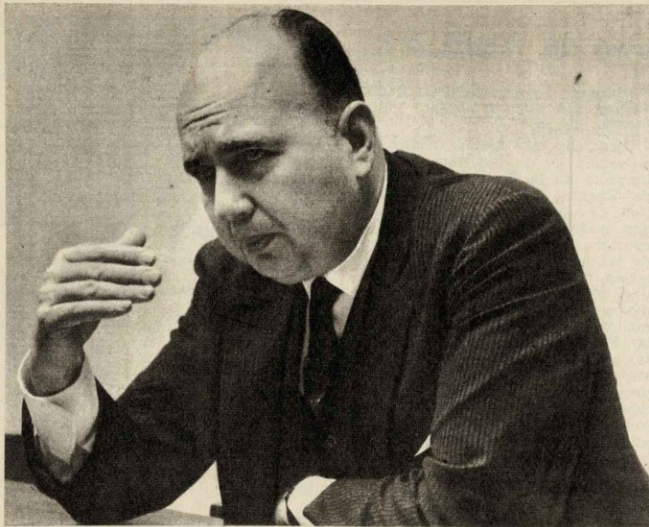
para asegurar una continuidad normal y adecuada en la marcha de los negocios del banco". Dos días después, Inés Olmo de Herrera, la esposa del funcionario internacional, podía confesar con mayor propiedad ante la primera dama colombiana, en el Country Club de Bogotá: "Cuando me casé con Felipe hice de cuenta que también me casaba con el Banco Interamericano de Desarrollo".

En su nueva luna de miel con el BID, Felipe Herrera transmitió su optimismo informando que en 1967 los préstamos autorizados alcanzaron a 496,4 millones de dólares, cien millones más que en 1966. En cuanto a las realizaciones en curso, señaló: el mejoramiento o incorporación al cultivo de 2,4 millones de hectáreas y el suministro de 478.000 créditos individuales a pequeños y medianos agricultores; la construcción o ampliación de 49 grandes plantas industriales y el suministro de casi 2.800 créditos a pequeñas y medianas empresas; la construcción o mejoramiento de casi 3.000 sistemas rurales y urbanos de agua potable que beneficiarán a cerca de 40 millones de personas; la ampliación de capacidad generadora de energía eléctrica en 4,5 millones de kilovatios; la construcción de 300.000 unidades de viviendas para familias de bajos ingresos; la modernización y mejoramiento de 120 universidades e institutos de enseñanza superior; el financiamiento de exportaciones intrarregionales de bienes de capital por 21,6 millones de dólares dentro de un programa encaminado a afrontar el desarrollo de la industria de bienes de capital y estimular la integración económica; préstamos por un total de 52,3 millones de dólares para ayudar a financiar la preparación de estudios de proyectos de desarrollo y 84 millones de dólares para la financiación de proyectos de integración.



Pedro Real: El hombre es Herrera.





**Felipe Herrera: "Eso lo dicen los que aspiran a la presidencia del BID".**

Desde luego, este despliegue sigue pareciendo insuficiente a los delegados de muchos de los países miembros, que suelen quejarse también del alza del tipo de interés en los préstamos del BID. Los gobernadores de Bolivia y Centroamérica pidieron además un tratamiento privilegiado para los países de menor desarrollo relativo dentro de la región, y Pedro Real, de la Argentina, hizo incapié en la disparidad entre los préstamos autorizados y los desembolsos, que no alcanzaban a la mitad de aquéllos. Menos difíciles de conformar parecieron los gobernadores de Paraguay y México, y es comprensible; llevan acumulada una experiencia de tres lustros como Ministros de Hacienda de sus países. Otros eligieron el camino de la declamación, pero algo más que informes, lamentos y retórica chauvinista iba a escucharse en la Asamblea del BID y fue el propio Presidente de Colombia, Carlos Lleras Restrepo, quien desbrozó el camino. De él partieron las dos primeras proposiciones concretas:

- Que se busque a través del BID un nuevo camino para la intensificación de las relaciones comerciales entre América latina y el mundo de los países socialistas.
- Que se forme una comisión con representantes del BID, el CIAP, la CEPAL y el ILPEP, para realizar un estudio global sobre lo que realmente ha representado la cooperación financiera internacional para América latina en los últimos lustros, y de lo que ha sido "nuestro propio esfuerzo y de lo que puede y debe hacerse para corregir las fallas internas y las de la cooperación externa".

Felipe Herrera no tardó en apoyar ambas iniciativas, pero lo curioso fue que Pedro Real también diera su aprobación a la posible reprise del grupo que fue llamado hace algunos años "de

los cuatro sabios" y que produjo un documento sobre integración continental con el que los gobiernos argentinos han discrepado.

En apenas una hora, la propuesta de Lleras Restrepo quedó virtualmente superada. Estados Unidos volvió a asumir la delantera, algo que se entrevió ya cuando Henry Fowler leyó ante la asamblea un mensaje de Lyndon Johnson. El Presidente de USA evocaba la reunión de mandatarios de hace un año en Punta del Este donde, según dijo, "previmos la importancia vital de establecer un mercado común mediante la convergencia de la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio y el Mercado Común Centroamericano". Doce meses después, Johnson encuentra una fórmula para recorrer ese camino: "Un requisito previo consiste en dar buen comienzo a la integración de la América latina construyendo las obras materiales de interconexión que permitan el libre intercambio de factores económicos: los sistemas de transporte y el de telecomunicaciones". Había nacido la teoría de la "integración física", menos discutible y menos improbable que la de la integración económica. Apenas esbozada, el secretario Fowler se excusó por tener que partir enseguida a Washington con un pretexto nada desdeñable: "El urgente asunto que me obliga a marcharme tendrá un efecto directo en la capacidad de los Estados Unidos para equilibrar su balanza de pagos, y en esa forma reforzar la estabilidad del sistema monetario internacional".

Es que durante su ausencia, una declaración del presidente de la Reserva Federal, William McChesney Martin, había vuelto a arrojar sombras sobre el futuro del dólar. Aussen Fowler, le tocó al representante del mismo Federal Reserve Bank en la asamblea del BID, alimentar el fuego

sagrado: "El dólar no será devaluado —dijo Peperlang— y conservará su actual paridad por cincuenta años más". A partir de ese momento, la acción se desplegó simultáneamente en dos escenarios: Bogotá y Washington. El martes 23 de abril, en la capital norteamericana, al ratificar el Gobierno de USA las modificaciones en la carta de la OEA, Johnson fue más explícito sobre la teoría de la integración física.

En una declaración que le demandó 15 minutos, consideró que "ha llegado el momento y la oportunidad de que preparemos un plan, un esquema concreto para llevar a cabo una gigantesca empresa, una empresa capaz de unir los continentes con caminos, sistemas fluviales, redes de energía eléctrica, oleoductos, transportes y comunicaciones telefónicas". Para lograrlo, sugirió "a mis colegas Presidentes y a todos los que dirigen nuestra Alianza para el Progreso, que establezcan un cuerpo de funcionarios de alto nivel, la mejor selección de planificadores que podamos reunir, bajo la dirección de algún distinguido latinoamericano, para preparar un plan quinquenal destinado a acelerar la integración física de nuestro propio hemisferio". No muy lejos, el presidente saliente de la OEA, José Mora, debe haber sentido que el corazón le daba un brinco: ¿Por qué no podría ser él el latinoamericano distinguido? Enseguida se encargó de que una agencia periodística internacional hiciera suya la pregunta y el rumor llegó impreso en letras de molde hasta Bogotá.

En esta ciudad, sin embargo, no se le quiso dar crédito. Más bien se mencionaban los nombres de otros funcionarios internacionales menos deteriorados: Carlos Sanz de Santamarina (la presencia de Galo Plaza al frente de la OEA empañaría su actuación en el CIAP); Raúl Prebisch (se asegura que renunciaría como secretario de la UNCTAD); Carlos Quintana (Secretario de la CEPAL) y el propio Felipe Herrera. Un observador, sin embargo, deslizó otra hipótesis: "Será sin duda algún ex presidente de un país latinoamericano, con prestigio en USA y que esté en favor de la integración. (Esto último descarta a Arturo Frondizi.) Tal vez, algún mexicano. Sería una reedición de la apertura que ensayó John Kennedy, cuando encargó a Juscelino Kubitschek y a Alberto Lleras Camargo el estudio de las reformas a la Alianza para el Progreso, que desembocaron en el CIAP.

La expectativa creció en Bogotá cuando se supo que, enseguida de la reunión de Washington, Sanz de Santamarina y el subsecretario de Estado norteamericano para asuntos interamericanos se habían embarcado hacia la capital colombiana. Llegaron al aeropuerto de Eldorado a las 10.25 de la noche y una cortina de funcionarios de la embajada de USA impidió que sus declaraciones fueran muy leídas: "Discutiré con mis colegas, delegados a esta conferencia, el papel que el BID y el CIAP adoptarán para hacer que fructifique esta idea".

Al día siguiente, el subsecretario Covey T. Oliver cerró la "lista de credores" de la reunión. En perfecto



## Inversiones: ¿El turno de ADELA?

La entidad apenas ha invertido, hasta ahora, en la Argentina: del monto total, 1,75 millones de dólares, la casi totalidad iba a ser absorbida por un proyecto petroquímico (el de Carboclor), y hay serias dudas de que finalmente la operación llegue a concretarse. Este magro balance era recordado la semana pasada cuando se anunció en Buenos Aires la visita próxima del director general de ADELA, Ernest Keller.

ADELA es una empresa inversionista multinacional, de carácter privado, fundada en 1964 en Luxemburgo e integrada por más de 120 empresas comerciales, industriales y financieras de 15 países; sus objetivos son los de "estimular y dar apoyo a una más activa participación de la empresa privada local y extranjera en el proceso de desarrollo de América latina, y colaborar en el mejoramiento de las condiciones de las inversiones privadas en la región".

En la Argentina, ADELA funciona a través de una oficina de representación instalada en Buenos Aires (Talcahuano al 700; dentro de poco se trasladará a 25 de Mayo al 500). El titular es Federico Dumas, actúa como asesor Luis F. Gotheil y cuenta con un plantel de seis expertos. Este grupo de trabajo tiene entre manos la consideración de seis pedidos de inversión, el más importante de los cuales suma un millón de dólares. A esta actividad principal agregan la de hacer estudios específicos, por pedido de empresas privadas o entidades oficiales. Entre otros pueden mencionarse los realizados para el gobierno de Santa Fe sobre la factibilidad de instalar un Banco de inversión en esa provincia; otro estudio fue el del mercado de maquinarias viales en la Argentina, contratado por la Secretaría de Industria. Para la firma Copemar, de Mar del Plata, analizaron el aprovechamiento e industrialización de la fauna marina, y para bodegueros mendocinos, el sofisticado tema de los mostos de vino.

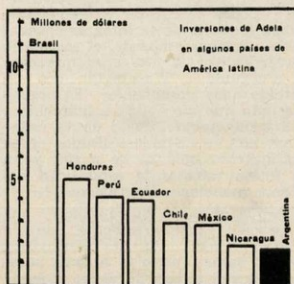
Keller, que es esperado el 6 de mayo, estará diez días en el país y durante ese tiempo proyecta entrevistar a banqueros, empresarios y autoridades. Buena parte de sus conversaciones a nivel privado tendrán carácter de negociaciones sobre las posibilidades concretas de inversión que presenta el país. Su interés se centra en las industrias de transformación de productos agropecuarios, fábricas de envases de cartón, manufactura de pastas celulósicas y formación de empresas de servicios de computación para empresas reducidas y medianas. Paralelamente traerá el interés de ADELA por invertir en los llamados polos regionales, par-

ticularmente en tres de ellos: Bahía Blanca, San Juan y el Alto Valle del Río Negro.

Otro tema que tratará Keller es el estado en que se encuentra el proyecto de la Bolsa de Comercio de Buenos Aires sobre la creación de un Banco de Inversiones, que podría contar con apoyo financiero de ADELA. En el terreno de los proyectos, la entidad se interesa también por el de levantar una planta productora de aluminio en Puerto Madryn, ahora en manos de una comisión especial de las Fuerzas Armadas. (Básicamente, la idea consiste en traer energía del Lago Futalaufquen; el proyecto demandaría 100 millones de dólares, de los cuales 30 son para hidroelectricidad, 15 para mejoramiento del puerto y 55 millones para la planta.)

El último balance de ADELA informa que la entidad aprobó, desde que fue fundada, un total de 61 inversiones, distribuidas en 56 empresas de 17 países latinoamericanos. El movimiento que representan esas operaciones asciende a 38,3 millones de dólares, que sirvieron para generar inversiones por 355 millones de dólares. El país más beneficiado por las inversiones fue Brasil, con 10,6 millones (27,8 por ciento del total); sigue Honduras, con 4,85 millones (12,7 por ciento); Perú con 4,1 millones (10,7 por ciento); Ecuador con 9,8 millones, y Chile, con 2,9 millones.

Las operaciones en la Argentina no han comenzado con buen pie: a los obstáculos que se presentan para la inversión en Carboclor, hay que agregar los que asomaron en la destinada a Frigoríficos Argentinos Río de la Plata (medio millón de dólares); esta empresa tuvo posteriormente dificultades en la producción y distribución de sus artículos. Una de las tareas de Keller, en Buenos Aires, sería acabar con el clima de apatía y despertar, entre los empresarios locales, un mayor interés por la gestión de ADELA. ♦



Fowler: Ahora, integración física.

castellano pidió excusas por tener que hablar a continuación en inglés "por razones de tradición", y enseñada, refiriéndose a los audifonos: "Señores, pónganse los cascos". Fue una ráfaga de buen humor muy oportuna, como oportunas resultaron las precisiones sobre el nuevo mecanismo que se pondrá en marcha para procurar la integración física: el BID, junto con el CIAP, procurará establecer el grupo de trabajo encargado de desarrollar un plan quinquenal y un programa de acción para esa integración.

"El Banco, dentro del papel vital que le correspondía en la preparación del plan, podrá hacer el mejor uso de los conocimientos y experiencia que ha adquirido en los últimos años en el financiamiento de proyectos y estudios multinacionales. Con los recursos del Fondo de Preinversión para la integración de América latina, ya el BID ha emprendido un estudio de los problemas legales e institucionales que deberán salvarse en el financiamiento de los proyectos multinacionales que tengan dos o más prestatarios. Es de esperar que este estudio se podrá terminar pronto y que podremos contar con las normas necesarias para comenzar a llevar a cabo operaciones de crédito que abarquen múltiples prestatarios."

Es lo que todo, por el momento, pero bastó para que el BID prestara su apoyo a la iniciativa de Johnson, a través de una resolución que elaboraron la Argentina y otras ocho delegaciones. Sanz de Santamaría ya había dado su aprobación ante Johnson. Las otras claves del programa no iban a develarse en Bogotá, sino en Washington, donde en la presente semana se llevará a cabo la reunión anual de la Junta del CIAP, que examinará la marcha de la Alianza. Como una novela por entregas, habrá que esperar el próximo número. ♦



## La ofensiva de invierno

Según una estimación realizada por la Asociación Argentina de Agencias de Publicidad, la inversión publicitaria habría totalizado 55.800 millones de pesos en 1967; la ventaja sobre el año anterior (22 por ciento) fue ahogada por los aumentos de tarifas de los medios en el mismo período. Pero en 1968 la publicidad saldría de su estancamiento; de una decena de agencias de primera línea que participaron de una reciente encuesta (\*), nueve pronosticaron aumentos del 35 por ciento o más sobre la facturación de 1967; cuatro superarían el 40 por ciento y una se dispone a pegar un estirón del 60 por ciento. En promedio, el aumento real de 1968, en espacio y centimetrage, podría oscilar entre un 5 y un 10 por ciento.

Los avisos se tornarán más y más

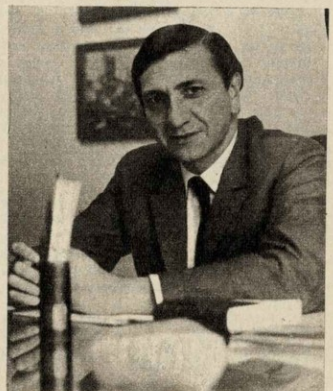
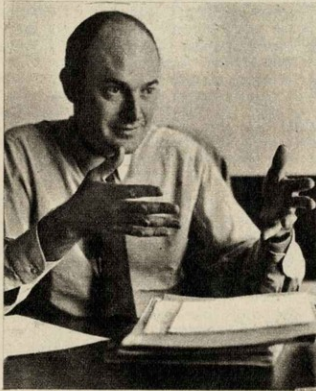
sovera (Zebra). Los expertos de LPE-Otto-Novas-Criswell consideran que, para promover nuevos productos, sus clientes actuales aumentarán los presupuestos en un 20 por ciento. Según Pablo Gowland, de Gowland Publicidad, "muchos avisadores aumentarán sus pautas por encima de la línea de la inflación (estimada entre un 25 y un 30 por ciento) y asomarán caras nuevas en el mercado". El frente de los bancos puede ser reforzado y un mayor número de compañías de seguros asomarán en diarios y revistas.

Entre quienes pronostican una expansión publicitaria en 1968, a nivel nacional, están Roberto Presas (Yuste), Pablo Gowland, Roberto Bissone (h.) (Eter) y Federico Ortiz (Berg Henderson). Marcelo Di Gregorio, director gerente de LPE-Otto-Novas-Criswell, no espera en cambio un crecimiento neto. "¿Por qué? Durante el primer semestre se hará menos publicidad que en igual período del año pasado; en la etapa de fabricación los stocks son normales y por lo tanto las grandes empresas no tienen que presionar publicitariamente para desagotarlos. Los mayoristas sí acumulan grandes stocks,

liones, redondeados en 1967, pueden saltar a 2.000. Berg Henderson no piensa quedarse atrás; Ortiz y su equipo piensan cerrar el año con 2.000 millones de pesos, lo que representa un 45 por ciento de aumento con respecto a 1967. "Tenemos el propósito —dijo Ortiz— de seguir a la cabeza de las agencias netamente argentinas."

Para Funes, las mejores perspectivas se centran en la alimentación, cosmética popular, y bebidas, inclusive alcohólicas; Ortiz, en cambio, espera una buena participación de los cigarrillos, automotores y bebidas de mesa; Gowland se decide por automotores, cigarrillos y cosmética. Estos pronósticos se basan en la composición de la propia cartera de clientes; sin embargo, la repetición de algunos rubros en casi todas las listas —cosmética, cigarrillos, bebidas— es significativa.

En la competencia de los medios influirá seguramente un importante factor: las tarifas. La lenta recuperación de la radio estaría ahora amenazada por los violentos aumentos en los espacios, que en los horarios de mediodía oscilan entre 305 y 333 por ciento; la televisión registró, en abril, incremen-



Ortiz, Di Gregorio y Funes: La expansión puede alcanzar al 40 por ciento.

agresivos, especialmente en campos en que la competencia es encarnizada. Algunos indicios: mientras los comerciales de Viceroy apelan a la fidelidad, los de Master 91 ordenan "Sea infiel". En los avisos de la crema de afeitar Mustang se critica "la pura espuma", en abierta alusión a otra marca que precisamente hace de la espuma su mejor argumento. El estilo agresivo, sin embargo, empezó el año con una baja: la de Renault, que ha resuelto dejar tranquilo al rival (en los avisos).

La clave de la expansión estaría en la necesidad de vender y en el lanzamiento de nuevos productos; la iniciativa ha sido tomada por Refinerías de Maíz (aceite Hellman's), Molinos (aceite Ideal y margarina Fres-k), Bols (Bols Ambar), Bonafide, Shell y Bras-

pero no se distinguen por ser buenos avisadores", opina Di Gregorio. Jorge Funes, de McCann Erickson, también cree que 1968 será un año difícil, pero por distintos motivos: "El balance de los primeros meses mostrará una impasse, motivada por el deseo de los avisadores de observar el desarrollo de los acontecimientos y el proceso económico".

Esto en el ámbito nacional, porque tanto McCann Erickson como LPE-Otto-Novas-Criswell están entre las agencias que más crecerán en 1968. McCann daría un salto del 40 por ciento, lo que le permitiría, según Funes, superar los 2.500 millones de pesos de facturación y seguir al frente del ranking. Di Gregorio, por su parte, estima que su agencia pasará de 870 millones, en 1967, a 1.200 millones; si se cumplen los planes de incorporar cinco nuevas cuentas, el balance podría llegar a 1.500 millones.

En Gowland también se preparan para un verdadero boom; de 1.200 mi-

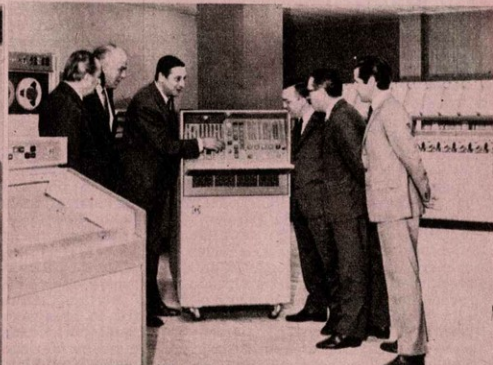
tos que fueron del 6 al 33 por ciento, y las revistas, a partir de enero, aumentos del 18 al 35 por ciento.

En cuanto a estilos, los especialistas coinciden en que se afianzarán durante este año los promovidos en la última temporada; en particular, el empleo del sexo, el humor, el hecho insólito. Di Gregorio cree que se asistirá a un aumento de la publicidad informativa, que proporciona argumentos a la audiencia; uno de los mejores ejemplos de esta tendencia es el lanzamiento del puré de papas Chef, de Nestlé, por McCann Erickson.

Varias campañas exitosas no cambiarán, en 1968: Viceroy seguirá apelando al hombre del sello, Jockey Club a la "calidad internacional", Philip Morris a la imagen de "ciudadano del mundo". Otro gran avisador, Shell, insistirá con su chica dinámica, y General Motors Argentina continuará con su estilo actual hasta el momento de lanzar un nuevo modelo, en el curso del año. [A. Borrini]. ♦

(\*) La encuesta de la revista Competencia abarcó las siguientes agencias: McCann Erickson, J. Walter Thompson, Yuste, Berg Henderson, De Luca, Gowland, Eter, LPE-Otto-Novas-Criswell, Nexo y Publiart.





**Automóviles.** Primero analizaron las ventas de los doce últimos meses; más que satisfechos con los resultados obtenidos, los concesionarios de Citroën se lanzaron a hacer planes para el resto del año 1968. Las deliberaciones, que tuvieron como cuartel general la planta de la empresa (ver foto), establecieron metas específicas para el año en curso, que se cumplirán mediante un plan de acción establecido de común acuerdo. El plan desgrana importantes novedades que apuntan a vigorizar una nueva etapa financiera: las inversiones a realizar por parte de Citroën; la creación de una sección de asesoramiento económico-financiero que funcionará a requerimiento de los concesionarios y, por último, el establecimiento de una sociedad de crédito destinada a financiar las operaciones.

**Computadoras.** Su memoria reúne 50.000 posibilidades y el acceso a ella sólo requiere 500 nanosegundos, una unidad de tiempo que existe nada más que en el mundo de las computadoras. La que comenzará a funcionar en el Banco Popular Argentino, dentro de seis meses, cuando esté listo el nuevo edificio de la calle Florida, se identifica con la denominación "Burroughs B-3500" (ver foto) y se encargará de todas las operaciones bancarias y contables, y aún le sobrará tiempo para prestar servicio a los clientes que lo soliciten. Para ver funcionar la nueva maravilla, el doctor Julio A. Pueyrredón, presidente del Banco, y el gerente general, Antonio Campos Campos, visitaron la sede de la Compañía Burroughs. Fueron recibidos por el señor Lloyd W. Wise, gerente general de la empresa.

**Bancos.** Uno de los primeros pasos será trasladar el Departamento Comercial al edificio de Florida y Sarmiento, totalmente adaptado a las necesidades bancarias. La etapa de expansión del Banco Municipal proseguirá luego con la habilitación de tres nuevas sucursales: Parque Patricios, Liniers y Barracas. Finalmente, en mayo, cuando cumpla 90 años, el Banco inaugurará su nueva sede de Florida.

La línea de Oro Frávaga (una distinción que será otorgada anualmente a los productos que encabezen el ranking de ventas), Drago, Eskabe, Eslabón de Lujo, Ken Brown, Kenwood, Noblex, Mic, Minolta, Philips, Saccol, Sony y Winco, entre otros (foto). Son las marcas que gozarán del privilegio de ser exhibidas, en color oro, en los ocho centros Frávaga.

muestra comercial en la que se hizo presente Lutz Ferrando, con todo su surtido de aparatos e instrumental de marcas internacionales que representa en la Argentina. Entre otros refinamientos pudo admirarse el retinógrafo Fibsa (Suiza), que toma fotos de fondo de ojo, con revelado instantáneo en blanco y negro y en color.

**Publicidad.** La exacta mezcla de los medios es cada vez más vital en la moderna estrategia publicitaria. Por eso, Ricardo De Luca-Publicidad Tan acaba de reclutar, para el cargo de director de su Departamento de Medios, a un especialista de reconocida solvencia: Eduardo Martínez Vadé. Es un paso más que da la agencia hacia el desarrollo de sus negocios locales e internacionales, que la han promovido a uno de los primeros puestos del ranking local.

**Exposiciones.** Una avalancha de 1.500 especialistas de todo el mundo invadieron Mar del Plata con motivo del Octavo Congreso Panamericano de Oftalmología. Junto con la reunión hubo una

• En el mismo congreso fueron presentados los cristales para miopías Supermoldo 60 y Supermoldo O.C., de más de cuatro dioptrías, y para operaciones de cataratas. Son el producto de recientes experiencias de un técnico argentino, Jorge Moldován, y reúnen dos llamativos atributos: eliminar aureolas molestas y mejorar la estética por su espesor reducido. Se exhiben en Cangallo 2767.

**Alerta.** "Se agradecerá cualquier información que ayude a individualizar a los responsables o a recuperar la mercadería hurtada." No se trata de una información policial. Es un pedido de Modecraft a su clientela, a la cual, además, advierte que cuide de realizar sus compras directamente a los representantes de la firma debidamente identificados. Motivo: el robo perpetrado en la empresa en los primeros días de abril.



**Distinción.** Por haber contado con el fervor del público, integran ahora

**Round Trip.** Aunque se trata de un viaje de descanso, Salomon Winograd, presidente de Autograd, concesionaria Peugeot y Citroën, aprovechará su periplo por los Estados Unidos, Europa y Medio Oriente para visitar los principales centros de la industria automotriz.

• Vino desde Francia, en gira por Sudamérica y su nombre es Max Cointreau. Casi no vale la pena decir que llega por negocios licoristas a impulsar el mercado para la empresa de la cual es Director General.

• El viaje abarcará Europa y los Estados Unidos. Armando Grandi, presidente, Roberto Bianchi, director de planta, y Eduardo Meijide, de Osvaldo Rigamonti, estudiarán allá la reforma del equipo fabril de la empresa. ♦



# AQUI ROSARIO



**TODO DISPUESTO**, para satisfacer a la más selecta concurrencia, en ambientes de jerarquía excepcional. Tres suntuosos salones: **MERCURIO**, Verde y **CIRCULAR** (especial para reuniones, banquetes y convenciones), **BAR AMERICANO**, personal muy experimentado, atención y -por supuesto- una cocina internacional del más alto nivel.

**RESTAURANT MERCURIO**, Corrientes 796 (Subsuelo Bolsa de Comercio) T. 67410 ROSARIO



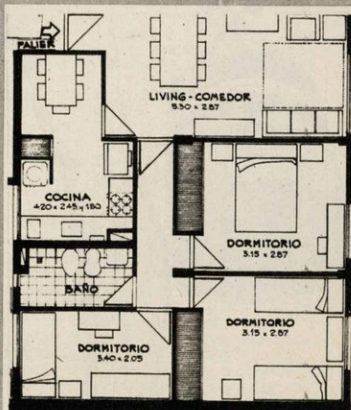
**CORDIAL RECIBIMIENTO**. PRINCIPIO DE UNA ESTADIA EXCEPCIONAL- El **HOTEL RIVIERA** de Rosario, brinda a sus clientes -gracias a su equipamiento y dotación- el más selecto confort: **AIRE ACONDICIONADO TOTAL**, 100 habitaciones y suites de lujo Salones para reuniones y conferencias. Bar americano y cocina internacional. Idiomas. En Rosario, San Lorenzo 1460. T.E. 23481 y en Venado Tuerto también, **HOTEL RIVIERA** en Belgrano esquina Alvear T.E. 1699-1700.



CUANDO MEDIR EL TIEMPO SIGNIFICA PRESTIGIO "WALTER SCHMID" ROLEX. ETERNAMATIC. OMEGA. TISSOT. Concesionario oficial. Piezas joyas exclusivas. Santa Fe 1175 - Rosario.



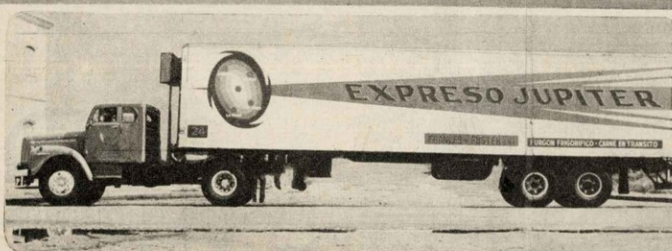
**LIBROS DE ORGANIZACION, MARKETING ECONOMIA, FINANZAS, PUBLICIDAD** y todo aquello relacionado con la empresa. Nos dedicamos en forma exclusiva, disponiendo del más actual y completo surtido. (También libros extranjeros). Solic. cat. '68 a **LIBRERIA Y EDITORIAL QUIPUS** con salón de ventas en la Facultad de Empresas Bv. Oroño 1140 Rosario. Env. a todo el país.



En menos de tres millones de pesos, se ha logrado estabilizar el precio -inamovible- de un departamento como muestra la foto. Pertenecen a "PLAN VIVIENDAS", que en su primera etapa, contempla la ejecución de seis edificios (100 departamentos) construidos según altas normas de calidad, emplazados en la zona céntrico-residencial de Rosario. El primero (Italia 324), en avanzada ejecución. En mayo próx. se inicia el siguiente, (Bvrd. Oroño 69 bis). Se entregan en plazo determinado y breve, pues el periodo de construcción -gracias a la racionalización aplicada- ha sido notablemente reducido (10 meses) Construye y vende:

**CAMP & BERCA**

Ayacucho 1565 - T- 61705 ROSARIO.



Negocios y beneficios dependen de un buen transporte. Entre **BUENOS AIRES** y **ROSARIO** el problema ya no existe. Diariamente, su carga o encomienda viaja de domicilio a domicilio en una moderna unidad de **EXPRESO JUPITER** que también dispone de camiones c/refrigeración. En **BUENOS AIRES** Galicia 1939 T. 58-5914 - En **ROSARIO** Av. Arjón 1164. T. 102 Arjón 3 y 487.





## ¿Le gustaría llevarla?

¡Y a quién no! Indiscutiblemente... no es una oportunidad para desaprovechar. Es una buena compañía. El país también puede aprovechar la oportunidad de buenas compañías que aporten los recursos técnicos y científicos de que disponen en el orden mundial. Compañías que creen en la libre iniciativa y en la amplia competencia.

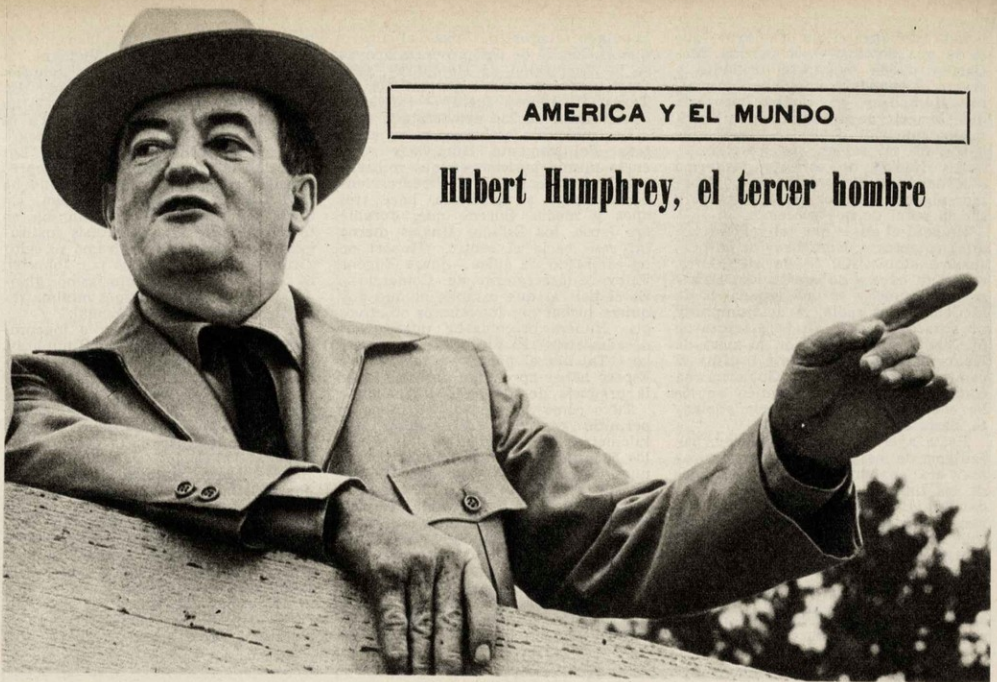
Por ejemplo Esso, que tiene dentro de su organización, 550 propietarios de los Esso Servicentros y más de 2.000 Agentes y Revendedores, los que sumados a los muchos empresarios vinculados a su organización, demuestran que al amparo de una empresa privada moderna, nacen y se desarrollan muchas otras empresas privadas modernas. Esso es una buena compañía para un mejor viaje hacia el progreso.



acerca el mañana.



## Hubert Humphrey, el tercer hombre



En los Estados Unidos, las sorpresas políticas ya no tienen límites. El manto presidencial, abandonado por Lyndon Johnson, se arrugaba en el suelo; de pronto —nadie sabe cómo ni cuándo—, fue sacado de allí, se le quitó el polvo y las manchas. Alguien comenzó a probarse y a renacer con él: Hubert Horatio Humphrey, 56 años, oriundo de Minnesota.

El hombre que desató uno de los mayores cismas del Partido Demócrata —el retiro de los Dixiecrats, los sudistas antinegros, en 1948—, el Vicepresidente difamado, acaba de emerger como El Gran Conciliador, el óptimo candidato para vendar y curar las heridas, no sólo del partido, sino del país entero. Cuando Johnson se apartó, a fines de marzo, de la lucha por la Casa Blanca, hasta el propio Humphrey supuso que todo quedaba en manos de Eugene McCarthy y, especialmente, de Robert Kennedy.

No obstante, y quizá a pesar suyo, el Vicepresidente se halló en mitad del combate, sin siquiera declarar la guerra, aunque rodeado de tropas fieles y armas nada desdeñables. Sólo la semana pasada, Humphrey se lanzaba a competir oficialmente por la candidatura demócrata en la Convención de agosto 26, en Chicago. Posibilidades, es cierto, no le faltan.

Por ser el más alto miembro de la Administración en busca de la candidatura, Humphrey se beneficiará con el aura de respeto y cordialidad obtenida por Johnson al renunciar a un segundo mandato y abrir conversaciones de paz. También capitalizará el rechazo que suscita Kennedy: el consenso que, según observadores y dirigentes, iba a conseguir el Senador

por Nueva York, tarda en materializarse. Dice un demócrata de Michigan: "El maremoto en favor de Bobby ha sido apenas una ola fuerte".

Al mismo tiempo, un grupo de Gobernadores oficialistas, encabezado por John Connally, de Texas —íntimo amigo y consejero de Johnson—, se reunió en Saint Louis para orquestar el apoyo a Humphrey. De la asamblea apenas salió, quince días atrás, un llamado a la unidad partidaria y a la necesidad de "observar los eventos de la Historia antes de respaldar a un candidato". Sin embargo, de los 17 Gobernadores presentes, la mayoría coincidió en que sólo Humphrey garantizaría esa ansiada unidad.

### Los barritos en la cara

En otros puntos del territorio sucedía lo mismo. Dos Senadores liberales, Walter Mondale y Fred Harris (a quien se sospechó aliado de Kennedy), anunciaron en Washington la formación del club Demócratas Unidos por Humphrey. Una constelación de ciudadanos ha levantado las banderas del Vicepresidente; entre ellos figuran George Meany, titular de la AFL-CIO, la poderosa central obrera de los Estados Unidos; los Secretarios de Agricultura, Orville Freeman, y de Trabajo, Willard Wirtz; el ex Presidente Harry Truman; el ex Alcalde neoyorquino Robert Wagner; el ex director del Consejo de Asesores Económicos, Walter Heller; y el ex Subsecretario de Estado, George Ball. Hasta los Intendentes se pasan a Humphrey; tres seguros: James Tate, de Filadelfia; Richard Daley, de Chicago, y Joseph M. Barr de Pittsburgh, a quien cortejaron

en vano tanto McCarthy como Bob. No todos los síntomas, empero, son favorables. Un sondeo practicado por Louis Harris demuestra que el Vicepresidente aún está escaso de popularidad; la encuesta, realizada a nivel de afiliados y dirigentes medios del Partido Demócrata, arrojó un 37 por ciento para Kennedy, 24 para Humphrey, y 22 para McCarthy. Con todo, añade Harris, Bob ha fracasado en la conquista de una mayoría de voluntades. Además, los simpatizantes de Humphrey desechan la presentación de su ídolo en las elecciones primarias: este año, arguyen, sólo interesan los votos en la Convención.

De acuerdo con la misma tesis, señala Eugene Wyman, del Comité demócrata californiano: "Hubert podrá fundar una increíble coalición y surgir como el verdadero candidato de la unidad. Cuenta con empresarios, importantes caudillos gremiales, la gente del Sur, prestigiosos líderes negros y amplios sectores de obreros. Sus ayudantes estiman que, en este momento, dispone de 500 delegados a la Convención; yo creo que son 800 [se necesitan 1.312]". Cierta o fantástica esta aritmética, una encuesta de la Sociedad de Editores de Diarios predijo, la semana última, que sería Humphrey (por 2-1 contra Kennedy) el contendor de Richard Nixon en los comicios generales del 5 de noviembre.

Si bien el caso Humphrey se asemeja a un castillo de arena, mucho de plausible hay en él. Bob Kennedy aparece como un feroz radical, deseoso de desplazar a la vieja guardia demócrata; el sofisticado humanismo de McCarthy, a su vez, no cosecha demasiados adeptos; únicamente Humphrey



brinda confianza al ala ortodoxa —que es la que domina— del partido. McCarthy puede mostrarse brillante y severo; Kennedy, compulsivo y juvenil; Humphrey, en cambio, proyecta una imagen de tranquilidad y optimismo que, por contraste, transforma a sus dos rivales en dos sediciosos.

“La Nación no está tan enferma —sostiene el Vicepresidente—. Tenemos algunos barrios en la cara, pero son la señal de que crecemos.”

He aquí el elixir que tal vez seduzca a los votantes; y Humphrey es un persuasivo alquimista. Si de algo sufre, es de un exceso de convicción. El arma de Kennedy es una espada, la de McCarthy una saeta, la de Humphrey un abrazo. Entre la altanera crítica de McCarthy y los golpes en la mesa de Kennedy, el Vicepresidente transita el camino intermedio: el Gobierno ha cometido errores, pero ¿quién no los ha cometido?; miremos hacia adelante, basta de echarnos culpas.

Hasta ayer no más, Humphrey, paradigma de los liberales norteamericanos, era anatema para los capitanes de las finanzas y los segregacionistas del Sur. Hoy, ocurre lo contrario: sus peores enemigos se calientan bajo su sol. Lester Maddox, Gobernador de Georgia, propone la fórmula Humphrey-Mendel Rivers; John McKeithen, de Louisiana, abandona los cuarteles del racista George Wallace para anotarse en los del Vicepresidente. Los mismos reaccionarios se asombran. Tom Moore,

Diputado estadual de Texas, al sugerir que el Comité de esa provincia apoyase la nominación de Humphrey, sentenció: “Nunca pensé que un día, en Texas, Humphrey fuera el candidato conservador de los demócratas”.

La ironía, sin embargo, no es acertada. Políticamente, Humphrey sigue en la misma posición en que militaba cuando la inercia de la Vicepresidencia comenzó a aplastarlo, hace tres años y medio. Sucede que, durante ese lapso, los Estados Unidos dieron un paso hacia el centro. “Hubert no ha cambiado un ápice —juza Eugene Foley, Subsecretario de Comercio—. Es el país el que cambió, el que hoy quiere luchar por los mismos objetivos que Hubert preconizaba una o dos décadas atrás”. El Vicepresidente corrige: “Tal vez el país y yo cambiamos. Espero haber aprendido un poco sobre la urgencia de una reconciliación”.

Tuvo cómo aprenderlo. Su cargo le permitió recorrer cuatrocientos mil kilómetros de su patria, visitar 49 de los 50 estados (le falta Mississippi) y unos 600 pueblos y ciudades. Un capitote demócrata asegura: “Cada dirigente del partido le debe algo. Ha participado de tantos banquetes que si los pollos de esos banquetes resucitaran, bastarían para que Hubert ganara la candidatura”.

Pero la Vicepresidencia melló a Humphrey. Para casi todos sus amigos liberales, el antiguo lanzallamas se convirtió en un vulgar tragafuegos de

la Administración. Particularmente, al crecer el debate sobre Vietnam, la lealtad de Humphrey hacia Johnson pareció convertirse en esclavitud. Su inmovilismo apoyo al Gobierno lo ha dañado; él mismo lo admite: “Ya ni tengo imagen pública; se desvaneció”.

Sus defensores lo perdonan: “Los liberales lo empujaron a la Vicepresidencia y ahora lo atacan porque ha sido fiel a Johnson. Pretendían, sin duda, que disintiera con Johnson en todo y creara, así, una crisis institucional, un caos”. ¿No extremó su celo? “Hubert se sintió atraído por Johnson; es una especie de entusiasmo glandular que le impide la más mínima rebeldía, una adhesión personal.”

Estas respuestas suenan a ingenuidad entre los enemigos de Humphrey, quienes lo comparan con el publicitario que llega a creer en las bondades del dentífrico de su cliente. La extrema postura de Humphrey en la cuestión vietnamita terminó de desacreditarlo, incluso hasta entre admiradores y allegados tan rotundos como Joseph Rauh, cofundador con Humphrey de la ADA (Norteamericanos Demócratas), una colateral del partido que hoy dirige John Kenneth Galbraith y que representó, en los buenos tiempos, la avanzada liberal, izquierdizante de los Estados Unidos. Pero Rauh, que actualmente trabaja junto a McCarthy, declara que si Humphrey obtiene la candidatura, él se pondrá a sus órdenes. “Hubert —di-

## Cuerpo a cuerpo en Indiana

El 10 de mayo de 1960, en las elecciones preliminares de Virginia Occidental, John Kennedy barrió con las esperanzas de su más sólido oponente, Hubert Humphrey, quien a los pocos días abandonaba la partida. A principios de abril de 1968, al inscribirse en los comicios de Indiana para su primer cotejo directo con Eugene McCarthy, el Senador Robert Kennedy desafió: “Será el equivalente de Virginia. Los demócratas decidirán, de una vez por todas, cuál de nosotros dos es su candidato”. Desde luego, no prometió desistir —como Humphrey— en caso de derrota; Bobby descuenta su triunfo. Por eso fue a Indiana, para no seguir demorando su enfrentamiento con McCarthy, un rival que molesta: el martes pasado venció en Pennsylvania y ya tiene en su poder a los delegados de Massachusetts, que van a las urnas esta semana.

Pero alguien, en Indiana, se empeña en sustraer a Bobby y a McCarthy en sus 63 emisarios demócratas a la Convención: nada menos que el Gobernador Roger Branigin, un abogado de 65 años, de ancestros irlandeses y credo bautista. El mismo es uno de los candidatos en la primaria de Indiana, que se celebra el 7 de mayo; se había anotado como testafiero de Lyndon Johnson, y cuando el Presidente salió de la lucha, Branigin decidió seguir en las boletas para proteger los intereses del estado en

la Convención de agosto. Es, entonces, lo que la jerga política llama *favorite son*, el hijo pródigo.

Su misión: detener a Kennedy y a McCarthy. Si lo consigue, ¿qué hará con sus votos? El Gobernador no lo dice, aunque nada más lógico que entregarlos a Humphrey. Sus posibilidades de vencer, el 7 de mayo, son enormes: Gobernador desde 1964, Branigin es todo un prócer en Indiana, y obtuvo ese cargo por un margen record de 263.000 sufragios. Millonario, educado en Harvard, prefiere jugar al populista, al tribuno rústico.

La semana pasada, antes de lanzarse a recorrer —con su esposa Josephine— la mayoría de los 92 distritos del estado, Branigin se re-

firió así a la consulta de mayo 7: “Se trata de saber si el sentimentalismo o las grandes sumas de dinero sirven para comprar una elección. De saber si un hombre talentoso, como Abraham Lincoln, estaría hoy en condiciones de competir”.

Branigin no es Lincoln, pero sí un competidor temible. La maquinaria del partido —aceitada por 23.000 empleados públicos— le pertenece, y es la más rica del país. El Gobierno estadual descuenta, del salario de esos 23.000 agentes, el 2 por ciento, con destino a las arcas demócratas. Además, una extraña tradición autoriza al partido oficialista a tomar una porción de los beneficios fiscales para engrasar sus fondos; de tal modo, cada registro de conductor enriquece en 50 centavos de dólar (175 pesos argentinos) el tesoro demócrata.

De otro lado, Indiana ofrece un electorado modelo en cuanto a su dosaje social: un amplio sector agrícola, profundamente conservador, que vota por los republicanos; Universidades gigantes (Purdue, Indiana, Notre-Dame); y una importante población industrial agrupada en las ciudades nortenas, como South Bend o Gary (esta última es la primera ciudad norteamericana que eligió, el año pasado, un Intendente negro, Richard Hatcher). Si se tiene en cuenta que Branigin es, en el fondo, una mezcla de demócrata y republicano, nada deberá sorprenderse si gana. ♦



Branigin: Ni Bob ni McCarthy.



ce— es el hombre más noble y honesto de nuestra política.”

Recuerda, sin duda, al campeón de los derechos civiles, al dos veces Intendente de Minneapolis que limpió una ciudad corrupta, al Senador que hace veinte años llegó al Capitolio gracias a una alianza de demócratas, labradores y obreros de Minnesota. Es el mismo dirigente a quien la gloria eludiera en 1956, cuando Adlai Stevenson dejó a la Convención el nombramiento del candidato a Vicepresidente (salió electo Estes Kefauver); y en 1960, cuando John Kennedy lo destruyó en las primarias de West Virginia.

Lo curioso es que Johnson ha pagado la lealtad de HHH con periódicos desplantes. Humphrey tenía la intención de supervisar el programa social del Gobierno y de incidir en el manejo de las relaciones con América latina: sólo consiguió honores decorativos. Su “Plan Marshall para las ciudades” duerme todavía en un cajón de Johnson: su propuesta acerca de negociaciones con los elementos no comunistas del Vietcong, quedó en la nada. Un caricaturista lo dibujó metido en el bolsillo superior del saco de Johnson, como si fuera un pañuelo. Y el 31 de marzo, al anunciar su retiro de la campaña, al Presidente no le importó que HHH estuviese en México.

#### Al azar del Gobierno

Sin embargo, él y sus asesores confían en lograr el respaldo de Johnson; al menos, están convencidos de que su renunciamiento es sincero, que no oculta una maniobra para ser plebiscitado en la Convención. Por el momento, Humphrey se dedica a restañar su imagen: “No diré nunca que esta Administración es perfecta. Mucha gente sostiene que pudimos hacerlo mejor, y yo sé que pudimos hacerlo mejor. No seré un candidato agresivo; el pueblo no necesita que alguien más lo perturbe y lo excite”.

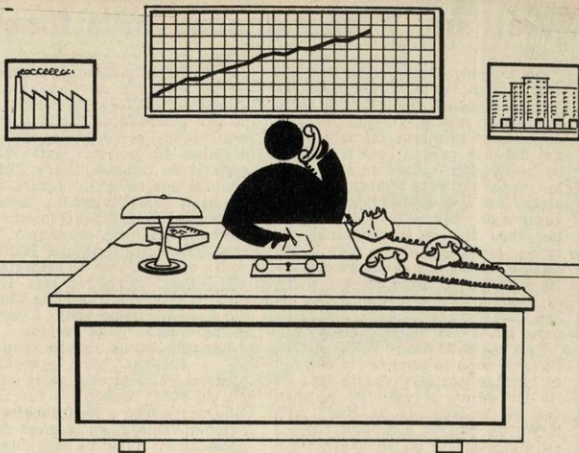
En cambio, los kennedystas aguardan su salida a la palestra. Explica uno de ellos: “Comenzamos criticando a la Administración y, súbitamente, nos quedamos sin Administración para criticar. Johnson nos quitó los argumentos. Ahora, aunque no lo quiera, Humphrey deberá defender al Gobierno, como Nixon en 1960, y entonces trabajará a favor nuestro”. Al mismo tiempo, los consultores de Kennedy se muestran cordiales respecto de HHH y aun transmiten elogios del propio Bob. Acaso por eso, circulan rumores sobre una fórmula Humphrey-Kennedy.

“De aquí a agosto es poco lo que haré”, advierte el Vicepresidente. Nada de primarias, sólo discursos y pronunciamientos por encima de la actual rifa McCarthy vs. Kennedy; y, desde luego, la silenciosa conquista del aparato demócrata. No obstante, la suerte de Humphrey depende de factores que él no puede controlar: la volubilidad del cuerpo electoral y, sobre todo, la marcha del Gobierno. Una nueva escalada en Vietnam o nuevas explosiones raciales quebrarían sus chances.

¿Y Nixon? “Será más difícil vencerlo que en 1960 —opino Humphrey—. Pero si yo obtengo la candidatura, lo voy a derrotar.” ♦

Copyright Newsweek, 1968.

Nº 279 - 30 de abril de 1968



## su cuenta nos interesa!

Todas las cuentas nos interesan y todos los clientes son importantes para nosotros. Tenemos una CUENTA PERSONAL para Ud.

CONSULENOS: Promoción y Relaciones Públicas



# Banco Popular Argentino

FUNDADO EN 1887

CASA CENTRAL: Florida y Cangallo y 24 Sucursales en todo el país.

UNA HISTORIA CONTEMPORANEA  
EN LA COLECCION DE

## PRIMERA PLANA

ESTA EN VENTA EL TOMO XXII

Precio: \$ 1.500.—. Puede adquirirse en Editorial Primera Plana S. R. L., Perú 367, Piso 1º, Capital. También se remite por correo, previo envío de cheque o giro, a la orden.



## Vietnam: Tres monedas en la fuente

La semana pasada, otra vez, los F-111 irrumpían hambrientos de cielo; se escapaban de la tierra como si tuvieran miedo. Volvían, después de sus dos primeros fracasos a fines del mes pasado (ver N° 276) y de la decisión militar de suspender los vuelos de estos aparatos, a desplegar sus alas automáticas y a devorar 2.400 kilómetros por hora. A los cinco días de la rehabilitación, otro se estrellaba. En un mes, la desaparición de tres aviones costaba 18 millones de dólares: sin duda, las avenidas del aire, que flotan sobre Indochina, no tienen luz verde para los F-111 norteamericanos.

Pero los B-52 tienen mejor suerte. Durante toda la semana no cesaron de bombardear la presunta ruta de Ho Chi Minh, el valle de A Shau (en los alrededores de Huế) y el Norte de Saigón. Los raids de las estratofortalezas no encuentran resistencia; en cambio, sobre el delta del Mekong, los choques terrestres son atroces. Sucede lo mismo que el 24 de abril, cuando los soldados de usa se enfrentaron por primera vez, según el alto mando norteamericano, con un batallón norvietnamita uniformado con cascos de acero y trajes azules; todos llevaban fusiles automáticos. El saldo: 46 comunistas muertos contra 10 *marines*.

En Saigón crecía la alarma. Un coronel norvietnamita desertó de su tropa y delataba a los aliados una gran ofensiva del Vietcong. Al mismo tiempo, Hanoi ponía en libertad a 16 prisioneros survietnamitas. La declaración del tráfuga alertó la ciudad, aunque los militares de usa eran escépticos; no obstante, la Embajada fue cubierta con doble custodia y las redadas inquietaron los barrios. La búsqueda detectó un par de arsenales y un cartel sedicioso: ¿Quién quema las casas? ¿Quién asesina al pueblo? La camarilla Thieu-Ky.

Más suerte tuvo una emboscada

que los norteamericanos prepararon en la provincia de Chuanhluu, 40 kilómetros al Norte de Saigón, donde 272 guerrilleros vestidos de negro fueron sorprendidos mientras dormían. No por este éxito, el Secretario de Defensa, Clark Clifford, anunció una reducción futura de las tropas de usa en Vietnam, "debido a que la efectividad del Gobierno survietnamita es cada vez mayor. Estamos convencidos de que Hanoi no podrá doblegar por las armas a Saigón". Para demostrar esta entelequia, la propia artillería de Vietnam del Sur cometía un error: 3 paracaidistas muertos y 22 heridos.

Las agencias de noticias revuelven en la Historia para prevenir la ofensiva del Vietcong: sería una copia de 1954, cuando las fuerzas de Giap arrollaron a los franceses para obtener ventajas en la mesa de negociaciones. Hanoi no se molesta en desvirtuar estos rumores; sólo aseguró por medio del diario oficial que "la discusión de paz con los imperialistas será independiente de Pekín o Moscú".

Durante la semana pasada, la sede para una conferencia de paz seguía en tinieblas. Al parecer, Vietnam del Norte no contestaba y la situación persistía en dilatarse. "Es la estrategia comunista: luchar mientras se discute", comentaba un funcionario del Departamento de Estado. Claro, ésa también era la intención de los Estados Unidos.

Como en el ludo: cuando la meta está cerca, la jugada decreta el regreso; también, cuando el fin es lejano, imprevistamente se descubre el desenlace. Pero detrás del juego, emisarios de los contendientes platicaban en Vientiane, capital de Laos. U Thant lo había previsto: "Pronto habrá negociaciones". En rigor, es la conclusión de todos los observadores, sólo que nadie predice la fecha, apenas el posible sitio de reunión. París es la favorita. ♦

## Más que un crimen, un error

Cuando Martin Luther King se desplomó herido de muerte sobre el primer piso del hotel Lorraine, en Memphis, todos corrieron a auxiliarlo. En ese momento, "el hombre de la sonrisa estúpida", como lo definió la duena del asilo para pordioseros que lo hospedaba, eludía a los 40 estupefactos policías de la custodia. Desde esa funesta tarde del 4 de abril, los hombres del FBI escurban las sombras de los Estados Unidos en busca del prófugo.

"Fue un hombre blanco", señalaba sin empachos el director de la policía de Memphis, mientras el primer nombre del sospechoso invadía los diarios: John Willard. Esta información fue desmentida varias veces, tantas como otros nombres aparecidos; lo mismo sucedía con una parábola del comisario: "Es obra de una sola persona".

En realidad, era la respuesta a una creciente sospecha nacida la noche anterior al atentado, cuando en una tienda deportiva de la ciudad robaron 15 fusiles Remington Gamemaster, el arma que tronchó la vida de King. La muerte del pacifista negro acedó comparada con la de John Kennedy, pero la similitud surgía de una suposición: los dos hombres fueron eliminados por un complot diabólico.

Los negros utilizaron el crimen como excusa para incendiar todo el país. Cuando amainó la violencia, los blancos —que dijeron su pesar por el asesinato— se lanzaron a denunciar, ayudados por la prensa, el saqueo de los negros. Sin embargo, los líderes del *Black Power* no se amilanaron ante la amenaza de una represalia, pues "la muerte es el único medio de liberarnos de la esclavitud y la opresión". Rap Brown dio el pronóstico para el próximo verano: "Por cada negro muerto, debemos matar diez racistas blancos".

A los tres días del asesinato, el FBI presumió que el autor se llamaba Eric Starvo Galt e inundó cada ciudad con las fotos del presunto criminal. Después de quince días, otro nombre reemplazó a Galt: James Earl Ray. Al parecer, los anteriores fueron seudónimos de este evadido de la cárcel de Missouri, en Jefferson City.

### El fugitivo

Tiene los ojos celestes, el pelo rubio y cuarenta años. Le gustan los "destornilladores" (un cocktail de naranja y vodka), según un camarero del Rabbits Foot Club, del Hollywood Boulevard, que lo atendía a menudo. La misma versión asegura que es un exacerbado racista y ferviente partidario del ex Gobernador de Alabama, George Wallace. Incluso, la memoria del mozo recuerda una anécdota de Ray con una mujer sin prejuicios raciales. "Te voy a llevar a Watts [distrito negro de Los Angeles] para ver si te gustan tanto", le reprochaba el pistolero.

Algunos insidiosos alegan que la ca-



Haynue-Louisville Courier-Journal





Newsweek

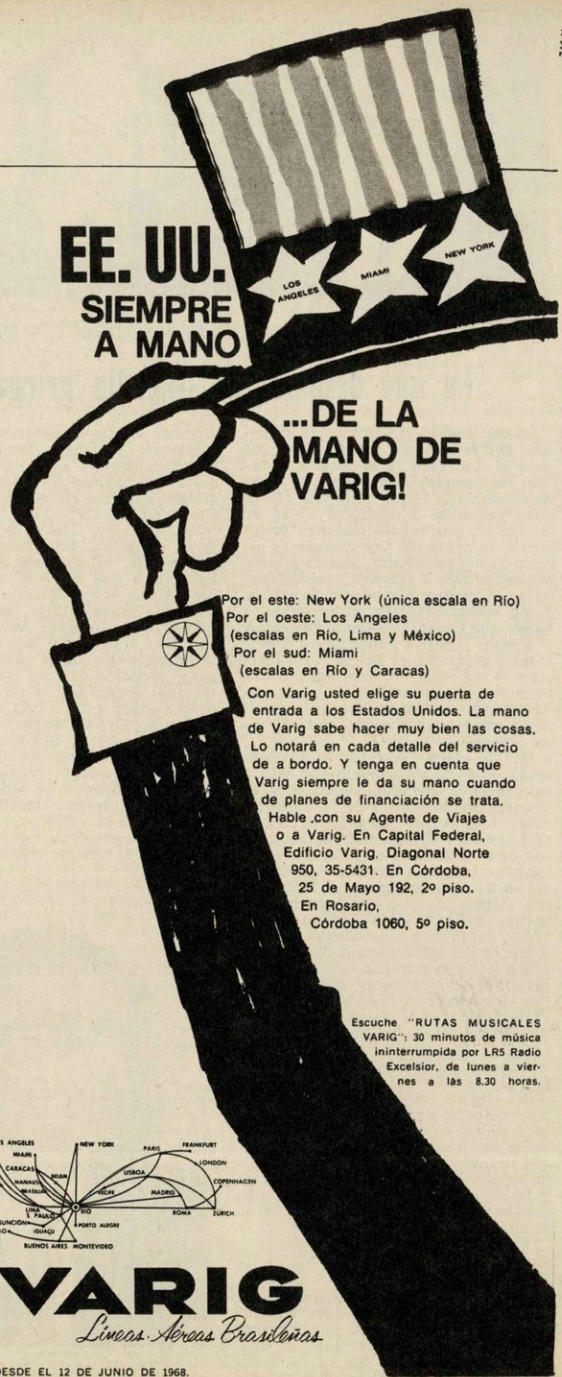
Ray: El émulo del doctor Kimble.

rera delictiva de Ray es ideal para culparlo por el crimen de King; ingresa a prisión en 1949, por violación de domicilio; luego, en 1952, por asalto a mano armada, y en 1955 por falsificación de giros postales. El 23 de abril del año pasado se escapó de la cárcel de Missouri, donde cumplía una pena de veinte años.

Al mismo tiempo, los siniestros observadores asimilan a Ray con Richard Kimble, el famoso personaje de la serie televisiva *El fugitivo*. Según parece, no sólo hay un parecido físico, sino que Ray fatiga el país entero, agobiado por las evidencias, en busca del simbólico "hombre manco", que representa su salvación. Sin embargo, cuando llega el fin, los sinuosos expertos cambian de personaje y colocan a Ray en la piel de Lee Harvey Oswald, el supuesto asesino de Kennedy que fue a la tumba sin decir una palabra.

La hermana, Melba Ryan, asegura que su hermano es incapaz de lastimar a nadie. "Siempre estaba limpio, bien peinado y sólo leía novelas policíacas. Cuando Jimmy entró al servicio militar nos mandaba dinero para mejorar nuestra situación económica. Nos pedía que guardáramos la mitad para cuando él volviera, así podía establecer un negocio. Pero mis padres se lo gastaron todo. Sin embargo, Jimmy entendió. ¡Era de bueno!"

La hermana se olvidó de mencionar por qué Ray obtuvo la baja en el Ejército: por borracho e insubordinado. Uno de sus carceleros lo evoca como "hombre peligroso; seguramente estará armado". Al fin de la semana pasada, el FBI no se atrevía a desmentir una presunción: James Earl Ray estaría muerto. Los funcionarios consultados rehusaron desvirtuar los rumores de que los célebres agentes investigaban la muerte de Ray. Al parecer, la meta no era un paradero, sino un cadáver. Sin duda, King era un hombre ideal para el Premio Nobel; Ray lo es para una lápida. ♦



EE. UU.  
SIEMPRE  
A MANO

...DE LA  
MANO DE  
VARIG!

Por el este: New York (única escala en Río)  
Por el oeste: Los Angeles  
(escalas en Río, Lima y México)  
Por el sud: Miami  
(escalas en Río y Caracas)

Con Varig usted elige su puerta de entrada a los Estados Unidos. La mano de Varig sabe hacer muy bien las cosas. Lo notará en cada detalle del servicio de a bordo. Y tenga en cuenta que Varig siempre le da su mano cuando de planes de financiación se trata. Hable con su Agente de Viajes o a Varig. En Capital Federal, Edificio Varig, Diagonal Norte 950, 35-5431. En Córdoba, 25 de Mayo 192, 2º piso. En Rosario, Córdoba 1060, 5º piso.

Escuche "RUTAS MUSICALES VARIG": 30 minutos de música ininterumpida por LRS Radio Excelsior, de lunes a viernes a las 8.30 horas.



**VARIG**  
Lineas Aereas Brasileñas

\* A TOKIO DESDE EL 12 DE JUNIO DE 1968.





Camera Press-Interprensa

Amos Patakkós, Papadópulos, Makarezos: Junto a la Diktatoria, una vaga revolución popular.

## Un año después: La comedia griega

Atenas celebró el domingo 28 el primer aniversario del golpe militar de abril 21. La razón de la demora es táctica: no convenía sobreponer una fecha revolucionaria a una religiosa. No se quiso perturbar la pascua ortodoxa, en la cual las procesiones marchan lentamente de negro por las ciudades y aldeas. El martes último, cuando el pueblo se disponía a volver al trabajo después de cuatro días de holganza, la Junta concedió asueto en honor de la banda que llevan el Regente Zoitakis y el Primer Ministro Papadópulos. Desde entonces, aunque el Estado, el comercio y la industria abrieron sus puertas, la capital, abrumada por la propaganda del régimen, esperó el desfile dominical embargada por una dulce, íntima pereza.

En las calles desiertas se divisaba acaso un viejo matrimonio que salía a calentarse la apergamizada piel, y en la plaza Syntagma (o de la Constitución), toda verde, literalmente cubierta de mesas y sillas metálicas, unos pocos turistas sorbían café turco o masticaban granos de *pistache*. Las sinuosas callejuelas de Plaka (el Montmartre ateniense) sólo se animaban de noche: en la densa penumbra, fulgurantes minifaldas alivianaban los sollozos de las nostálgicas guitarras.

Son los primeros días, ventuosos, de la primavera levantina. El aire se inflama, la pureza del cielo se enciende en las temblorosas aguas del Egeo. Estos colores han sido trasladados a la enseña nacional: cruz blanca y corona de oro en medio del paño azul. Durante toda la semana, la ciudad de Pericles siguió empavesada: se castiga con multa al vecino que no exhiba su patriotismo en el balcón. El viento sacudía con ira las banderas, y esos lienzos tirantes, exasperados, eran la única señal visible del tumultuoso proceso interior que vive, actualmente, una nación de ocho millones y medio de habitantes.

### La logia Pericles

Quando usted toma su primera cena ateniense, en el décimo piso del hotel, y lleva por azar los ojos a la oscura ventana, ve recortarse en ella, mágicamente bañada de luz, la familiar silueta del Partenón. "Así que era cierto, no sólo estaba en los libros", se

asombra. Al día siguiente, oyendo confusamente la lengua vernácula, otra sorpresa: resulta que, sin percatarse, todos los pueblos del mundo hablan griego. Palabras como doctor, equipo, amalgama, recobran vida inédita.

Sin embargo, Grecia es una nación joven e ingenua, fabulosamente oriental bajo la brillante espuma europea. Poco tiene que ver con la inmarcesible Hélade, con el milenio bizantino y el medio milenio turco. Su época independiente —apenas más larga que un siglo— transcurrió bajo un enervante protectorado inglés que, inaugurado por el sacrificio de Lord Byron en Misolonghi, expira con la artera matanza consumada por Churchill en 1944.

Cuando Grecia estaba a punto de caer en manos de Stalin, llegaron los norteamericanos: desde entonces, hacen la ley. La suculenta ayuda militar vivifica la economía de toda una clase media más o menos vinculada al Ejército; la nueva oligarquía de los armadores se entrelaza con intereses extranjeros; el turismo trae divisas e in-



Regente Zoitakis: Peor es nada.

quietantes modelos de vida. El país se desentumece, sale del profundo letargo histórico.

Hace un año, un puñado de hombres audaces se apoderó de Grecia mientras ella dormía. La conspiración se inició, según parece, hace mucho tiempo, cuando el mariscal Papagos y sus consejeros norteamericanos acorralaban junto a la frontera yugoslava a los guerrilleros comunistas de Markos Vafiades. Los oficiales jóvenes no fueron convidados al banquete; formaron una logia, bautizada como Pericles, y esperaron su hora.

Los partidos se rindieron a Papagos, que ejerció constitucionalmente el poder hasta su muerte, rodeado por un grupo de aparatosos generales y de civiles obscuros y corrompidos, entre los cuales descolló muy pronto Caramanlis, un tesonero hombre de Estado que soportaba con desdén los sucesos ritos electorales. Pero, despedido Caramanlis por el Rey Pablo y su intrigante esposa Federica, que no quisieron privarse del aplauso de la bienpensante prensa extranjera, las fuerzas populares se agruparon detrás del octogenario Papandreu, orador de pomposas imágenes e incansable promotor del caos. La izquierda, aguijoneada por un pequeño y dinámico Partido Comunista, olvidó el pasado de Papandreu como títere de Churchill; confiaba, sin duda, en heredarlo; pero ya se entreveía un pleito sucesorio entre ella y el hijo del tribuno, Andreas, un trotskista de los años cuarenta que volvió de los Estados Unidos con la bendición de los intelectuales progresistas, devotos de Kennedy.

A principios de 1965, el joven Rey Constantino, recién casado y con un primogénito, entabló, con más agallas que destreza, la lucha por la salvación de la Corona, amenazada por otra logia de oficiales: *Aspida*. El escudo de Papagos y los más deleznablez políticos del centro y la derecha (seleccionados por el Primer Ministro Canellópulos, naturalmente) la robusteció. Al cabo de tres años de tejes y manejes veía acercarse un vencimiento electoral que iba a devolver el poder, sin duda alguna, al vengativo anciano, a su ambicioso hijo y a una acrecida fuerza marxista. La mayoría de los observadores pronosticaba un golpe de los generales después de esos comicios.

Los coroneles llegaron antes, y con el claro propósito de evitarlo, invocaron, por supuesto, la inminencia de un alzamiento comunista; prometieron



pruebas que sus conciudadanos se han cansado de esperar. Aunque sus antepasados han inventado la Lógica, el coronel Papadópulos no se tomó el trabajo de explicar por qué la izquierda, segura de triunfar en las urnas, se arriesgaría a desatar un motín en un país controlado por la NATO.

Hay papeles que prueban exactamente lo contrario. La oposición había cobrado conciencia del peligro y empezó a rectificar el tiro. El grupo procomunista EDA, con prudencia equivalente a los infortunios que ensombrecen su vida desde 1940, adoptó una línea que decepcionaba a sus adeptos más jóvenes. En el Parlamento, sus hombres evitaban los excesos de lenguaje y las violentas incidencias que se permitían los de centro y la derecha. El jefe de ese partido, Passalidas, otro octogenario, prodigaba paternales consejos a Constantino; la prensa adicta no ponía en discusión la monarquía ni la permanencia de Grecia en la Alianza Atlántica. La consigna era: no caer en la trampa de la provocación, no ofrecer al adversario una excusa para imponer una dictadura militar. El mismo Andreas Papandreu presentaba el peligro. El 19 de abril, en una edición especial de *Ethnos*, lanzaba una "última advertencia" a los temerarios oradores de la Unión de Centro.

### La indignación de Europa

Dos días más tarde, la logia Pericles se lanzó a la acción. A las dos de la mañana, 150 blindados, decenas de tanques y algunos centenares de paracaidistas embistieron Atenas. Ocuparon los sitios neurálgicos —telecomunicaciones, aeropuertos, centrales de agua y energía eléctrica—, rodearon el Palacio Real y el Parlamento. Fue una excelente operación técnica, ejecutada —al parecer— según estudios de la NATO (Plan Prometeo), para el caso de una insurrección comunista. La mayor parte de los que actuaron, se sabe ahora, creían cumplir órdenes re-

gulares del Estado Mayor. Pero el Estado Mayor fue informado después, y su jefe, el general Spandidakis, optó por plegarse: ya no podía enrolarse en otra dirección.

Lo mismo hicieron, no sin reticencia, el Rey y la Iglesia Ortodoxa. Constantino —a quien el golpe sorprendió en su palacio veraniego de Katoí— no regresó a la capital sino cuatro días más tarde; la Reina Madre, sus consejeros y los Embajadores inglés y norteamericano, lo habían exhortado a evitar una guerra civil. Sin embargo, pudo introducir en el gabinete algunos hombres de confianza —el Primer Ministro Kollias, un magistrado conservador; el Ministro de Defensa Spandidakis—; no accedió, en cambio, a los cuatro cargos principales: Papadópulos, que hoy assume las funciones de Primer Ministro; el Vice Pattakós, único con el grado de general, y que ejerce también el Ministerio del Interior; Makarezos, a cargo de la conducción económica; y Ladás, el Jefe de la Policía Secreta e inspirador de una fracción *ultra*.

Más de tres horas habían arrestado a Canellópulos, a los Papandreu, a todos los políticos y periodistas de alguna significación; colmada la cárcel de Averoff, transportaron unas 3.000 personas a las Islas de Yaros y Leros, donde no había comodidades mínimas; instituyeron tribunales militares que repartían sumariamente penas de prisión de hasta doce y quince años, no sólo a los comunistas, sino también a cualquiera que les pareciera instrumento de los comunistas. Las denuncias sobre torturas no han sido examinadas; se premia la delación; se despojó de su nacionalidad a varios centenares de ciudadanos. La mayoría de la población se refugió en una cautelosa, expectante indiferencia.

Estos métodos han provocado la indignación de Europa, donde es costumbre asociar los pronunciamientos militares a vagas y exóticas nociones sobre Iberoamérica. La Corona inglesa, emparentada con los Glucksburg, y el gabinete laborista, pusieron el grito en el cielo; hicieron coro las monarquías socialistas de los países nórdicos y los Gobiernos de coalición italiano y alemán. La propaganda soviética pasa a la ofensiva, aunque sin cortar las relaciones diplomáticas y comerciales con Atenas. La opinión europea está convencida de que Papadópulos, un veterano oficial de inteligencia, obtuvo, en el momento de actuar, el visto bueno de la CIA norteamericana a espaldas del Embajador Talbot.

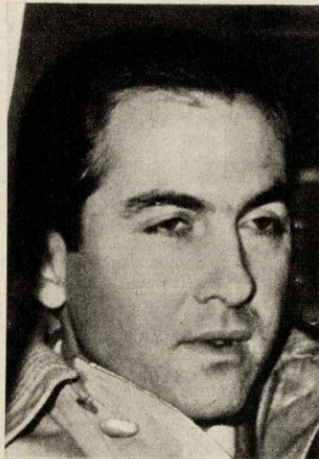
El Gobierno de Washington, en los primeros meses, también fingió escándalo, pero luego reanudó la ayuda militar, que lleva a los pulmones de la Junta el oxígeno indispensable. En todo caso, no deja de requerir algún simulacro electoral que satisfaga las críticas extranjeras y convierta a Grecia, definitivamente, en una "democracia autoritaria", por haber cometido el error de mostrarse vulnerable a la agitación izquierdista. Pero teme que en otros países europeos, tanto o más sensibles a la acción del comunismo, la clase política se deje arrastrar por un reflejo defensivo. En Italia, en Alemania, se recla de que el Pentágono y la CIA ofrezcan su respaldo a una aventura militarista.



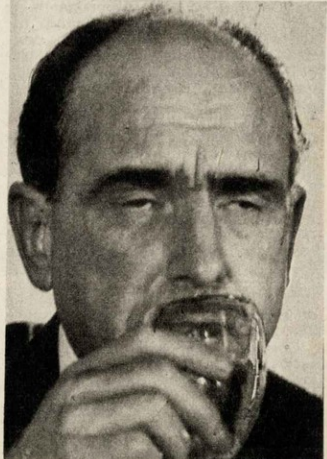
Un año atrás, el pueblo cuyos ancestros inventaron la democracia, despertó bajo un Gobierno militar. Las circunstancias políticas indicaban ese desenlace, pero el asombro cundió desde Atenas hacia el resto del mundo. Osiris Troiakis, Secretario de Redacción de Primera Plana, acaba de pasar dos semanas en Grecia para hacer el balance de estos doce meses.

La Junta griega disolvió los partidos, decretó la censura de prensa, licenció a centenares de profesores. "La nación está enferma —sentencia Styliano Pattakós, un pintoresco lenguaraz que hasta físicamente recuerda a Nikita Kruschev— y nosotros hemos venido a curarla." Ellos sólo conocen la receta: la Corona y las Fuerzas Armadas ignoran el secreto. En nueve meses destituyeron a 600 oficiales de las tres armas; como el Rey vacilaba en firmar los respectivos decretos, que castigaban a los más seguros defensores de la monarquía, fue sabiamente inducido a una conspiración; cuando la intentó, a fines del año pasado, se pudo observar que muchas promesas de apoyo habían sido engañosas. Desde entonces está aislado en Roma, donde ya lo cidió la prensa internacional.

Los coroneles hallaron un general, Zoitakis, que aceptó el papel de Regente; Constantino no podrá volver sino con el consentimiento de la Junta, que prepara un plebiscito para amainar sus prerrogativas. De hecho, Papadópulos y su grupo han cumplido las aspiraciones de la logia Aspidia, algunos de cuyos miembros, condenados por alta traición en los últimos días del Gobierno constitucional, han sido in-



AP  
Rey Constantino: Un olvidado.



Keystone  
Andreas Papandreu: Golpista.



dultados y reincorporados. Pero otros 400 oficiales moderados debieron retirarse después de la partida del Rey.

Los nuevos amos se dedican a conquistar al pueblo, sin privarse de los recursos más demagógicos. Atenuada la brutal represión de los primeros días, el rostro de la *Diktatoria* se distiende en una sonrisa, tanto más cordial a medida que se aproxima la temporada turística, que debería compensar las pérdidas de la anterior. Ya no bastan las simples apelaciones patrióticas: "Grecia, nación pura y magnífica", adulaba Papadópulos; "Traemos un nuevo orden moral, construiremos una sociedad greco-cristiana", pontificaba Pattakós. Ahora la propaganda oficial habla de "igualdad" y de "justicia social", de la "redistribución de las riquezas nacionales" y de la "felicidad del pueblo". Como se ve, los militares griegos imitan a sus colegas de otras partes del mundo.

Entre las medidas que tienden a difundir esa ilusión, una consistió en abolir las deudas de los campesinos con la banca oficial. En realidad, el crédito había favorecido siempre a los terratenientes, que ahora vuelven a sacar la tajada del león; en cuanto a los campesinos pobres, esas deudas eran incobrables. Otra providencia generosa se refiere a la dote de las muchachas sin fortuna; la Reina Federica había instituido, con ese objeto, una fundación que gravaba en 500 dólares la importación de un automóvil. En adelante, es el Estado mismo el que asume esa carga, aun si el fondo resultase insuficiente.

Tales concesiones tienen un límite, puesto que los coroneles, en un año, no han mejorado ciertamente la situación económica. La política deflacionista que aplicaron al comienzo, la austeridad, los despidos, han reducido el consumo y las ventas; es cierto que el costo de la vida no aumentó perceptiblemente. Pero, no obstante los privilegios acordados a los capitales extranjeros, las inversiones bajaron de 262 millones en 1966 a 180 millones en 1967. El índice de la producción industrial, que era del 16 por ciento, se redujo al 1,1 por ciento. Algunas fábricas (como Minaides, Phtiades, textil) cerraron sus puertas, y otras (Pirelli, de neumáticos, y Potirópulos, montaje de camiones importados) relajaron su ritmo de producción.

Los últimos discursos de Papadópulos —que cada fin de semana visita una provincia, como Pattakós, cuyo aspecto taciturno contrasta con el eufórico del Vice— empiezan a dotarlo de un cierto perfil de estadista, parecen insinuar un cambio cualitativo en la política económica y social. La Junta se habría propuesto forzar la creación de un designio que animaba a Caramanlis, quien, sin embargo, no necesitaba afianzar su dominio por medio de espectaculares iniciativas a expensas del Fisco.

Que esta segunda etapa de la revolución, "popular e industrialista", consiga o no granjearle la voluntad de la nación, depende del tiempo disponible. Sin duda, el plebiscito constitucional del 1º de setiembre próximo —si no se decide aplazarlo— se hará a satisfacción de la Junta, puesto que ningún partido puede intervenir en el debate ni controlar los resultados; en

todo caso, sólo el volumen de las abstenciones permitirá inferir la fuerza de la oposición. No obstante, una vez repuesto el mecanismo institucional, el partido del Gobierno deberá enfrentarse en el Parlamento con una oposición unida, con Canellópulos y Papandreu reconciliados en la desgracia; pero, sobre todo, con una promoción juvenil que está desbordando las viejas fuerzas.

Ese día, Papadópulos caerá en la cuenta de que él y sus camaradas no hicieron otra cosa que radicalizar la política griega, obligándola a describir en un solo año —y sin ahorrarse sufrimientos— un giro que la antigua cligarquía hubiera retardado quizá por una década más. Esa responsabilidad no le asusta: durante el resto de su vida será político. Tanto él como Pattakós, Makarezos y Ladás se han retirado del servicio activo.

Siete organizaciones clandestinas funcionan actualmente en Grecia: el Frente Patriótico (de izquierda), el Frente Obrero contra la Dictadura



Keystone

### Actriz Mercouri: Oscuridad.

(marxista), Defensa Democrática y Resistencia Democrática de Creta (ambas centristas); la Unión de Oficiales contra la Dictadura, Rigas Feraios (estudiantes) y el PAK (movimiento pan-helénico inspirado por Andreas Papandreu desde el exterior).

Todas estas organizaciones son independientes de los partidos; Defensa Democrática, por ejemplo, rehúsa la conducción de los notables y condena abiertamente la "ingerencia" norteamericana, mientras que el Frente Patriótico, si bien recluta militantes del EDA, proclive al comunismo, criticó duramente el "dudoso comportamiento" de la URSS ante "el régimen fascista de los coroneles". El objetivo del Frente Patriótico y de Defensa Democrática,

que unos meses atrás coordinaron sus actividades, es "instaurar una verdadera democracia, no contaminada por la corrupción, como la que se derrumbó en 1967".

### Los expatriados activos

El papel de Andreas Papandreu como líder supremo de la "otra Grecia" ha ganado en importancia, en parte porque dispone de abundantes fondos de procedencia escandinava. Con todo, el expatriado parece confiar demasiado en una reacción cívico-militar que derrocará por la fuerza a la camarilla de Papadópulos: vista por dentro, la situación no es propicia. El mes pasado, 6 oficiales y 9 suboficiales de la Marina de Guerra fueron transferidos ante un tribunal militar, acusados de haber urdido un plan para barrenar unos barcos. Estos episodios no mellan la unidad de las Fuerzas Armadas: más bien la favorecen.

El "tremendismo" a que se entrega la emigración, acaso incitada por la vehemencia mímica de Melina Mercouri, corre el peligro de distanciarla del verdadero sentir popular. La mayoría de la población, que no se interesaba por la política, no sufrió los mismos percances que los militantes de los partidos. Para ella, la situación no ha variado radicalmente, y quienes aseguran que los griegos distinguen la democracia y sus vicios habituales, suponen también que la democracia fue en el pasado algo más que una simple abstracción.

Así lo creyeron los cuatro mil manifestantes que el 21 de abril marcharon en Londres, acaudillados por la Mercouri, al grito de "¡Fascistas!" y "¡Stop, stop, Papadopol!" (una alusión al Primer Ministro). Antes de llegar a la Embajada de Grecia, la columna echó a Melina, en Trafalgar Square: "Es éste un aniversario vergonzoso —dijo la actriz, que ha hecho una segunda carrera de su lucha verbal con el Gobierno de Atenas—. Trecientos sesenta y cinco días de oscuridad, de miedo y de tortura".

Sin embargo, no hay, en estos días, una tragedia griega; al menos, no la hay desde que Papadópulos se sintió fuerte. Hay, si se quiere, una comedia apacible y realista, a tono con la leve primavera que trisca por las Islas del Egeco, vestida de oro y de azul.

Más que apatía o resignación, era curiosidad lo que se adivinaba en los ojos del pueblo, el domingo último, mientras desfilaban las tropas por la ciudad abanderada. ¿Qué hará esta gente —se preguntaba, acaso— para salir del aprieto en que se ha metido? Por primera vez en la historia moderna, la oligarquía griega, con su ala derecha y su ala izquierda, está en el llano. Los coroneles, cansados de servir a la clase política, reclaman el mando y, desde luego, la riqueza. Ambas partes se ofrecen a "salvar la Patria", comenzando por sus propios intereses; cada cual está dispuesto a pagar un precio a la mayoría, para obtener su apoyo.

Ninguno de los llamados resulta convincente. Pero en el momento actual, si uno de los dos suscita a priori la simpatía popular, no es, probablemente, el de los militares. ♦

Copyright Primera Plana, 1968.



## Nigeria

# Jaque mate o enroque

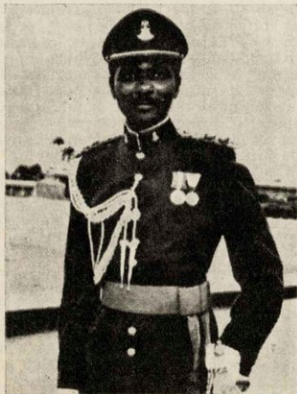
El lunes de la semana pasada, cuando aterrizó en Londres el comisionado de negocios extranjeros de la Federación de Nigeria, Okoi Arikpo, un aliento de paz cubrió la salvaje y desconocida guerra de Africa. Desde que el insolente coronel Odumegwu Ojukwu, hace un año, proclamó la independencia de Biafra, un corte de sangre despanzuró al país con los medios más primitivos, más groseros.

La rebeldía de los Ibos secesionistas pareció un sacrificio. El general Yakubu Gowon, Presidente de Nigeria, confesó a John Barnes, de *Newsweek*, que la mayoría de sus objetivos estaban cumplidos, aunque no podía predecir el término de la lucha. "Le corresponde a Ojukwu evitar un desastre mayor; si no lo hace, que Dios lo ayude. Simplemente, yo voy a cazarlo."

La esperanza de Jack Gowon, de 33 años (la misma edad de su rival), reside en la conciencia enemiga: "Ahora que ven la guerra perdida, se entregarán antes de quedar encerrados en el corazón de su propia tierra".

Pero esta deducción no reduce el convencimiento de 8 millones de Ibos, que piensan perder la cabeza si se entregan. La sospecha tiene su fundamento: en algunas áreas orientales, donde los Ibos son minoría, sus vecinos actuaron de verdugos una vez retiradas las tropas federales.

El mismo Ejército de Lagos fue aleccionado por un manual de buenas costumbres, en el que el devoto cristiano Gowon recomienda: "Soldados, no olviden que no luchan contra enemigos extranjeros"; "no conviertan esta disputa en una lucha religiosa, en una  *Jihad* ". Pero los consejos militares no evitaron la masacre y los Ibos comprendieron que su futuro era la guerra sin cuartel. En las últimas semanas, el enfrentamiento convencional dio paso a escaramuzas menores, a la



Gowon: La presión de los vecinos.  
Nº 279 - 30 de abril de 1968



## LETRAS DE TESORERIA DE LA NACION

- Garantizadas por el Estado.
- Exentas de todo impuesto fiscal.
- De fácil transferencia y negociables en los mercados de valores.
- A plazos optativos de 15 a 360 días.
- Cobrables a su vencimiento por su valor escrito mediante presentación en el Banco Central de la República Argentina o depósito en cuenta bancaria como si fuera un cheque.
- Nominativas o al portador.

Los interesados pueden adquirirlas participando en los ofrecimientos públicos que efectúa cada quince días el Banco Central de la República Argentina.

- Libres de todo gasto.
- Por montos mínimos de v\$ n. 50.000 y en múltiplos de v\$ n. 25.000.
  - A precios que permitan a los inversores a corto plazo obtener un interés anual atractivo

El Banco Central de la República Argentina, en su carácter de Agente Financiero del Estado Nacional, llama a

## LICITACION PUBLICA

los días 8 y 22 de mayo para suscribir Letras de Tesorería de la Nación, de las características indicadas.

Las propuestas podrán ser presentadas en el Banco Central de la República Argentina, casas bancarias del país, instituciones financieras y comisionistas de bolsa, y deberán obrar en poder del Banco Central de la República Argentina antes de las 13 de las citadas fechas.

CONSULTE A LOS BANCOS, INSTITUCIONES FINANCIERAS, COMISIONISTAS DE BOLSA O AL

**BANCO CENTRAL DE LA REPUBLICA ARGENTINA**

AGENTE FINANCIERO DEL ESTADO NACIONAL

## PRIMERA PLANA

ES EL HILO QUE UNE LA ARGENTINA  
CON EL MUNDO

Suscriba a sus amigos lejanos

CHEQUES o GIROS  
a la orden de  
EDITORIAL PRIMERA PLANA S. R. L.  
Perú 367 - Piso 1º  
BUENOS AIRES  
REPUBLICA ARGENTINA

TARIFAS ANUALES	Dólares	Dólares
	Vía ordinaria	Vía aérea
Bolivia, Brasil, Chile, Paraguay, Perú, Uruguay	30	40
Otros países de América	30	55
Europa, Africa, Asia, Oceanía	30	60



aparición de las sorpresivas guerrillas. "Los 80.000 soldados federales las perseguirán hasta el último arbusto; no podrán escapar", exclamó Gowon.

Pero este presagio se volvería como un boomerang, pues la incipiente guerrilla descubrió las inquietudes monetarias del Gobierno de Lagos. La manutención del Ejército federal en combate es una hemorrhagia constante que no puede permitirse la castigada economía nigeriana; mucho más, cuando se avizora, con razón, que los operativos guerrilleros no tienen plazo fijo en el tiempo.

### "Uno por doce"

Mientras la sangrienta pelea atomiza la República, en Lagos el conflicto parece tan lejano como en el resto del mundo: los coloridos yates atraviesan la pacífica bahía en busca de mercadería o de pasajeros. Pero el comienzo de la guerrilla hizo brotar el sarampión entre los pobladores, que recordaron los problemas existentes en el vecino Estado de Camerán donde los insurgentes son comparados con los topos, por su facilidad para escurrirse de las trampas.

Los intereses económicos y las disputas tribales no tenían un fin cercano; peor aún: se sostuvo que la devastación del Estado de Biafra sería total. Sin embargo, el hábil Ojukwu se batió hasta las últimas consecuencias. En realidad, no le quedaba otra salida. De cualquier modo, gracias al apoyo de un grupo de mercenarios, los guerrilleros biafranos consiguieron presionar la estabilidad del Gobierno de Lagos. El propio Presidente, Yakubu Jack Gowon, envió a su delegado Arikpo para que conferenciara en Londres sobre el fin de la guerra civil.

Sin duda, es un doloroso parto para Gowon, pues Biafra significa los dos tercios de la producción petrolera que alimentan a los 60 millones de habitantes. "Creo que estamos a la vista de la culminación. El pueblo nigeriano está satisfecho; creo que la colaboración británica brindará un pacto honoroso", proclamaba ufano el comisionado de Lagos.

Las palabras de Arikpo responden a un pedido de Ojukwu: "Quiero hablar de paz en menos de 48 horas; el primer ítem de la agenda debe ser la cesación del fuego". Pero entre ambas declaraciones surge la posición del Ministro de Relaciones Exteriores de Nigeria. "No puede haber precondiciones; la cesación del fuego es el último ítem de la agenda", protestó en Lagos. Además, el irascible Ministro acusó a Ojukwu de "hacer propaganda".

En realidad, los cambios de actitud del Gobierno parten de un reconocimiento: a mediados de abril, el Gobierno de Tanzania estableció relaciones diplomáticas con la secesionista Biafra. La avanzada postura de Julius Nyerere estremeció a Gowon, que rompió relaciones con Tanzania, pero debe inclinarse hacia la paz. Otros estados africanos pueden seguir el mismo camino de Nyerere, y eso es peligroso; mucho más, si se recuerda que, hace quince días, la vasta Federación Nigeriana se dividió en doce nuevos estados semiautónomos. Cada uno de los 12 podría copiar a Biafra. ♦

## Venezuela

### Las estaciones violentas

Tal vez fueron delatados, si no habría que confiar en la eficaz investigación del Ejército venezolano; de cualquier modo, la tarde del martes 23, fue la más funesta para los guerrilleros de las montañas de Yaracuy. Eran como 60 y terminaban de comer: la digestión se atravesó y para siete resultó fatal. Los soldados tuvieron raspones.

"Ya no podrán escapar; los tenemos cercados y nuestros aviones los contemplan desde el aire", se alabó un oficial. Las mismas declaraciones se deslizan desde hace mucho tiempo, pero la cada vez más desgarrada guerrilla venezolana parece aspirar a la jubilación. Incluso, súbitamente, tiene arrestos simpáticos e invade algunas poblaciones, desarma a la policía local y maniatada al Alcalde, en la plaza.

Las localidades de Arauca, Sabana Larga y el estado de Falcon pueden atestiguar estas insolencias; sin embargo, la intención de los guerrilleros tiene una óptica más avanzada: frustrar las elecciones generales de diciembre. Estas visitas a los pueblos movilizaron a un Ejército experimentado, que los apretó en un cuadro de hierro, a 300 kilómetros al Oeste de Caracas, sin permitirles la salida. Es decir, hay una puerta abierta pero sólo tiene acceso a la muerte. Luben Petkoff, plagio del Che Guevara en Venezuela, parece guiarse por el destino de su ídolo.

El Ministro del Interior, Reinaldo Leandro Mora, promete nuevos encuentros con los irregulares, para "terminar de una vez por todas con la subversión". Sus palabras y la contundencia militar asuelan las montañas escarpadas, pero no detienen el embrión de la guerrilla urbana; la semana pasada, un plan terrorista encendió el oleoducto de Ulemau. Este postrer recurso de los castristas iberoamericanos tiene una violenta colisión con la actitud del Partido Comunista en Venezuela.

A principios de abril, el Gobierno de



Villalba: el dueño de la decisión.

Caracas puso en libertad al líder comunista Eduardo Machado, que estaba preso desde hacía cuatro años. La razón: lamentable estado de salud. Sin embargo, aunque su hermano Gustavo está en buenas condiciones físicas, en cualquier momento será liberado. Es que el comunismo estrecha los lazos con el Gobierno, para obtener la legalización del partido antes de fin de año, y participar en los comicios.

La puja electoral no muestra un candidato seguro de sus propias fuerzas; aunque cada partido ya proclamó su jefe, ha llegado la hora de los pactos políticos. El oficialismo, representado en Acción Democrática, tiene inconvenientes con su máximo caudillo, Gonzalo Barrios, resistido por la mayoría de sus posibles socios. Cuando se suponía consumada la unión entre AD y la Unión Republicana Democrática —que la semana pasada eligió a Jóvito Villalba como líder—, una condición de esta fuerza se tornó insalvable: Barrios no puede ser candidato. (Esta diferencia suscitó, la semana pasada, la renuncia de los cuatro Ministros de la URD, que fueron sustituidos.)

Menos intransigencia exhibe la fracción escindida de AD, el Movimiento Electoral del Pueblo dirigido por Luis Beltrán, dispuesta a constituir una coalición con los socialcristianos de Rafael Caldera o, en caso de fallar, con las huestes de Villalba. Todas las combinaciones políticas desplazan a la legendaria Cruzada Cívica Nacionalista, sumida en el paternalismo de Marcos Pérez Jiménez, actualmente en la cárcel por malversación de 13,5 millones de dólares. Hace quince días, el Gobierno autorizó la participación de la Cruzada en la contienda, pero sin el carisma del jefe y la alianza con otros partidos, sus posibilidades son remotas.

Al parecer, en Venezuela, los mitos ya no obtienen votos. ♦

## Nicaragua

### Encima del volcán

"Primero lo golpearon con las culatas de sus fusiles y luego lo arrojaron en el cráter del volcán Santiago", declaró René Tejada Peralta ante un ansioso grupo de periodistas. "Nunca imaginé que mi hermano David muriese así", repetía el estudiante. Su vasta información no se detuvo en nombres o lugares: "El culpable —acusó— es el mayor Oscar Morales; fue en el cuartel de la tercera compañía del Ejército".

La insurrección estudiantil en Europa trasladó sus efectos, aunque más contemporizadores, a varios países iberoamericanos. David Tejada sigue los pasos de Rudi Le Rouge Dutschke, el universitario herido en Alemania; sólo que los militares de Nicaragua son más violentos que los policías alemanes.

Pero todo se disipó cuando, el viernes pasado, un soldado confesaba que había arrojado el cadáver al volcán, sin recibir órdenes. El Presidente Anastasio Somoza se despreocupa: "Hay que arreglar los problemas económicos; es lo más importante". ♦





Cholchol: Cuando salí de Cuba...

## Chile

# La reforma agraria cambia de bando

Y la CORA tuvo su primer hijo: el FUDRA. La Corporación de la Reforma Agraria chilena, dirigida por el vehemente Jacques Cholchol, se asoció con un grupo de estudiantes y campesinos, la quincena pasada, para detener un progresivo descontento. El Frente Unido de Defensa de la Reforma Agraria se la barrera que enfrentarán los dueños y arrendatarios opuestos a la confiscación.

La piedra del escándalo nació en la quietud de Longotoma, un minúsculo pueblo situado a 90 kilómetros de Santiago, donde los campesinos esparcieron, desde principios de año, un corredor de carteles con una leyenda siniestra: *De aquí sólo saldremos muertos*. En realidad, cuando entraron los carabineros apenas se contaban 8 heridos, pero fue suficiente para incenivar la propaganda opositora.

El emblema de los guerrilleros iberoamericanos no se aplica arbitrariamente, al menos ésa es la afirmación de Cholchol, "pues cada pedazo de tierra a expropiarse se estudia con cuidado y se agotan las posibilidades judiciales. Sólo nos encargamos de las tierras mal trabajadas". Sin embargo, los campesinos de Longotoma no piensan igual: "No queremos ser esclavos del Fisco", alegan.

Pero la protesta no frenó a los carabineros y los campesinos desalojados se convirtieron en la mejor inversión para la derecha chilena. El Partido Blanco, que agrupa a la mayoría de los terratenientes, levantó el dedo acusador, y deslizaba, al mismo tiempo, un grosero balance sobre los asentamientos rurales: hay excesos en los costos de explotación, las utilidades casi no existen y los miembros de las cooperativas son propietarios hipotéticos. Al parecer, el aparente fracaso de la reforma agraria se ha convertido en la excusa golpista de los señores feudales.

El enfrentamiento llegó al Congreso. Un Diputado de la Democracia Cristiana, Alberto Jerez, acusó a varios grupos derechistas de inspirar un plan subversivo; los terratenientes que se oponen a la reforma, según la revelación de Jerez, son los "más interesados en la sedición". En realidad, la denuncia era una confirmación de las fotos que aparecen en la prensa: cada día hay más militares fotogénicos.

Además de solicitar una investigación especial, el representante de la dc comparó la situación política con el preludio del derrocamiento de João Goulart en Brasil. Aunque no acusó al Partido Nacional de estar implicado en el golpe, un Diputado de esa fracción rebatió la denuncia como "carente de fundamento y seriedad".

La tensión social no se extingue. Una prolongada huelga en el gremio telefónico será neutralizada con la intervención militar; los estudiantes de la izquierda beligerante, que se enervan con una reforma "a medias", pactan —tal vez inconscientemente— con los latifundistas. Entretanto, los labradores releen los cuadernos de capitalización campesina distribuidos por el Gobierno. Hay una frase que les es difícil contestar: "Ahora, estamos mejor que antes". ♦

## Las ventajas del trabajo en equipo...

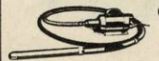
**KOCKUMS MEKANISKA VERKSTADS AB**, es uno de los astilleros más grandes del mundo. Entre los productos de su fabricación, desde 1840, ha construido 14.000 vagones de ferrocarril, y en 1966 botó el buque tanque más grande de occidente: 150.000 toneladas. Además se dedica a la fabricación de: volquetes, palas cargadoras y tractores forestales. Por todo ello, esta Empresa es una de las más importantes en su género.

**AB LANDSVERK**, Landskrona, pertenece a partir de 1948 al grupo KOCKUM. Desde hace generaciones LANDSVERK ha sido una industria mecánica pesada de gran expansión. A partir de 1947 la producción más importante de la empresa es la de excavadoras y una amplia gama de maquinarias de obras públicas, como por ejemplo grúas móviles. Todas estas máquinas están preparadas para soportar los trabajos más severos.

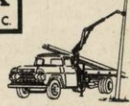
### ESTO ES



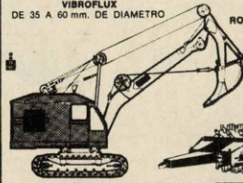
equipos para su empresa  
(DE INDUSTRIA NACIONAL)



VIBRADOR DE HORMIGON VIBROFLUX DE 35 A 60 mm. DE DIAMETRO



HIDROGRUA MUMCK PARA ANEXAR A TRACTOR O CAMION



EXCAVADORA KL-230 MOTOR DIESEL DEUTZ O PERKINS DE 88 HP A 1600 RPM.



RODILLO VIBRANTE LISO DYNAPAC

RODILLO VIBRANTE "PATA DE CABRA" DYNAPAC



CARGADOR FRONTAL KOCKUM LANDSVERK DE 28 METROS CUBICOS IMPORTADO DE SUECIA



AMPLIA FINANCIACION EN PESOS M/N TAGUARI 147 - 1º PISO TEL. 38-4442/8567 CABLES KLIA BAIREN

# STILKA BURÓ

agradece al

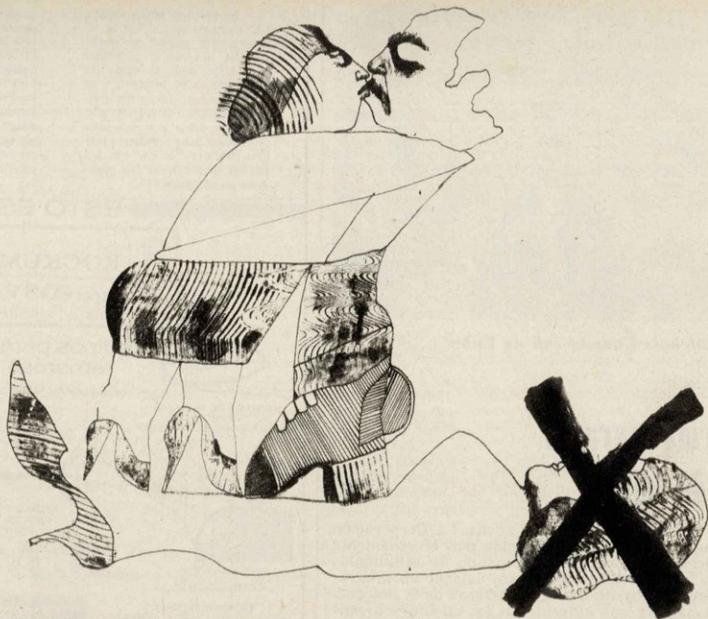
## BANK OF AMERICA

el haberle confiado el amueblamiento integral de su nueva sede.

# STILKA BURÓ

Amueblamiento para empresas y oficinas.  
Libertad 1258 1er. P. - Tel.: 42-7195 - 41-3084  
Buenos Aires





Dibujos de Sabat

## VIDA MODERNA

### Divorcio a la argentina

"A la falta de amor, sucede casi siempre la falta de respeto, y a ésta, los agravios, las injurias graves; luego viene la infidelidad, posiblemente el abandono del hogar." La frase, digna de un consultorio sentimental, sirvió, sin embargo, para que el martes pasado el doctor Guillermo Borda, Ministro del Interior, apuntalara la más espectacular de las reformas al Código Civil que sanciona la flamante ley 71711: la separación conyugal por mutuo consentimiento.

Pese a los reducidos alcances jurídicos de la novedad —no disuelve el vínculo—, la alharaca levantada por esa y otras innovaciones sirvió para reactualizar el tema divorcio y sus teorías: el costado práctico del asunto, en la Argentina, no se conmovió demasiado. De cualquier manera, la implantación sirve para limar de los juicios de divorcio el chicane y la parodia, dos conductas afines, si las hay. A partir del primer día de julio, aquellas parejas desavenidas que acrediten dos años o más de antigüedad en la institución matrimonial, podrán presentarse ante el Juez y alegar incompatibilidades que "hacen imposible la vida en común".

Iba a bastar eso, al principio, para que la separación fuera un hecho; la preocupación de la Iglesia sirvió para

embrollar el trámite y beneficiar —en cambio— a ciertas normas morales: según la letra definitiva de la ley, el Juez está obligado a exhortar a quienes extraviaron el amor, pero si tras dos audiencias de conciliación no se concilia nada, decreta la separación personal.

Cada año se tramitan en el país entre treinta y cuarenta mil juicios de divorcio. Hasta ahora, aceptaban pocas excusas; sólo las que elucida el artículo 67 de la ley 12.383: "adulterio, tentativa contra la vida del cónyuge, provocación a cometer delitos contra el otro, injurias graves, malos tratos, sevicia, abandono voluntario y malicioso". Injurias graves es la muletilla más empleada. La semana pasada, una docena de abogados a los que se encuestó, confesaron, también, que el cincuenta por ciento de los juicios se basan en motivos simulados.

"Una pareja que simplemente no se entiende —resumió un experto—, o considera agotada su relación, tiene que fingir haber protagonizado terribles escenas. Los hombres, en general, se prestan a representar el rol de víctimas, y tienen que sufrir verdaderas humillaciones." Como si se tratara de una pieza a la que hay que aceitar cada resorte, los abogados de ambas partes arman la escena, planifican cuántas

injurias son las más efectivas o las que están de moda en ese momento. Los partiquinos son, a la vez, testigos de cargo: amigos de una de las partes, o del matrimonio, juegan también a la verdad, llegan a jurar que han visto y oído "insultos soeces y reiterados".

Dado que la regulación de honorarios que hace el Juez es magra —"el ochenta por ciento de los desavenidos no tienen grandes bienes que dividir"—, los honorarios se pactan también al margen de lo que podría llamarse la ley: unos doscientos mil pesos, incluyendo peritajes y factura del abogado. Los pocos espontáneos que se atreven a salir al ruedo a puro encono, permiten que (un empleado judicial dixit) "las audiencias se pongan divertidas; se lanzan toda serie de cargos y muchas veces gritan intimidades dignas del dormitorio que se niegan a compartir".

Las negociaciones entre la Iglesia y el doctor Borda provocaron, también, un texto de tres abogados (los doctores Santiago de Estrada, Jorge Llambías y Belisario Moreno Hueyo) que el Cardenal Caggiano entregó al Ministro: aportaba, apenas, pálidas reformas procesales y fue desestimado. Uno de sus redactores, el doctor Llambías (56 años, 13 hijos), polemizó: "Se dirá que con la actual reforma subsiste el vínculo y, en consecuencia, el impedimento para contraer nuevas nupcias. ¡Vaya impedimento!; queda carente de consecuencias positivas y sólo sirve para obstaculizar la vida sentimental de los divorciados". Profesor de la Universidad Católica, actual camarista en lo civil, Llambías deplora "las nuevas causales introducidas en la separación".





**Los amantes y el zapato de Damocles: El amor es muy caro por poder.**

La abrumadora mayoría, entre los entrevistados, coincidió, empero, en alabar la reforma: "Simplificará mucho los trámites —proclama el abogado Juan Carlos Trevisan (30 años)—, y hay que tener en cuenta que el magistrado se reserva la facultad de analizar el petitório y decidir si son realmente graves las causas invocadas".

**Ni ebrios ni morfina**

Que el Juez puede modificar la realidad, se advierte con sólo revisar fallos. La Cámara de Apelaciones de Rosario (10 de agosto de 1945) opinó que "la declaración de un testigo que dice haber visto a la esposa entrar en un hotel, no constituye prueba de adulterio"; No se admitió —Cámara Civil de la Capital Federal; 23 de setiembre de 1938— la demanda de divorcio presentada contra un hombre que fue multado por rozar a una mujer, "en un ómnibus y con evidentes intenciones eróticas".

La ebriedad habitual de uno de los cónyuges, en cambio, constituyó "hecho injurioso —Cámara Civil de Capital Federal; 5 de diciembre de 1938—, porque era pública y notoria". Es cierto que los devaneos alcohólicos perjudican más al sexo femenino: los hombres tienen que recurrir a la brutalidad, pegarle a la mujer entre vaharadas de licor, para que los divorcien; algo parecido ocurre con los morfínomanos, que también tuvieron su representante incompatible: lo defenestror como marido un fallo de la Cámara Civil 2ª (Capital Federal), en 1942.

El tercero en discordia, por otra parte, puede eximirse de integrar el triángulo: el 27 de marzo de 1942, un cerrajero fue actor involuntario en la imputación de injurias graves que condenó a una esposa, culpable de cambiar la cerradura y no entregar nueva llave al atribulado marido. Practicar el espiritismo no es causa; si, en cambio, violar a una menor (injuria grave) o pasarse "varios meses en silencio, sin hablar con la mujer, escondiéndose detrás de un diario durante las comidas". Comer solo y hacerse la comida no le alcanzó a un litigante para que lo divorcieran; tampoco pudo lograrlo una mujer acosada por su celoso marido, que le controlaba las salidas, le prohibía usar el teléfono y llegó a exigirle, como comprobante, "el boleto de tranvía después de una salida".

"El simple abandono de habitación no configura injuria", ni es abandono "voluntario y malicioso —La Plata; 11 de mayo de 1948— alistarse como voluntario y combatir por Gran Bretaña en la Segunda Guerra Mundial". Los santafecinos, a su vez, pueden cachetear a sus mujeres: la demanda de una de ellas —noviembre del 52— fue desestimada; en Mendoza, los hombres deben cuidar los modales frente a su sirvienta: el "excesivo donjuanismó con fámulas hace incurrir al acusado en injuria grave".

La obvedad también tiene su estanco. El 20 de diciembre de 1961, en Buenos Aires, se decidió que "el nacimiento de un hijo extramatrimonial es una prueba suficiente para demostrar el adulterio". En Catamarca (1960), la

Sala Civil y Comercial pronunció: "Debe concluirse que existió adulterio si se ha probado que luego del alejamiento del esposo del hogar conyugal, otro hombre concurría en diversas horas del día al mismo, saliendo en horas de la madrugada, usando llave propia, vistiendo en el interior piyama, calzando alpargatas y haciéndose llevar en taxímetro desde el centro hasta el domicilio de la actora, donde entraba".

Las peripicias para cancelar un vínculo que tantas tribulaciones exigió para afianzarse, preocupan a los matrimonios desde un par de Códigos (Manú; Hamurabi), y desde las leyes de Moisés: todos incluyeron el repudio y contemplaban casi cualquier aspecto del divorcio: hijos, patrimonio, nuevas uniones. Antes, los griegos habían tratado a la pareja menos complicadamente: Demóstenes aseguró que era costumbre tener tres clases de mujeres, "la cortesana para los placeres, la concubina para los cuidados diarios de la salud, y la esposa, destinada a procrear hijos legítimos y a guardar la casa".

El medioevo estuvo ocupado por el Derecho Canónico y la indisolubilidad que le fijó a los vínculos; libertaria, la Revolución Francesa iba a instaurar, el 20 de setiembre de 1792, una flexibilidad divorcista que contemplaba hasta "la incompatibilidad de sentido del humor". En la Argentina, Dalmaico Vélez Sársfield se atuvo, al redactor su Código Civil, a confortables normas eclesiásticas; el liberalismo roquista impuso, en noviembre de 1889, la ley 2393, que establece el matrimonio civil y agrega 120 artículos para redondear sus derivaciones.

El número 66 establecía que "no hay divorcio por mutuo consentimiento de los esposos. Ellos no serán tenidos por divorciados sin sentencia de Juez competente". El hecho de que la Argentina esté entre la apretada decena de países que miman al vínculo, es la mejor demostración del fracaso de los intentos de legislar el divorcio en serio. El primer mártir nacional fue el Diputado Juan Balestra, quien el 17 de agosto de 1884 presentó su proyecto. Destino: servir de base a la pila de cuarenta intenciones que se acumulan en las abarrotados archivos del Parlamento.

Las más serias, posiblemente, fueron la que firmó Alfredo Palacios ("Hasta que lo aprueben no pienso casarme") y la de Juan A. Binioloni —data de 1938— reputado de "técnicamente perfecto" por los abogados: no contemplaba el mutuo consentimiento; si, se atrevía a dejar cesante el menעד vinculo.

Tantos repudios y tanta misoginia iban a recibir su respuesta en la Argentina, precisamente, en la madrugada de un martes, en diciembre de 1954. La ausencia de los Diputados radicales y un subrepticio bloque de leyes (ómnibus, en la jerga parlamentaria) permitió que la reivindicación se corporizara en Della de Parodi, la Diputada que informó de los proyectos. A las doce del mediodía de ese mismo martes, y en nombre de las mujeres peronistas, una ídem, la señora Pineda de Molins, saludó al divorcio vincular que media hora más tarde, por medio



de la ley 14394, se incorporaba a la legislación argentina.

Un aluvión de peticiones se derramó sobre los juzgados. Aunque las cifras no son demasiado precisas, se sabe —al menos— que unos 1.500 casos lograron arrancar a los jueces una sentencia. Claro que para legalizar la fractura del vínculo era necesario un luto de doce meses; al cabo de ese lapso, los divorciados podían casarse nuevamente, y cerrar el círculo. Muy pocos arribaron a tal perfección: la Revolución de 1955 pilló a un millar de pecadores en el medio de su Camino de Damasco. El decreto 4070 clausuró la vigencia de la ley divorcista. El silencio que le impuso obliga, en el teórico caso de que se quiera rehabilitarla, a promulgar otra ley.

### De dónde son los gestores

En su *Manual de Derecho de Familia*, el doctor Guillermo Borda revela: "La primera y mayor objeción que debe hacerse contra la disolución del vínculo, es que el divorcio engendra el divorcio"... "Persiguiendo la felicidad, los hombres se olvidan de sus deberes"... "La paz y la armonía conyugales no son el fruto de ensayos reiterados, sino del noble espíritu de sacrificio".

Hay que convenir que esas definiciones —tal vez porque no apelan a la demagogia— no ganaron adeptos en el país. A pesar de la falta de una ley amplia, los argentinos se divorcian. Por supuesto, tienen que hacerlo en el exterior. "En el fondo —conjetura el doctor Sosa— no es más que una válvula de escape."

Es que el matrimonio, para las leyes argentinas, se rige de acuerdo al domicilio de los cónyuges. Así, es imposible la nulidad de un matrimonio celebrado en el país. "Las legalizaciones de consulados, las firmas, las libretas de matrimonio son, apenas, factores psicológicos. El acto siempre es nulo", confirmó un abogado.

Hay varias alternativas geográfico-procesales. México ofrece el trámite más breve (a lo sumo 90 días), y se realiza en los estados de Morelos y Chihuahua, a cambio de 80 mil pesos. Por doscientos dólares más, se puede hacer pasar los papeles por las representaciones de Canadá, USA o Gran Bretaña. La mitad de los divorciados argentinos optan por México. Su más reconocido propagandista, el abogado A. Vázquez Ramos, se presenta como ex Juez mexicano. Una nota de los letrados mexicanos, publicada por la revista del Colegio de Abogados de Buenos Aires, afirma, en cambio, que el notorio divorcista no fue nunca magistrado de su país.

El veinte por ciento de las parejas en disolución prefiere Uruguay. El trámite les exige entre 150 y 350 mil pesos. Luego de tres años de decretada la separación por la ley argentina, el ex matrimonio puede obtener la conversión internacional de ese fallo. Si no existe sentencia local, en cambio, deben viajar al Uruguay.

De diez a catorce meses se dilata el papeleo para los que eligen Bolivia. La ventaja es que el consulado argentino

en La Paz legaliza todo con su sello. El treinta por ciento de los que aspiran a disolverse se dirige al altiplano, oblando entre 150 y 220 mil pesos. "Las varias legalizaciones —dice el abogado Carlos Fernández Duque; 27 años— no son sino un fetichismo más." Pero la pretensión de papeles beneficia a los profesionales, que multiplican honorarios sin ignorar que, a lo sumo, le evitan a sus clientes la torva mirada de algún conserje de hotel. A los efectos reales, todo casamiento en el exterior equivale a concubinato.

La última novedad en materia de rutas la ofrece, ahora, la vasta autopromoción de un ex Juez guaraní, que gira sus folletos a los abogados argentinos proponiéndose como tramitador en Asunción, y prometiendo jugosos porcentajes al letrado que lo conchaba.

Claro que hay ciertos paliativos para tanta nulidad. Andan sueltos algunos fallos que otorgan pensiones a *viudas mexicanas*, o reconocieron "seriedad moral" a ciertos matrimonios del mismo origen. Inclusive, y hasta una acordada de la Corte Suprema, municipalidades de Córdoba o Santiago del Estero accedieron a una módica prosperidad a cambio de libretas matrimoniales para vinculados espúrios. No servían para nada, claro, pero eran muy gratificantes.

La ventaja de la confusión es que, finalmente, aquel que carezca de re-

ursos o de paciencia, puede intentar la bigamia. Es uno de los entretenimientos que están al alcance del hombre medio, ya que, salvo la denuncia del cónyuge despedido o de algún familiar, la impunidad es casi absoluta. Cada provincia maneja su propio registro civil, cuyos datos no se vuelcan a ninguna oficina centralizadora. Un fanático del matrimonio podría casarse 23 veces y, de paso, conocer el país.

El Director del Registro Civil de Buenos Aires, José Bidart Campos (40 años, soltero), explica que, aun en su propia jurisdicción, se carece de auténticos sistemas de control. La única pareja descubierta debió su desgracia a la casualidad: olvidó registrar un dato en la solicitud de certificación, el empleado acudió al archivo y descubrió la bigamia.

En 1865, Italia apeló al mismo multo consentimiento de que hoy gozan los errados argentinos; hasta ahora, y a pesar del antecedente, el vínculo es sólido en la legislación italiana. En Suecia, por otra parte, acaba de presentarse al Parlamento un proyecto de ley algo más radical: se trataría de abolir, directamente, el matrimonio. No hay perspectivas para ese tipo de insolencias en la Argentina; a lo sumo, se puede recurrir al procedimiento que facilitó un pionero, frente a Primera Plana: "El día que decidí separarme, abrí la puerta y dije *Chau*". ♦



*Alternativas del amor oculto: Piedra libre para el bigamo.*





# Para sacar una copia no hace falta instalar un taller gráfico en su oficina. Basta con una Copiadora Electrostática **CORONASTAT 44.**

Con la Coronastat 44 electrostática se acaban sus problemas de fotocopias. De consumo ínfimo, la Coronastat 44 se enchufa en cualquier tomacorriente. Luego, todo lo que usted debe hacer es oprimir el botón de encendido, marcar el número de copias que necesita —de 1 a 10— e introducir el original.

Este original puede ser tipeado, manuscrito, o dibujado. En blanco y negro o color. Los sellos y firmas se reproducen a la perfección.

Las copias salen ordenadamente, en pocos segundos. Limpias, exactas. Y la máquina puede funcionar por horas, sin recalentarse. Además, la Coronastat 44 se vende. Por supuesto. Es la única manera de que la más avanzada copiadora electrostática sea suya, para siempre.

Pida una demostración.

Para gran volumen de copias, o para la copia de libros y objetos tridimensionales, también tenemos a su disposición la copiadora Coronastat 55.



DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS

**Boote & Cia.s.a**

PASEO COLON 439 - TEL. 33-1021/3  
BUENOS AIRES

Máquinas de escribir eléctricas Smith-Corona ®

Calculadoras Marchant ®

Copiadoras electrostáticas Coronastat ®





## Epidemias

### No hay tos sin tres

Desde Yonkers hasta Nueva York (usa) hay, apenas, 16 kilómetros. En 1918, un regimiento recorrió la ruta para embarcarse rumbo a Europa. Logró encaramarse a los barcos pero sólo para ocupar sus cucheretas: había sido diezmado por la gripe. Después, la diseminó por Europa: España, víctima de la epidemia más grave, sufrió, encima, el insulto de adjetivar el mal: gripe española se bautizó a la catástrofe.

No importa demasiado, porque al margen de los nombres especiales, la enfermedad es conocida desde una descripción de Hipócrates e individualizada a partir de 1510. Ya entonces su rumbo se teja sobre la base de las rutas comerciales. Por allí llegaría a Occidente hace once años (*gripe asiática*) el brote más feroz. Antes, en 1743, John Huxham anotó el nombre *influenza* (de *influenza di fredo*, la frase italiana que se acuñó para referirse a la gripe) y en 1892 Richard Pfeiffer analizó a *Hemophilus Influenzae*, el despiadado bacilo.

#### La gran jeringa

Es una enfermedad engañosa, según Amadeo Blas Bava (45 años; bacteriólogo en el Hospital Fernández), porque el rna —Acido Ribonucleico— del corazón del virus, se agazapa tras una cubierta protectora: ocupados con ella, médicos, antibióticos y enfermos olvidan el núcleo virulento.

Por otra parte, la infinita variedad de tipos que ostenta ese rna, hace que rara vez repita sus esquemas operativos. Tal inconstancia le permite eludir el ataque de las vacunas que, si pretendieran enfocar a todas las variantes, precisarían de una jeringa desmesurada. Por eso, "los sistemas occidentales, exitistas desde un punto de vista (el comercial), pergeñan vacunas que se dirigen contra las casacas que

juegan el partido, y no contra los jugadores; en urss, en cambio, la inoculación de virus vivos —que repiten el esquema de un verdadero ataque— han tenido un éxito real en decenas de millones de pacientes". El juicio del experto Bava descubre uno de los flancos del problema. Los médicos no saben nada demasiado coherente sobre el daño y sus intoxicaciones; los laboratorios, a su vez, se conforman con poner de moda —cada año— un específico más lindo. Los analgésicos tradicionales (sin embargo, o por eso mismo) siguen acaparando preferencias.

Casi todos los médicos clínicos coinciden en detectar un culpable: el atiborramiento de antihistamínicos y antibióticos, al debilitar las defensas del organismo (o adocenarlas) terminan abriéndole puertas insospechadas a los virus.

El doctor Julio Roca Rivarola (Hospital de Niños) toma como un hecho habitual que al brote veraniego de diarrea sucedan los catarros infantiles; en otros servicios, dirigidos a los adultos, no se habla tampoco de epidemias en Buenos Aires. A pesar de esas opiniones, basta detectar el crecimiento de estornudos callejeros y de narices enrojecidas, tener en cuenta que no se denuncia una gripe, ni hay organismos oficiales que se ocupen de computar casos, para comprobar que nadie puede afirmar que existe una epidemia. Pero nadie, tampoco, puede negarlo. ♦

## Autos

### ¿Ajustarse el cinturón?

Ajustarse el cinturón de seguridad es, sin duda, la mejor manera de prevenir las fracturas de cráneo que pueden infligir el parabrisas o el tablero de direcciones de un auto; ahora, también parece ser la fórmula más óptima para romperse la espalda. Durante todo 1967, William S. Smith y Herbert Kaufner, cirujanos de la Universidad de Michigan, se dedicaron a un sólo tipo de pacientes: los *agredidos* por el cinturón, en choques verificados a 50 kilómetros por hora.

La súbita frenada fuerza el cuerpo de la víctima hasta doblarlo sobre el cinturón. Los ligamentos situados a lo largo de los huesos vertebrales se desgarran o se fracturan y, en tres de cada diez pacientes, los huesos de la espina dorsal cedieron, "como cortados con serrucho". Para desconolar a todo el mundo, los expertos disculpan, sin embargo: "El cinturón, a pesar de todo, los salvó de la muerte".

La mayor parte de los sobrevivientes se restablecieron por medio de cirugía —sutura de ligamentos desgarrados, por ejemplo— o a través de soportes ortopédicos. Uno de ellos perdió el uso de ambas piernas. La situación se agrava, para colmo, con las actuales armazones difundidas en usa (toman los hombros), que causarían heridas en el cuello, más serias que los actuales traumas lumbares. El consejo es obvio: hay que rediseñar todos los cinturones. ♦



Resol: Basta con imitarlo.

## Infantes

### Liberación a resorte

El desbloqueo empezó con Los Beales. Ahora, Patricia Stokoe (48 años, dos hijas) introdujo a *Resol*, un objeto estimulante (resorte o como se lo quiera llamar, capaz de provocar formas en el espacio), en sus clases de expresión corporal.

Influenciada por la experiencia que cosechó junto a Oscar Fessler, en los cursos de formación de actores, que patrocinaba la Universidad de Buenos Aires, Stokoe predica esa cierta manera de manejar al cuerpo que parte de una facilidad: "Liberar a los chicos de la conciencia de sí mismos; ponerles por delante un objeto, para que se suelten".

El resorte descubierta se aproxima al ideal. "Es un estímulo visual, táctil y sonoro", describe la pedagoga. Su ayuda, por otra parte, le permitiría limitarse a canalizar ese desbloqueo físico de los alumnos y a orientarlos "hacia las fuentes de la creación de movimientos".

En el mes de mayo, y como un paso más para ilustrar el cómo moverse, Patricia Stokoe (bajo encargo de Ricordi) lanza un libro, *El movimiento perpetuo*, destinado a elucidar todos los aspectos de una disciplina que "no se limita a preparar bailarines; pretende, más bien, apoyar una formación integral del ser en crecimiento".

Además, la ostensible dedicación a los niños que ostenta cada uno de sus ejercicios, enfrenta a una enfermedad, la *difteria*, nacida muchas veces al amparo de la limitación física que impone el departamento. "Los chicos pierden toda noción de espacio y si bien no puede reemplazarse a la naturaleza —los infantes del campo, que se mueven a su antojo carecen de estos problemas— se puede, al menos, contrarrestar su ausencia." ♦



Gripe: La epidemia y sus rutas.



## Ciega, pero no tanto

La multitud que se apeñuscaba en las escalinatas tuvo una distracción que mitigó la fatigosa aunque excitante espera: a los gritos, un exaltado lanzó acusaciones y palabrotas que rebotaron en la gris fachada del Palacio de Tribunales. Tres policías lucharon a brazo partido y consiguieron meterlo en un patrullero que se alejó, entre aplausos, hacia la comisaría.

Media docena de camarógrafos capó la escena, que la noche del lunes pasado ocupó las pantallas de televisión. "Se cree que el hombre tiene las facultades mentales alteradas", conjeturó *El Reporter Esso*. Enseguida, el presunto lelo fue olvidado: las imágenes retrataban a los verdaderos protagonistas de tanta curiosidad colectiva. La estrella, sin duda, era la odontóloga y casi abogada Emilia Friboes de Bencich. Su denuncia contra los Jueces del fuero civil, Alberto R. H. Gartland y Agustín Ernesto Tiscornia, detonó uno de los escándalos más publicitados de la Justicia argentina. Para ella fueron los mayores vitores y los peores apretujones, cuando se retiró del edificio, luego de que el *Jury* de enjuiciamiento dictaminó la destitución de los magistrados. Abrumada por las preguntas, sólo respondió: "Se ha hecho justicia; seguiré luchando por lo mío". Para abordar su lujoso Cadillac negro debió transitar la plaza Lavalle; una manifestación de curiosos la cortejó. "Ahí van 10 mil millones de pesos", calculó un ávido especulador de fortunas ajenas.

Cuatro horas y media de lectura dejaron casi afónicos al locutor oficial de Tribunales y al secretario del *Jury*. Alberto Rodríguez Varela; fue el sacrificio que exigieron las 114 carillas que contiene el veredicto. El defensor del juez Gartland, el abogado Armando Balbín (hermano del político radical del Pueblo), alivió la maratón al interrumpir con una queja. Se consideró aludido por una frase, pero el jurista Marco Aurelio Risolía, Presidente del *Jury*, lo silenció con energía. El mismo Balbín había protagonizado otra incidencia al reclamar, sin éxito, una postergación de la sentencia; causa: la querrela por extorsión promovida horas antes por la viuda Bencich contra su cuñado Mas-similiano Bencich y otros personajes de la pleiteada sucesión de su marido, José María Bencich.

La remoción de ambos jueces no causó sorpresas: ahora, desaparecidos sus fueros judiciales, sufrirán proceso criminal. Se les imputan exacciones ilegales, asociación ilícita, falsedad de instrumentos y otros cargos. En los pasillos de Tribunales se aseguraba, el jueves, que era inminente la orden de detención contra los ex magistrados. Un intringulis preocupaba a no pocos funcionarios. Si se los conduce a la cárcel de Villa Devoto —comentó uno de ellos—, ¿cómo los recibirán los demás reos? ♦

## Soplar y hacer botellas

Cuando desembarcaron en el puerto de Buenos Aires, hace más de veinte años —en setiembre de 1947—, los catorce miembros desprendidos del tronco de la familia de Biase sólo contaban con un capital: su habilidad para soplar. No era una chance despreciable, ya que desde 2500 años antes de Cristo los procedimientos no cambiaron demasiado y la técnica del vidrio sigue siendo la industria más artesanal.

Transmitida de generación en generación, esa alquimia conserva su ritual más remoto: hacer jugar en la punta de largas varas a las esferas de vidrio caliente, y obtener transparencias y colores. La familia de Biase (todos artesanos del vidrio) trabajaba en la *Sociedad Artística Vetraria*, en Altare, Italia. Habían aprendido a soplar, modelar y tallar el cristal, conservando los métodos utilizados por los primeros artesanos venecianos del siglo X.

A pesar de estar incorporados como socios de la firma en la que trabajaban, catorce miembros de la familia decidieron hacer su América: "Teníamos aspiraciones", comenta Adarco de Biase, en un castellano todavía algo patizambo. De todas maneras no se lanzaban al vacío, puesto que los apoyaba un contrato "para levantar y poner en marcha una fábrica de piezas de vidrio en el país".

Su primer emplazamiento fue San Jorge, una localidad de la provincia de Santa Fe. Después de algunos años de trabajo, la vieja cohesión original se fue diluyendo y diez miembros del clan se instalaron en San Carlos Centro, a cuarenta kilómetros de Santa Fe; "empezamos despacito, de nuevo".

La nueva planta —*La Liguria*, en homenaje a la región de la que habían emigrado— sedujo de a poco, con sus malabarismos, a los jóvenes de la zona. En la actualidad emplea a 170 obreros; además, hay setenta especialistas adiestrados para realizar ciertos trabajos en sus casas. El desarrollo de la artesanía cam-

bió, además, la fisonomía de San Carlos. La mayoría de sus ocho mil habitantes están repartidos en las tres fábricas que se multiplicaron en la zona. Un vidriero especializado trabaja seis horas por día y gana entre 35 y cuarenta mil pesos. "Nuestros muchachos tienen entre veinte y 25 años —subraya el veterano Adarco de Biase—; los especialistas están habilitados; cada uno de ellos puede tener su casita y su auto, y se ha construido un barrio alrededor de la fábrica."

Es que la empresa modela unas seis mil piezas por día y a fin de mes factura entre diez y doce millones de pesos. La cifra, se justifica por la extrema solicitud con que se realizaron las operaciones; para hacer una copa, por ejemplo, se necesitan diez personas, en una línea que las hace circular con rapidez vertiginosa, antes que el frío escamotee su maleabilidad. Hay, sin embargo, una sección más especializada y que requiere a los artesanos de mayor experiencia: la de jarras y botellones. "Si uno solo falla, la cosa no anda", observa Romano de Biase; "si se trabaja sin gusto no sale el trabajo", agrega convencido.

La última hazaña que prometen regalar los siete hornos de la fábrica (capaces de remontar hasta los 1.500 grados) es la de elaborar cristal al plomo: "Ahora lo estamos logrando —se entusiasman los de Biase al unísono—, y hablar de cristal al plomo es llegar al tope del vidrio; tiene más peso y sonoridad".

"Llegamos a este país sólo con nuestro entusiasmo y nuestro oficio", corean los hermanos. Ahora deshacen el camino cada tres años para "visitar a los padres y traer ideas interesantes". En cuanto al trabajo, "el secreto —desliza uno de los hermanos— está en hacerlo con cariño, con talento; y claro, en saber soplar". Para demostrar que cumplen las condiciones, los expertos exhiben ahora la constancia de sus ventas de cristal al plomo en USA: "Gustan mucho allí". ♦





## Lógica

# Los robots delincuentes

La sombra de un hombre genial de pelo enrulado y vestuario deportivo, que inventó y sucesivamente repudió dos corrientes filosóficas, planea desde hace una semana sobre los claustros universitarios platenses. Pero el fantasma de Ludwig Wittgenstein eligió para reencarnarse a un vikingo gigantesco y puntilloso, cuyas cejas mefistofélicas se han convertido en sinónimo de filosofía para los expertos anglosajones y escandinavos.

Mirando una historieta en una trinchera de la Primera Guerra Mundial, a Wittgenstein se le había ocurrido que el lenguaje era una especie de *picture*, de imagen de la realidad. A

ningún valor... Por lo tanto, tampoco puede haber proposiciones de ética. Su filosofía "no explica ni deduce nada". Ni siquiera se apoya a sí misma: "Mis proposiciones son esclarecedoras de este modo: que quien me comprenda acabe por reconocer que carecen de sentido, siempre que al comprenderlas haya salido a través de ellas, fuera de ellas. (Debe, por así decirlo, tirar la escalera después de haber subido.)"

Fascinados, los lectores del *Tractatus* se resignaron a tirar la escalera. Más bien se instalaron en ella y crearon el *positivismo lógico*: todo lo que escapara al estudio preciso de términos como "no", "y", "es", "todos", "algunos", "verdadero" o "falso", era una preocupación indigna de los filósofos. La ética, la estética eran "morralla metafísica"; proclamar que una cosa es "buena" o "linda" supone únicamente "expresar nuestra actitud favorable", apenas una interjección o una carcajada, sin afirmar ni negar nada.

Mientras en las universidades de media Europa y Estados Unidos la

Alumno de Wittgenstein cuando estaba haciendo su doctorado, el finés Georg Henrik von Wright (apellido insólito, heredado de lejanos inmigrantes escoceses, filósofo formado en la escuela lógico-matemática escandinava de Eino Kaila) fue llamado a sucederle en su cátedra de Cambridge cuando el maestro se retiró a fines de 1947. Y al morir éste, tres años después, legó a su querido discípulo la tarea de editar las obras póstumas. Honor no exento de riesgos: el torturado vienés había dejado docenas de cuadernos escritos en clave, distribuidos por toda Europa. El hallazgo de una redacción previa del *Tractatus*, en 1966, insinuó una ardua aventura detectivesca.

La influencia wittgensteiniana sobre sus ideas, empero —confesó Von Wright a Primera Plana—, fue más implícita que explícita. El finlandés se apropió del campo que los primitivos lógico-matemáticos despreciaban: el plano de las normas y valores. Si las fórmulas de lógica simbólica pueden analizar conceptos como "necesario", "posible" o "imposible", ¿qué les impide extender su aplicación a las nociones de "obligatorio", "permitido" o "prohibido"? Esta *lógica deontica* (de una palabra griega que significa "deber") estudiará la coherencia interna de las *normas*: derechos, deberes, órdenes, prohibiciones...

Mientras su *Deontic Logics* se trocaba en la *vedette* de las universidades anglosajonas, Von Wright ya miraba hacia las otras dimensiones de la moral: los conceptos axiológicos (los valores: el bien, el mal, lo mejor) y el anclaje antropológico (nociones de *necesidad* y *deseo*, *decisión* y *elección*, *motivo*, *finalidad* y *acción*, o sea, el fundamento motivacional de las opciones morales). Para ellas ha imaginado accesos específicos que denomina *lógica del valor* y *lógica general de la acción*.

La semana última, el pensador escandinavo (52 años, casado, dos hijos) paseaba sus cejas imponentes y sus manos llenas de ademanes por la Escuela de Bellas Artes de La Plata, invitado a dar un curso por la universidad local. Tenía un carácter de homenaje: la Academia de Finlandia, de la que es investigador científico, acaba de elegirlo presidente.

La nueva lógica —explicaba— aspira a trazar mod-los simbólicos precisos que describan todos los procesos de la opción moral. Una vez lograda esa meta —preguntó Primera Plana—, ¿será factible reproducirlos sobre circuitos cibernéticos? ¿Se llegará un día a fabricar robots capaces de responsabilidad moral y jurídica? ¿No es descabellado imaginar un siglo que mande computadores a la horca o a la cárcel?

Sin alarmarse, Von Wright admitió que "la cuestión, indudablemente, tiene relevancia". Teorías matemáticas como la cibernética, la investigación operativa, la teoría de los juegos y la teoría de la decisión nacen de la misma raíz que su *lógica de la acción*. "¿Todavía no se sabe cuáles serán sus desarrollos—añadió, caut-osamente—, pero no pueden descartarse importantes convergencias." Y se fue, satisfecho, con una corte de profesores revoloteándole alrededor. ♦

## Las filosofías de Ludwig Wittgenstein

J. FERRATER MORA  
G. HENRIK VON WRIGHT  
NORMAN MALCOLM  
DAVID POLE



### Von Wright: De preferido de un lógico a la Lógica de la Preferencia.

saltos fue garrapateando así una serie de aforismos que formarían luego un libro famoso, el *Tractatus Logico-philosophicus*, cuya versión definitiva fue rescatada por el economista Keynes en 1918 mientras su autor estaba preso en un campo de concentración. El texto tuvo la suerte de llegar a Inglaterra en medio de una cresta antimetafísica alentada por Bertrand Russell y George Edward Moore. Allí causó sensación. La misión de la filosofía debe circunscribirse —decía— al análisis de las proposiciones complejas hasta reducirlas a sus elementos simples. El *contenido empírico* presta sentido al lenguaje: si se dice que *una silla es verde*, la frase es sólida. Si se habla de que *la esencia del mundo es la voluntad de poder*, suena muy lindo pero en el fondo no se está afirmando absolutamente nada.

Para Wittgenstein, "el sentido del mundo debe quedar fuera del mundo. En el mundo todo es como es y sucede como sucede. En él no hay ningún valor, y aunque hubiese, no tendría

"nueva lógica" imperaba abrumadoramente en los años 30, la trágica silueta trashumante de su creador ya estaba en otros universos. Su acento se desplazaba del lenguaje hacia la realidad vivida, rompiendo los diques de lo "verificable" y lo "no-verificable", de lo "empírico" y lo "metafísico". Hitler lo obliga a radicarse en Inglaterra; Cambridge le abre sus puertas con admiración. Este *segundo Wittgenstein* es mucho más oscuro y descarnado, sus conferencias están pobladas de incertidumbre. Enseña que las palabras valen según el uso que se hace de ellas, pero que jamás dicen nada. Paradójicamente, sus epígonos entienden que Wittgenstein está fundando una "terapia gramatical", un psicoanálisis del idioma, una nueva filosofía del lenguaje. Disgustado, obsesionado por el miedo a la locura, incomprendido, dedica la última etapa de su vida a convencer a los estudiantes para que no vayan a sus clases, o si se empeñan en ir, para que traten de olvidar enseguida lo que él les ha dicho.



## Desnudarse es vivir

Hasta los que combaten gozan en Vietnam de comida caliente. Pero falta, como en toda guerra que se precie, diversión en vivo. A pesar del vicio fácil y de la resplandiente iluminación de Saigón, no hay mucho que hacer en la noche. Para cubrir la brecha, la mayor parte de las unidades de sub-oficiales operan clubes de oficiales y soldados. Cada manager de club administraría pequeñas fortunas.

Son también importadores: la escalada de hombres se convierte para ellos en escalada de máquinas tragamonedas, de cerveza, de tocadiscos y televisores. Invariablemente, las ganancias son casi del ciento por ciento. La cerveza, por ejemplo, cuesta 20 centavos de dólar y deja diez de utilidad neta. El mantenimiento, por otra parte, es un servicio gratuito que otorga a los reductos el comandante local.

Hay un problema: según las leyes militares, ningún club puede ostentar, al cabo del año, una ganancia superior al dólar; la moda, entonces, es reinvertir en aquello que los soldados desean fervientemente: una orquesta verdadera o muchachas, en vivo por supuesto.

Además, unas cincuenta compañías civiles están a disposición del millar de clubes militares: ninguna es demasiado buena. Un grupo más o menos típico está dirigido por un texano que admite sus carencias artísticas, pero que se lleva, cada fin de semana, unos 500 dólares de ganancia. Sus armas: una cantante de 18 años y una sinuosa bailarina israelí; cuatro filipinos se encargan, desde la orquesta, de otorgarle a las adolescentes un estruendoso acompañamiento musical.

Casi todas las compañías civiles están representadas por agentes, y corre un rumor no comprobado: los managers recibirían dinero de ellos para presentar determinados números. El director de un conjunto confirma: "Uno firma por 500, pero cien dólares son para el manager".

Según el mismo denunciante, hay quienes prefieren permanecer honestos. Una agencia del gobierno controla todos los libros. De ese modo, alguien va a pensar, tarde o temprano, por qué un club paga 500 dólares por el mismo número que el competidor tiene por 400. Claro que todos los managers saben que si denuncian el sistema, gran parte de sus colegas irán a la cárcel irremisiblemente.

Ahora se afirma en Saigón que la comandancia norteamericana piensa desbaratar los planes de tramposos y agentes cómplices. No será nada fácil. Un oficial confesó: "La perspectiva es deprimente: donde haya hombres luchando siempre habrá otros dispuestos a estafarlos". ♦

## HONRADISIMOS!

Si. Sumamente honradísimos, ya que el órgano oficial de los floricultores y floristas, pertenecientes al **Europ-Interflora Nederland**, la revista **VAKBLAD voor de BLOMISTERIJ**, nos ha conferido su distinción en su **PRIMER CERTAMEN INTERNACIONAL**.

*La Orquidea*  
MARIO CAMUYRANO

Suipacha esq. Viamonte  
Tel. 392-9268 - 4531 - 0815 - Bs. As.  
La florería más grande del mundo



Miembro del Florist Transworld Delivery • Distribuimos flores al mundo.

UNA HISTORIA CONTEMPORANEA  
EN LA COLECCION DE

## PRIMERA PLANA

ESTA EN VENTA EL TOMO XXII

Precio: \$ 1.500.— Puede adquirirse en Editorial Primera Plana S. R. L., Perú 367, Piso 1º, Capital. También se remite por correo, previo envío de cheque o giro, a la orden.







## Automovilismo: El grito que faltaba

Su mano apenas tembló al firmar, pese a ser su sentencia de insomnio. Desde ese 10 de enero de 1968, en que estampó su rúbrica al pie de un convenio que lo convertía en capitán del equipo oficial Chrysler, el locuaz Vicente Formisano redujo su cuota de sueño. "Este no es mi día —murmuró—; es el día de José Hernández, por lo que propongo que sean bautizados Martín Fierro." No hubo objeciones.

Tres coches celestes, con su techo de rayas blancas —el delirio para un *tuerca* exquisito—, alimentaban las inclinaciones folkloristas de Formisano, pero hacía ya tiempo que sus primeros vagidos lo habían desvelado frecuentemente. En su taller de Azopardo y México, reducto de su magnetizada pasión, se sentía el padre —y lo era— de esas tres chillonas criaturas. Sin embargo, sólo lo envolvía un moderado orgullo; el alumbramiento de esos robustos trillizos seguiría inundando sus

participar en la serie final por nanas incurables, ninguno de los que tenían un parentesco directo con ellos, fue capaz de asombrarse. Grosovich aclara esa aparente falta de sensibilidad paternal: "Nosotros no salimos para triunfar de entrada; sabíamos que el camino iba a ser sinuosamente largo, pero habíamos conseguido algo muy importante: comenzar".

### El pacto disuelto

Después de la última guerra mundial se concretó en los Estados Unidos la promesa de los tres grandes: General Motors, Ford y Chrysler. Era un caballeresco pacto de no agresión con una sola cláusula: no participar en competencias deportivas. Pero uno de los tres se dio cuenta de que ese acuerdo hería sus finanzas; en Europa la venta de coches estaba en relación directa con su intervención en las carreras. La Ford descubrió entonces un axioma: el primero que gane aumentará sus ventas, y trató de experimentarlo. Luego la imitaron la General Motors y la Chrysler. Parsimonioso, sin aristas, Grosovich actualiza: "La historia se repitió en nuestro país con las mismas marcas y el mismo orden".

Cuando Chrysler resolvió sumarse al mundo del ruido inició, sin pérdida de tiempo, la búsqueda del hombre capaz de sumergirse en la construcción de su prototipo. La providencia se encaminó hacia Azopardo y México. "Formisano —informa Grosovich— recibe todos los elementos por parte de Chrysler y dirige la mano de obra." Nadie quería desfigurar la imagen de Chrysler. Era imperioso que el disfraz al que necesariamente debían someterse sus líneas familiares no distorsionara la asociación de su emblema.

"El Martín Fierro —desliza Grosovich— es un prototipo hecho sobre la base de una estructura standard, la que se desarrolló para su actuación en competencias." Se trató de que su imagen guardase cierta relación con la marca y se consiguió una caricatura de Chrysler en una versión TC. Para no deformarlo todo, se conservaron la parrilla, los dos faros delanteros e, inclusive, cuatro molduras en la parte delantera lateral.

Un motor slant-six se montó sobre un casco perfilado que, en seco, hace que en unidad se aproxime a un peso total de 1.000 kilogramos. "Lo primero que se trató de perfeccionar fue la parte estructural, el chasis, el frenado y la tenida —aclara Grosovich—. Disponemos de sólo 250 HP de potencia. Nuestro segundo paso será aumentar esa potencia para llevarla al nivel de los 280 ó 300 HP, que es la de los Chevrolet, los Ford y los Torino. La verdadera prueba no se puede realizar en un dinamómetro, ni en una ruta, ni en un circuito, sino en plena competencia, cuando la nerviosidad, el entusiasmo o el impulso llevan a maltratar elementos que, normalmente, no hu-

bieran padecido en forma tan aguda."

Los planes de Chrysler, aún en experimentación, no se detienen en los tres prototipos. Van un poco más allá del escenario para el que nacieron: el circuito. "Ahora —confía Grosovich— estamos tratando de formar un equipo Chrysler de TC que sea capitaneado por Marcos Ciani e integrado por tres pilotos: Gillardoní, Líbera Bozzoni y Machado. Cada uno de los cuatro pondrá su propio casco y a ellos les montaremos un motor slant-six, aparte de ayudarnos económicamente. Yo he consultado mucho tiempo con mi almohada; tengo una definición exacta de lo que sucedió." Considera que fue buena idea la de hacer participar a los Martín Fierro en la carrera de Mendoza: "Para madurar un coche de competición está demostrado que hay que hacerlo correr". Najurieta abandonó en la primera vuelta de su serie por la rotura de un pistón y Layús desertó en la octava vuelta al engranarse la caja de cambios, mientras ocupaba el quinto lugar. Grosovich remata: "No podemos hacernos ilusiones; queremos entrar y, modestamente, participar".

Najurieta no se evade tampoco de la realidad. "Los tiempos en Mendoza fueron malos; es un circuito de mucha aceleración y nosotros teníamos una



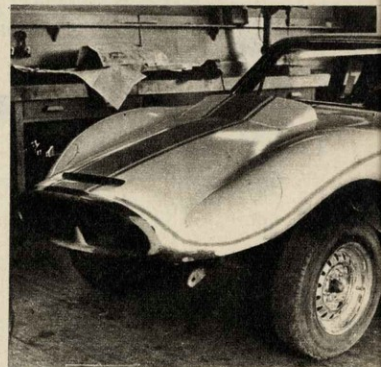
Primera Plana

### Ingeniero Grosovich: Paciencia.

tímpanos de ruidos destemplados y sus párpados de una pesada, aunque no odiosa, carga de vigilia.

Un escribano porteño (Carlos Raúl Najurieta, 43 años), un mecánico platense (Raúl Juchet, 43) y un agente de automóviles azuleno (Mario Layús, 24) fueron los encargados de guiar el gaseo de los tres engendros. Pero, además de Formisano, los tres habían tenido otra paternidad: un prototipo que comenzó a rodar a fines de octubre en las manos sensibles de Najurieta. Los tres fueron gestados poco después como en un parto con carbónico: se parecían casi fielmente a su antecesor, Mario Grosovich (gerente de la Comisión de Carreras Concesionarios Chrysler, 48) historia: "Fueron creciendo en poco menos de tres meses". Curiosamente, nadie les auguró un inmediato destino brillante.

En Mendoza, el domingo 21 de abril, cuando dos de los tres quedaron sin



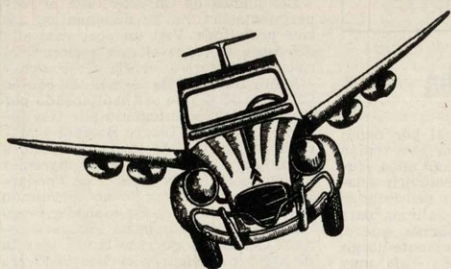
Jaime González Cocía

### La trompa del Martín Fierro.

multiplicación larga y rodado grande." Pero su rostro compacto, casi siempre sonriente, se ilumina con una esperanza: "Estoy seguro de que van a andar muy bien; mejor dicho, ya anduvieron. En el circuito Nº 1 del Autódromo Municipal yo hice, en una prueba, 1m13s. El record lo tienen Eduardo Copello y Héctor Gradassi con 1m11s5". El Martín Fierro, para el que sólo tiene ponderaciones —"es un auto muy bien hecho, se tiene extraordinario y mira muy bien"—, despierta en Najurieta una sensación de seguridad difícilmente superable; nadie dentro del Chrysler sería capaz de aprisionarse a la idea más terrorífica para cualquier piloto: el fuego. El auto cuenta con un equipo antiflama automático y manual que hace que la cabina, si llega a 70 grados centígrados, sea inundada por una lluvia de espuma capaz de apagar un incendio en dos segundos. ♦

[Alberto Laya]





## TIENE ALGO DE AVION

Por supuesto, no hablamos de velocidad.  
 Hablamos del motor enfriado por aire.  
 Un sistema de avanzada, común a los aviones y al Citroën 2 CV.  
 El aire no se congela ni hierve.  
 No hay agua que controlar, ni correas que se gasten, ni radiador que gotee.  
 Otra ventaja del 2 CV que ahorra muchas preocupaciones.



# citroën 2cv

Los servicios públicos serán eficientes y baratos.

El valor de la moneda será estable y permitirá el ahorro.

La industria el comercio y las demás actividades productivas recibirán estímulos y rendirán beneficios.

El campo será un buen lugar para vivir y trabajar.

Un aumento de salario significará un progreso real.

El nivel de vida se elevará para todos los sectores.

Los argentinos no tendrán que ir a trabajar al exterior.

Un auténtico progreso social beneficiará a todos.

La confianza en el país promoverá la inversión de capitales, las nuevas industrias, las obras públicas.

CIUDADANO: ESTO SERA REALIDAD CUANDO UNA EFECTIVA LIBERTAD ECONOMICA PERMITA AL ESFUERZO PRIVADO DESARROLLAR SUS INAGOTABLES POSIBILIDADES.

CONSEJO PUBLICITARIO ARGENTINO

## Fútbol

# La serie truculenta

El espectáculo, de pronto, tomó un color subido; cuando algunos adormilados televidentes estaban por alejarse de su pantalla, estalló una trompada en la cara del brasileño Tupazinho. Todos abrieron los ojos y, durante varios minutos, las cámaras del Canal 7 captaron la más vibrante batalla campal que se haya visto en los últimos tiempos en una cancha de fútbol. Era la Copa Libertadores que encendía, una vez más, una hoguera; allí se castigaban veintidós fervorosos jugadores.

Notoriamente no se trata ya de un juego, ni de fútbol. Lo más curioso es que esa batalla de Montevideo, donde midieron sus fuerzas los equipos de Palmeiras y Peñarol (2-1), sólo fue un primer capítulo. Al día siguiente, el miércoles 24, Estudiantes y Racing revivían, desde La Plata, el espectáculo interrumpido. Como si todo hubiera sido organizado por los ejecutivos del Canal 7, la segunda entrega de este certamen realmente espectacular llegaba también cargada de puntapiés y alevosía.

Al finalizar el primer tiempo, ya con Roberto Perfumo y Carlos Pachamé expulsados y cuando Humberto Maschio y Carlos Bilardo —dos buenos jugadores— se habían cansado de perseguirse a codazos, don Valentín Suárez creyó prudente bajar a los vestuarios y arreglar a dirigentes y técnicos. Los amenazó con retirar los equipos del certamen si los futbolistas no entraban en razón; se olvidó de que cada uno de esos hombres de pantalón corto se estaba jugando un millón de pesos en ese momento crucial.

Es que Suárez había sido un espectador más de ese escándalo y le dolió, como a todos los demás. No le había dolido, sin embargo, cuando el año pasado fueron Racing y Celtic los que se atacaron a mansalva. Es que todo había derivado en el triunfo de un equipo argentino. Esta vez, en cambio, eran dos teams locales que se debilitaban en visperas de arduos compromisos internacionales.

Frente a las pantallas de los televisores quedaban miles de personas asombradas: descubrían un nuevo espectáculo. Más aún, después del partido Palmeiras-Peñarol, la mayoría esperaba con ansiedad los choques entre Racing y Estudiantes; los telespectadores se prometían un plato más fuerte y con mayor suspenso que el que pueden preparar *Los vengadores*.

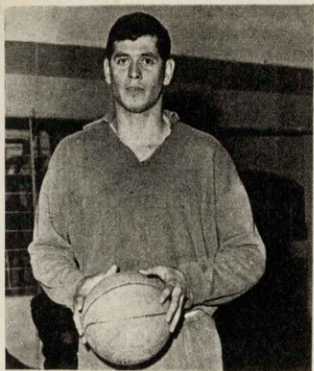
Finalizado el segundo capítulo de la historietita truculenta de la semana pasada, el técnico de Estudiantes, Osvaldo Zubeldía, se confundía: "Ganamos porque no entramos en la guerra". En el otro lado del vestuario, el presidente de Racing, Baldomero Pico, era más realista; mientras pasaba a su lado el niño mascota, deducía: "Nos falló la cábala". ♦



Jaime González Cocchia

Maschio (Racing) y Bilardo (Estudiantes): Codazos.





Samuel Oliva: Todo solucionado.

## Básquetbol

### Un seleccionado en apuros

Cuando el sábado pasado partió el seleccionado argentino de básquetbol para Asunción, donde participa en el XXII campeonato sudamericano, la excusa pertinente formaba parte del equipaje: "Al equipo le falta entrenamiento de conjunto; todo depende de cómo anden, individualmente, los jugadores". Jorge Antonio Martínez, el entrenador del team, lo decía con un gesto de resignación. Se encontró al frente del plantel después de que Abelardo Dasso renunció al cargo. Martínez, leyendo la lista de hombres disponibles, no se mostró disgustado; además, le quedaban pocas posibilidades: los nombres famosos que no aparecían habían renunciado. Por fin, durante la semana de concentración en Córdoba, el equipo quedó integrado con Gherman, Riofrío, De Lizaso, Monachessi, López, Guzmán, Crespi, Tozzi, Delguy, Chazarreta, Oliva y Pellandini.

El astro es, indudablemente, Guillermo Riofrío (26 años, 1m98, 93 kg.), quien representó a la Argentina, por última vez, en el torneo sudamericano de 1960, en Río de Janeiro. En 1964 viajó a Italia, alistándose en el equipo de Fonte Levisima, donde se lo consideró un *fuori classe*. Sin embargo, el siempre ácido carácter de Riofrío decidió su regreso. "Lo único que pido es que no se me achique en los partidos difíciles", suspiró Martínez, quien se mostró aliviado al conocer la noticia de que Samuel Oliva (25 años, 1m 90, 83 kg.), a quien considera uno de los mejores basquetbolistas argentinos, había conseguido una nueva licencia en la fábrica Fiat, y jugará en Paraguay. En un primer momento, Martínez se desesperaba por no contar con Oliva ni Cabrera.

Argentina debuta contra Colombia y al día siguiente, el 1º de mayo, enfrenta a Perú. Tras siete partidos, el equipo volverá a disolverse. ♦

## LOS NEGOCIOS DE BONAvena

Lo atacaron y atacó: Oscar Bonavena está acostumbrado a pelear en el ring, pero esta vez fue distinto. En los días previos a su combate del sábado 20, frente al negro Lee Carr, pendía sobre su cabeza un embargo contra su bolsa por 600.000 pesos; a su vez, Ringo había iniciado un juicio contra la empresa Malitz, organizadora de la ronda mundial de selección, por una deuda de 19.000 dólares.

Todo se arregló sin llegar a las trompadas; es decir, Bonavena, entre una ejecución y otra, trompéo a Lee Carr, pero eso es cosa menor. La noche anterior al combate solucionó el problema que le había creado su sastrería, de la que ya reniega; a los tres días de la pelea que ganó por knock out en la tercera vuelta, se embarcó rumbo a los Estados Unidos para dar un punto final al otro entredicho monetario. Estos problemas inundan su mente justo cuando había prometido a su manager no preocuparse más por los negocios. Pero, siguiendo su vieja política, prefiere manejar solo su billetera.

Tanto la pelea con Carr, donde se mostró recuperado física y anímicamente, como su viaje a USA, le sirvieron, cuando no, para hacer un poco de publicidad. La mejor vía, como siempre, es hablar en voz alta; cuando Ringo grita, generalmente en las cercanías de una redacción o de un micrófono, sus voces trascienden. Así, la semana antepasada, Buenos Aires se enteró que el Madison le ofrece 75.000 dólares por combatir con Buster Mathis, que acaba de perder con Joe Frazier.

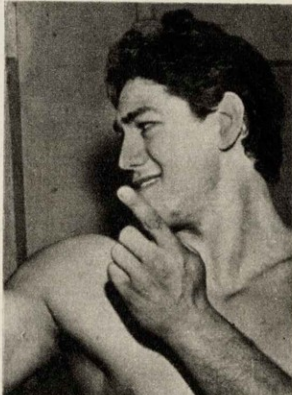
Si Teddy Brenner, que conoce su negocio como pocos en el mundo, ofrece esa suma a Bonavena —vendido por Jimmy Ellis en la ronda mundial— para enfrentarse con otro perdedor, es que se ha convertido en un tremendo optimista o está a punto de comenzar un tratamiento psiquiátrico. La oferta, en realidad, fue de 7.500 dólares, y está en pie.

Ringo, para mantener su cartel, se niega a presentarse en Nueva York "por tan poco dinero"; en realidad no puede pretender más, al menos hasta ganarle otra vez a un par de nombres. Él dijo que viajaba a los Estados Unidos para arreglar el contrato con el Madison, y de paso, para cobrar la deuda de Malitz; es al revés; la semana pasada estaba en Texas para que Malitz le pagara con parte de la recaudación del combate final Ellis-Quarry; después iba a exhibirse por Nueva York en busca de la reconquista de puntos perdidos.

Quizá su interés de combatir en los Estados Unidos no sea tan grande como él lo manifiesta, pero es que una pelea allí de vez en cuando, tan siquiera, un intento fallido, como en este caso, le sirve

para el mercado interno argentino. Tanto es así, que por su reaparición frente a Carr cosechó una bolsa de dos millones y medio de pesos, por una recaudación cercana a los diez millones. Lee Carr tenía el sólo antecedente de haber sido mordido por Ringo en un ring de San Pablo; es indudable que la boletería fue abastecida únicamente por la presencia de Bonavena.

El promotor Lectoure reconoce que el campeón de los pesados se presentó en óptimo estado atlético frente a Carr; por eso se lamenta que Bonavena no acepte su propuesta de combatir todos los meses. "Si él pelea seguido —asegura Lectoure— se ve obligado a mantenerse en training. Yo me comprometería a traerle rivales." La próxima pelea de Bonavena será el 1º de junio, frente al peruano Dávila; más tarde, a fin de agosto, su rival será el brasileño Piriz; Lovello seguirá esperando.



El sábado 20, Bonavena confesó que nunca se había sentido tan bien: "Las manos se me movían solas". Ganó y se sintió mucho mejor; sin embargo, el martes 23 se debilitó repentinamente; sucedió que Lectoure arrastró a un grupo de boxeadores a donar sangre; fotografías y camarógrafos registraban el acto solidario; cuando llegó el momento de la verdad, Bonavena se consideró satisfecho con las fotos y se negó a la extracción porque ese día tenía que viajar.

Sus preocupaciones no se reducen al cuidado de su caudal sanguíneo y a los embargos: Dora, su esposa, será madre por segunda vez dentro de tres meses. Si llega a nacer un varón, Ringo tendrá un nuevo pilar para fortalecer su campaña publicitaria. En el ring no correrá peligro, mientras siga enfrentando a rivales que no empañen su vigor, ahora al cuidado de Héctor Nesci, ex manager de Goyo Peralta. ♦



# PLANETA 20

Quando se sabe leer  
se lee Planeta



## VIETNAM, UNA GUERRA IMPOSIBLE GIAP Y WESTMORELAND

Dos hombres, dos pueblos, dos guerras

## EL CASO TED SERIOS

Un telépatas que deja la huella de su pensamiento en una película fotográfica

## EL PAGANISMO RESUCITA EN GRAN BRETAÑA

La adoración del carnero de cuatro cuernos: dios de los pobres y los débiles

## LA INDIA DE GANDHI HA MUERTO

Un triple problema: las vacas, los "santones", la sexualidad

## EL ARTE BRUTO

La pintura como refugio de los parias de la sociedad actual

## EDITORIAL SUDAMERICANA

Humberto 1º 545 - Buenos Aires

## Raids

# Africa para los africanos

El Safari Rally de Africa del Este es vastamente conocido como la carrera más cruel para los autos. En caminos que van de malos a abominables, los pilotos y sus maltratadas máquinas saltan a lo largo de 4.800 kilómetros desde las cercanías del océano Indico (Deer es Salaam) hasta las laderas del Kilimanjaro; atravesando las selvas que jalonan la línea del Ecuador, y tras bordear el norte del lago Victoria, vuelven a Nairobi, el punto de partida.

Este año fueron 92 los aventureros que se lanzaron, al dar la partida Jomo Kenyatta, a la conquista del ya clásico trofeo. Cuatro días después, sólo siete arribaban, invencibles, a la meta. Un embarrado y abollado Peugeot 404 resultó el héroe de la competencia y fue recibido con emocionados vítores frente al City Hall de Nairobi. Los dos intrépidos que lo tripulaban fueron sacados en andas de la caja que los había llevado casi hasta el fin del mundo.

La alegría popular se justificaba plenamente: Nick Nowicki, nacido en Nairobi, era el piloto titular del coche ganador. Tras de él llegaron solamente un Ford Lotus-Cortina, un Triumph 2000, un Ford Cortina GT, dos Datsun y cerrando la escuálida caravana, otro Peugeot, similar al ganador. Nowicki, veterano en rutas de ese tipo y participante de todos los Safari Rallies corridos hasta ahora, se condeñó al salir del Peugeot: "Este ha sido el más duro de los Safari".

Es que desde el principio de la carrera-travesía, los pilotos fueron castigados por nativos revoltosos, lluvias torrenciales, y, en muchos casos, por animales salvajes. Por ejemplo, mientras uno de los competidores estaba cambiando una rueda, un grupo de hormigas admiradoras se acumularon en sus piernas; sólo el rápido uso de un aerosol con insecticida le permitió seguir en carrera. Otro piloto que se detuvo en la noche, para no errar el camino, amaneció en la cercana compañía de tres parejas de leones; tuvo que permanecer en su lugar, sin moverse, hasta que los leones fueron a buscar el desayuno a otra parte.

Cerca de Kampala, una banda de jóvenes nativos se entretuvo arrojando piedras al paso de los competidores; el mejor disparo hirió en la cara al japonés Isao Masuda, al volante de un Datsun. Las damas tampoco salieron bien paradas: la británica Pat Moss Carlsson, acompañada por la navegadora sueca Liz Nystrom, escapó de un serio accidente cuando su Renault, que cruzaba Uganda a 110 kilómetros por hora, se estrelló contra una barrera de piedras construida a propósito por los nativos, en un camino de montaña. "Era un trabajo perfecto", concedió Pat Moss, que pasó toda esa noche dentro de su auto averiado.

## Quando llegan las lluvias

Pero las verdaderas penurias llegaron con las lluvias: en la primera etapa de la prueba, docenas de autos quedaron hundidos en los valles anegados de Kenya, con el agua rozando las ventanillas. Fueron solamente 21 coches los que se salvaron de la inundación y siguieron en carrera, pero a costa de atravesar como pudieran 800 kilómetros de reluciente barro, a lo largo de Tanzania.

Por todo esto no extraña que hasta ahora ningún extranjero haya ganado el Safari Rally. Pilotos europeos tan hábiles y experimentados como el británico Stirling Moss —hermano de Pat— o el sueco Bengt Soderstrom, fallaron en su intento. Este año, la British Motor Corporation (BMC) se lanzó a la conquista del Safari con cuatro sedanes, diecisiete vehículos de apoyo mecánico y tres tractores, todos equipados con cohetes luminosos para delatar su ubicación. Ninguno de los BMC sobrevivió a la primera etapa.

Por eso las palabras con que el Jefe de Estado de Kenya, Jomo Kenyatta, clausuró la competencia, tienen cierto atractivo: "No es que no nos alegremos por el triunfo de un compatriota; pero nuestro deseo es que alguna vez gane un extranjero, para que el mundo no diga que nuestra tierra es inhóspita". Evidentemente, el Safari Rally hace poco en favor del movimiento turístico que pretenden avivar Kenya, Uganda y Tanzania. ♦

Copyright Newsweek, 1968.



## SEÑORAS Y SEÑORES



Roa y Patrick: Cerca del lago, leyendo poesías.

**POETAS** — Sin proponérselo, y a un nivel desusado, el *Buenos Aires Herald* hizo las veces de casamentero: una entrevista publicada hace dos semanas culminó en matrimonio. Cuando **Patrick Morgan** leyó, el 13 de abril, el reportaje en que la poetisa norteamericana **Roa Lynn Lanou** hablaba de sí misma, de su país y de la favela brasileña donde vivió un tiempo, pidió a su secretaria que le consiguiera el teléfono de ella. "Voy a casarme con esa chica, le dije a mi secretaria —recuerda Morgan, gerente de ventas de Brassovora y versificador a ratos perdidos—. Me contestó que yo estaba loco". No lo estaba, sin duda. El martes 16, Patrick y Roa se conocieron en el Golf Club, en Palermo; luego de almorzar, se leyeron sus poemas y "pasaron la tarde citando a Shakespeare". El viernes 19, día en que Roa proyectaba viajar a Chile, los novios se fueron a Montevideo y allí se casaron. El lunes 22, Roa se instalaba en su nuevo hogar, una casa del Barrio Norte, en la Capital; el martes, envió a sus padres, en Ohio, un cable de 50 palabras con la noticia.

**PRECURSOR** — ¿Qué es lo que no ha inventado **Salvador Dalí**, 63? De regreso en Francia, luego de su habitual permanencia en los Estados Unidos, el pintor catalán acaba de declararse pionero de los hippies. En una conferencia de prensa relató que en Nueva York "tuve tiempo de reflexionar sobre mi adolescencia; en esa época, yo tomé una posición que sólo puede ser juzgada como precursora de la filosofía hippy".

**DISCRECION** — "En Dominio de la Luz Serena", una villa cercana a Roma que ha transformado en su hogar, **Madame Ngo Dinh Nhu**, 43, viuda desde noviembre de 1963, luce tan exótica como siempre, con su velo negro, pantalones negros, y una camisa color cereza, ribeteadas de armiño. En un raro desvío de su vida de reclusión, había invitado a unas treinta personas a una misa en memoria de **Le Thuy**, su hija de 17 años que se mató en un accidente automovilístico,

en París. De pie durante toda la ceremonia, la antigua "Eva Perón de Vietnam" se llevaba, de tanto en tanto, un pañuelo a los ojos. Después, sirvió gin fizzes y vino italiano, para guiar a sus invitados hacia un buffet presidido por un enorme cordero asado —con cabeza y todo—, al que sus dos hijos procedieron a cortar. Madame Nhu fue gentil pero nada comunicativa con un periodista incluido entre los huéspedes. "Vivimos aquí, como usted ve, discretamente", murmuró.

**DECADENCIA** — Según ella, la juventud no cree hoy que las teorías de su padre sean relevantes. Las últimas generaciones, opinó **Anna Freud**, 71, en Nueva York, ya no se interesan por "la lucha del hombre contra sí mismo sino por la lucha del hombre contra la sociedad". Al parecer, una de las razones de su desamor por Freud es la sospecha de que el psicoanálisis induce al conformismo. "Las protestas juveniles de hoy —añadió Anna— son, antes que el resultado de un verdadero empeño en solucionar los conflictos sociales, una máscara para esconder las inadaptaciones personales del individuo."

**OPINIONES** — El libro se llamará, simplemente, *Le Général*, y no es probable que conceda a **Charles de Gaulle**, 78, más admiradores en los Estados Unidos. Recopiladas por un periodista francés, Pierre Galante, actitudes y opiniones caracterizan al ácido Presidente, un confesado admirador de **Brigitte Bardot**, **James Bond**, el queso Mimolette y el dominó. Pero la más cautivante zona del libro se refiere a los últimos mandatarios norteamericanos; cuatro muestras:

- Eisenhower — "Me han dicho que es mejor golfista en el juego corto que en el largo. No me extraña."
- Truman — "Roosevelt tenía más gracia que el tendero que lo sucedió."
- Kennedy — "Tenía el estilo de un ayudante de peluquero. Se peinó un camino entre los problemas."
- Johnson — "Nacido en la tierra del

ranch y el Colt, se abrió paso a tiros hasta el puesto de gran sheriff. Es el auténtico representante de los Estados Unidos. Si no existiese, tendríamos que inventarlo."

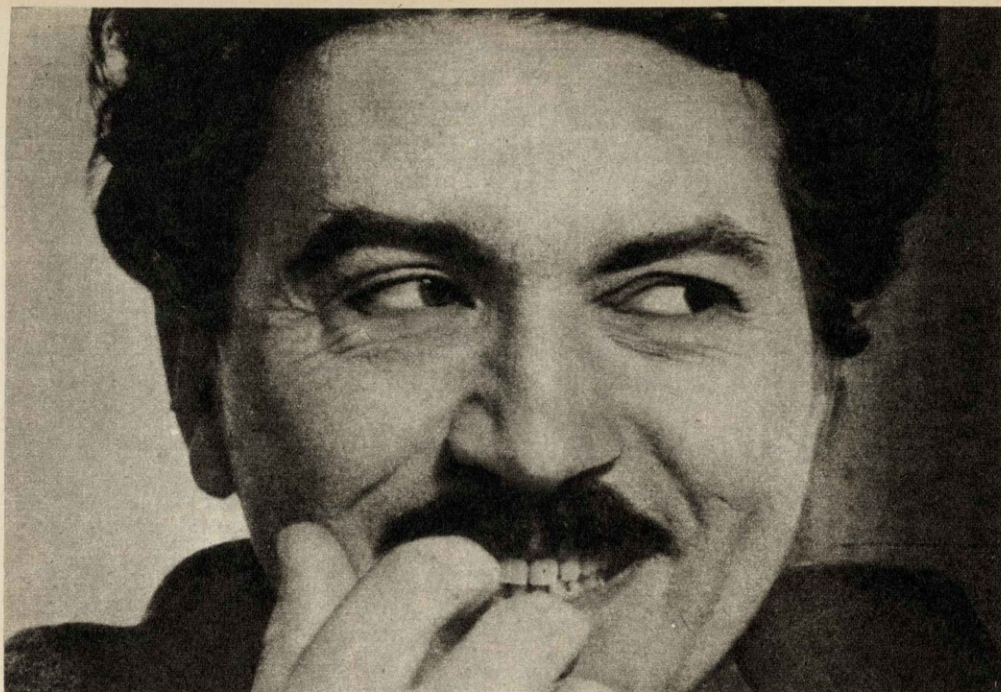
**ORDEN** — El jueves pasado, en Buenos Aires, unos cuarenta periodistas y media docena de helenófilos se atropellaron para arrasar con los exquisitos bocadillos de una mesa, en la Embajada de Grecia, cerca de la plaza Francia. Claro, casi todos estaban embriagados por el aroma de los oblicuos cigarrillos Papastratos. El Embajador, **Theodoro P. Baizos**, celebró el primer año del golpe militar (ver página 32), mientras luchaba con su difuso castellano y con un pertinaz velador que no quería dar luz. El encargado de prensa, **Jorge Paraskevaidis**, recordó que en su país no hay libertad de expresión; movido, tal vez, por esa nefasta influencia, entregó a los reporteros argentinos un folleto conmemorativo, con este consejo: "Ustedes deben escribir su nota como dice aquí".

**LIBERTAD** — "Las autoridades no tienen derecho alguno a interferir en la vida privada de la gente, en sus ideologías o filosofías". La rara declaración pertenece a **Gustavo Díaz Ordaz**, 57, y lo convierte en el primer gobernante latinoamericano que defiende las modas y caprichos juveniles. Habitualmente reservado, pero célebre por su sentido del humor, el Presidente de México no se detuvo allí: "Todo el mundo —añadió— es libre de permitir que su pelo y su barba crezcan a placer, de vestirse bien o mal, mientras no lesione derechos ajenos ni viole la ley. Por otra parte, las polleras femeninas suben y bajan de acuerdo con la época y lo seguirán haciendo. Dejemos que cada uno elija su ropa en paz".

**REQUISITO** — "Lo que pasa es que temen la reacción del público juvenil ante mis atuendos. Eso es todo." Así explicaba **Johnny Hallyday**, 25, en Niza, una cláusula del contrato firmado para su tournee soviética: Johnny deberá vestir traje oscuro y llevar corbata. "Es la primera vez en mi vida que voy a cantar con ropa tradicional", añadió. Todo sea por una Europa unida, entonces.

**PRIMAVERA** — Sólo se supo la semana pasada, cuando **Pierre Elliott Trudeau**, el decimoquinto Primer Ministro de Canadá, asumió sus funciones: tiene 48 años y no 46, como él había declarado a la prensa. El martes 23, luego de conferenciar con el gabinete, Trudeau, un elegante soltero que se lanzó a la política sólo en 1964, enfrentó a una multitud de jovencitas que le pedían autógrafos. El Primer Ministro tuvo que escapar por los corredores del gótico Senado, hasta encontrar otra puerta; sin embargo, allí lo esperaba **Colette Lebeau**, 18, con una solicitud distinta: un beso. "¿Por qué no? —dijo Trudeau—. Estamos en primavera." Sólo al día siguiente anunció que el 25 de junio habrá elecciones generales: se siente seguro de reconquistar su puesto. ♦





## ARTES Y ESPECTACULOS

### Robbe-Grillet: Todo es antiguo

A los 45 años, Alain Robbe-Grillet es un personaje fuera de serie. Competente ingeniero agrónomo, de pronto se puso a escribir novelas que no se parecían a las conocidas (La celosía, El mirón, Las gomas) y que impusieron su nombre a un público relativamente escaso pero internacional, que lo tiene por el maestro del Nouveau Roman, una actitud que también el escritor llevó al cine. Hace un año en Marienbad, de Alain Resnais, tiene argumento de Robbe-Grillet, quien después realizó personalmente dos films desconocidos en la Argentina, La inmortal y Trans-Europ-Express, y está a punto de estrenar otro. Six Barral acaba de publicarle La casa de Hong Kong (La maison de rendez-vous), cuya llegada a las librerías porteñas coincide con esta entrevista que Robbe-Grillet concedió a Primera Plana en su residencia de París.

**PREGUNTA:** Usted es un caso bastante raro, si no único. El del escritor de renombre que se pone a hacer sus propios films. No le enseñaremos nada al decirle que su público cinematográfico es restringido. Según usted, ¿quién va a ver sus films? ¿Quién irá a ver el último film de Robbe-Grillet, El hombre que miente?

**RESPUESTA:** Cuando usted dice restringido, ¿es con relación a qué? ¿A El gendarme de Saint-Tropez?

**P — O Blow-up.**

**R —** Tengo un público de jóvenes, a menudo de muy jóvenes, muchachos y chicas de 15 a 25 años que se sienten tan identificados con aquellas formas que ni siquiera las encuentran

sorprendentes. Las personas de más edad están a menudo condicionadas por lo que se puede llamar su cultura... Los jóvenes, es así cómo viven, cómo piensan sus vidas.

**P — ¿Es decir?**

**R —** Una novela o un film era, en otros tiempos, en principio, una historia contada cronológicamente. Una novela de amor, por ejemplo, es un encuentro, una pasión, una declinación, una caída. En el cine tradicional, que se parece a la novela del siglo XIX, si se narra una de las partes de la historia en un lugar que no le corresponde en el tiempo, se lo indica cuidadosamente. Es lo que se llama un flash-back, el equivalente al

empleo del pasado —imperfecto, indefinido o perfecto compuesto— en la novela. Luego se descubrió rápidamente que en el cine había algo de falso. El pretérito existe en la literatura, no existe en el cine. Aquí hay una imagen: no puede ser pasada. Desde el momento en que se la ve, está en el presente.

**P —** Eso desconcierta a la gente.

**R —** Lo mismo ocurre en todas las artes. Cuando Cézanne se puso a pintar manzanas chatas, le dijeron: "No es posible. Una manzana es redonda". Cézanne dijo: "No, una manzana pintada sobre una tela es chata y yo voy a pintarla chata". Aquello fue una revolución extraordinaria, y por eso toda la pintura actual carece de profundidad óptica.

**P — ¿Qué le gusta en este mundo?**

**R —** Pienso en las cosas superficiales, las más evidentes: los escaparates, la publicidad, los corredores del Metro, las revistas...

**P — ¿Qué le aportan, respectivamente, el cine y la literatura?**

**R —** No se pueden comparar. La literatura se hace sola, no existe sino la palabra, la frase, el vocabulario, la gramática, y si aquello resiste, la resistencia no proviene sino de mí. En el momento en que escribo, el lenguaje soy yo y no tengo problemas sino entre yo y yo. El cine, sea cual fuere la libertad que me dejen, el cine está hecho por todo el mundo: por el sol, por Jean-Louis Trintignant, mi intérprete. Siempre filmo con decorados reales; hay, pues, una resistencia constante de un material exigente.

**P — ¿Usted cree que el gran público es permeable a esa exigencia?**



R — Con motivo de mi primer libro recibí una carta de un gran editor parisiense, quien me decía que no había ninguna razón para editarlo dado que no le podía interesar sino a un pequeño número de lectores. Hoy me propone sumas considerables para editar el menor de mis trabajos pequeños. Lo que prueba que ese público no existía, ahora existe.

P — Usted dice que está inspirado por el mundo. Pero lo que el gran público reprocha a su obra literaria y cinematográfica es de no corresponder al mundo. Para el hombre de la calle, su obra es abstracta.

R — Hay personas que estarán en directa comunicación con él y otras que encontrarán el film perfectamente abstracto porque están habituados a considerar como concreto lo que comprenden claramente. Ahora bien, no se comprende sino lo que está ya digerido por la Historia, y que se ha convertido, en los hechos, en una abstracción. La anécdota lineal y cronológica del siglo pasado, la consideramos concreta, pero es abstracta para nosotros, dado que en nuestra cabeza eso ocurre de otra manera.

P — ¿Qué es lo que le ha hecho a usted correr hacia la lapicera o hacia la cámara? ¿No es para tranquilizar a las gentes, no es para emocionarlos?

R — Sin duda, una sensación causada por el mundo que de golpe me ha hecho decir: "Es necesario que yo lo haga, tengo que hacer eso"; y sin que aun pretendiese: "Tengo algo que decir". Pues no tengo nada que decir. Tengo necesidad de crear formas. El contacto sensible con el mundo me incitó a crear formas, lo hago con pasión, para los otros, pero como si fueran todos yo; no desprecio al público, dado que el público soy yo multiplicado por millones.

P — ¿Para qué sirve un Robbe-Grillet?

R — Un Robbe-Grillet solo, pongamos que no sea suficiente. Pero hay un montón de gentes que avanzan juntas y entonces las cosas progresan. El hecho de que las jóvenes generaciones estén menos condicionadas por el pensamiento del siglo XIX se debe justamente a esos pocos investigadores que se obstinaron en decir: "Y bien... no, no... No es así como sucede". Ahí está, dentro de la impresión de buscar cómo ocurren las cosas. Hago li-

bros o films y sé que hay gentes que dicen: "Es verdad, es así".

P — Luego, ¿usted se reintegra al combate cultural como un soldado?

R — Sí. Pero no es un combate por restablecer los valores del pasado.

P — ¿También es un juego?

R — Habría que decir hasta qué punto el juego es serio. Yo juego, ¿qué quiere decir? Uno juega su vida, es grave, pero uno juega su vida porque se la inventa. Jugar es inventar, porque no se trata de jugar según las reglas que existen: se trata de jugar un juego del cual se inventan las reglas en tanto y en cuanto se juega.

P — ¿Dónde está el erotismo en ese juego?

R — En un sentido, es el juego supremo.

P — ¿El placer?

R — El placer... se dice rápido... Es duro, severo, no es un chiste picante.

P — Usted dice que las formas sobre las cuales vivimos son, en conjunto, las formas del pasado. ¿Considera la moral una forma del pasado?

R — Seguramente. La moral es un producto típico del pasado. Por lo menos, siempre habrá una moral. Aquí estamos para hacerla evolucionar. La moral, como todo el resto, hay que inventarla constantemente. Lo que hay de consernante en la revolución socialista o en la moral cristiana es que se petrifican. Entonces, eso no interesa más a nadie. Al contrario, si a la moral hay que inventarla constantemente, entonces soy un moralista. En particular, en la moral de la pareja creo que todo hay que reinventarlo.

P — ¿Considera usted que se ejerce en Francia una censura?

R — Hay una censura y, oficialmente, comisiones de censura.

P — ¿Le molesta?

R — El papel de la sociedad consiste en ejercer una censura, y el nuestro en ir más allá. Quizás, es la censura la que permite progresar al erotismo. El erotismo da un paso, la censura da otro, hay una especie de emulación, y eso avanza lentamente.

P — ¿Cómo escribe usted?

R — No siempre es divertido. Vivo en el campo. Desde las ventanas de mi escritorio veo todo ese jardín que me atrae; querría vigilar mis plantas, cuidarlas, cortar una brizna de hierba que sobrepasa, y para quedarme en

mi mesa, verdaderamente me es necesaria una gran aplicación. Por lo tanto, mi creación no se hace en la alegría. La alegría no viene sino después. Cuando trabajo, me impongo trabajar todo el tiempo. Desde la mañana, al despertarme, hasta la noche cuando me acuesto.

P — ¿Cómo hizo usted para esperar? ¿Tiene un sostén material?

R — Tuve la convicción, primero, y luego no tengo necesidades. No estaba casado. Puedo vivir con casi nada. Ocurre que ahora gano un poco de dinero y es un gran placer para mí el gastarlo, pero yo puedo vivir con muy poco. No compraba más nada, no tenía una camisa en buen estado, me ponía aquellos pantalones de los cuales mis amigos ya no querían saber.

P — ¿No ha escrito para el teatro?

R — No, no me interesa. Voy a hacerlo cuando tenga tiempo. Madeleine Renaud y Jean-Louis Barrault me permitieron montar mi pieza y dejármela dirigir.

P — ¿La televisión no lo tienta?

R — Depende de la libertad que me deje. Tengo un proyecto de tele-teatro. Veremos...

P — ¿Ve televisión?

R — Nunca. Creo que es anticuada.

P — Usted tiene 45 años. ¿Siente el peso de los años?

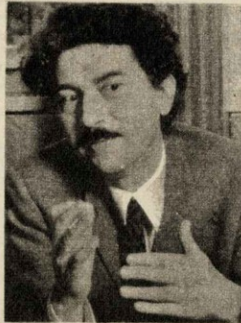
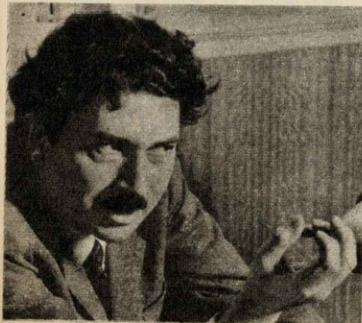
R — No tengo la impresión de haber envejecido en todas las cualidades de la juventud: es decir, entusiasmo, ingenuidad, pasión, amor. Pero algunas veces me encuentro con una muchacha muy joven, y de golpe me digo: "Pero yo podría ser su padre". Y quizás ella lo piense también.

P — Si le dijeran: "Tiene una enfermedad grave. Le quedan tres meses de vida", ¿qué haría?

R — ¡Oh! Nada... nada... En tres meses no vale la pena, no trabajo demasiado rápido. Si tuviera una cosa por terminar, en tres meses podría intentar, pero comenzar en tres meses es algo, no.

P — ¿Sería importante para usted terminarla?

R — ¡Sí, frente a frente con la Eternidad! Cuando comienzo una cosa, allí me mantengo... Escribo a mano en forma total, por lo tanto, no tengo copias, y cuando he trabajado dos o tres años, alguna vez me digo: "¡Si pierdo el manuscrito, si se quemara, qué obra maestra perdería el mundo!" ♦



"Si a la moral hay que inventarla constantemente, soy un moralista."



### La palabra sagrada

**Severo Sarduy: De donde son los cantantes** — Desde que Don Luis de Góngora y Argote obligara a la lengua española, a fines del siglo XVI, a morderse la cola en un juego infinito, a darse vuelta como un guante, a revelar que era una tapicería de varia lectura (tan sabrosa por el dibujo como equivoca por la trama), nadie pudo revertir las reglas de este callejón sin salida. Más rico y menos preciso que el inglés o el francés, el español es acaso el límite de una paradoja estructural que inquieta a los lingüistas: su ambigüedad oculta lo que pretende revelar; su lujuria favorece el crecimiento nocturno de la retórica; su musicalidad ayuda a divorciar el signo de su función, a convertirlo en el idioma donde las esencias necesitan ser adjetivadas, destinadas como están a oídos que por principio desconfían de los sustantivos.

En los últimos trescientos años, todo fabulador de la palabra española sufrió —consciente o no— de esas limitaciones y esa tentación: el terreno inacabable, la dificultad de discernimiento, los arduos esquemas de selección, acabaron por producir estilos simétricos y opuestos. Una tradición narrativa que se cuidó de las tradiciones de tanta riqueza, sucumbió por lo general a la bastedad; su antagonista creyó, con demasiada frecuencia, que la imaginación era hermana de las palabras en desuso, que la alquimia verbal podía prosperar mediante una sumersión sin defensas en el delirio de los sinónimos y las tautologías.

### La raza de los solitarios

El estilo anodino, indeciso, de las traducciones de la gran narrativa norteamericana de la primera mitad de este siglo, ayudó a comprender, curiosamente, que los dos extremos de la ecuación no eran inconciliables. Alguna deuda tiene con esa masa chirle el nuevo lenguaje de los prosistas latinoamericanos: hijos de una cultura de reproducciones (las fotos de los cuadros que no poseían, la añoranza de los Partenones que les aclararían el espacio, el cine, las traducciones) llevaron esa sabiduría al lenguaje: comprendieron de un solo golpe su propiedad referencial e ilusoria; aceptaron como punto de partida la distancia entre las palabras y las cosas, que sus padres habían tratado de abolir.

A Jorge Luis Borges y Alejo Carpentier, los dos investigadores extremos de las posibilidades del español (en el desierto uno; a través de la selva, el otro), se unió, desde comienzos de la década del cincuenta, una constelación de hijos fabulosos: a ellos habrá que agregar, a partir de ahora, al cubano Severo Sarduy, un muchacho de cara redonda y despojada frente, nacido en Camagüey en 1937, y habitante de París los últimos siete años.

A diferencia de Carlos Fuentes, Vargas Llosa o García Márquez, Sarduy pertenece (como su compatriota Guillermo Cabrera Infante) a la raza de los solitarios. Seix Barral publicó en

1963 su primera novela (*Gestos*), una pulida experiencia verbal que no alcanzó a convertirse en el detonante de la fama: desde entonces, Sarduy dividió su tiempo entre las emisiones radiales para América latina, su empleo de lector español en la editorial Du Seuil, y las colaboraciones para *Tel Quel y Mundo Nuevo*, en las que expuso su deslumbrante costado teórico.

En los lapsos que le dejaban estas ocupaciones, fue creciendo ese vasto reptil que es *De donde son los cantantes*: un libro prodigioso, escrito "como un acto erótico, porque hacer literatura y hacer el amor es la misma cosa", entre pilas de discos que cambiaba cada tres renglones, moviéndose sin pausas por su departamento atestado de dibujos de su amiga, la pintora surrealista Leonor Fini.

Curiosamente, la novela —terminada en marzo de 1965— tuvo su primera edición en francés (*Écrit en cantsant*, Du Seuil, 1966) y necesitó del espaladar de Roland Barthes, uno de los popes de la crítica estructuralista, para que la atención latinoamericana se volviera hacia ella. El riguroso Barthes no tuvo pudor en señalar que "el texto de Sarduy merece todos los adjetivos

buenos ejemplos de los resultados de esa audacia).

Sarduy, a diferencia de sus colegas franceses, vagamente agrupados en el *ob'ettivismo*, elude aun otra trampa: la de suplantarse las ideas por las cosas, la de recurrir al inventario del mundo para despojarlo de sentimientos.

Consigue entonces convertir al lenguaje en su medio de transporte: una aventura personal donde cada palabra es autosuficiente; explica el libro todo, y lo niega con igual persistencia; obtiene una tensión perpetua que no tiene comienzo ni final: la esfera pura donde el lenguaje se suicida para renacer. La sabiduría gramática de Sarduy (que la tiene) no es por lo tanto lo que importa; detrás está su capacidad para agregar un objeto perfecto al incommovible río de las palabras, para que esas aguas no vuelvan nunca a ser las mismas después de su baño.

El viaje comienza con el Curriculum Cubense, una presentación plural de los personajes, y concluye con una nota en la que el narrador arriesga algunas claves de la estructura de su obra: ambos extremos son bellos pero innecesarios; representan, en todo caso, la voluntad de comunicación de Sarduy, menos que su lucidez.

Los tres capítulos que integran el libro, vengan en cambio con hartura esas concesiones: "Junto al río de cezinas de rosa", "La Dolores Rondón", "La entrada de Cristo en La Habana". Sarduy explica: "Tres culturas se han superpuesto para constituir la cubana —española, africana y china—; tres ficciones que aluden a ellas constituyen este libro".

Pero hay algo más. Los mismos personajes atravesarán los tres tiempos: Mortal, un general libidinoso errando entre la marihuana y la realidad del barrio chino, en el primer relato; un joven político ascendido a Senador y caído en desgracia posteriormente, en el segundo; un Cristo de madera roído por la lepra, en el tercero. Auxilio y Socorro, parcas, celestinas, ubíquas, poseedoras del don de la metamorfosis, corifeas, suplicantes, vírgenes y prostitutas, servidoras de Cristo y del mambú, mulatas y amarillas, gemelas, duales, lésbicas, ninfómanas, ascenso y decadencia de lo femenino, Santas Marías residentes en el lupanar.

Entre ellos y sus cuerpos pasa un interminable río de daiquiris y ron Bacardi; la Dolores Rondón, cortesana camagüeyana canonizada por Sarduy gracias a un epítafio; los universos simétricos del Arte y la Tortura; el laboratorio de apariencias donde Flor de Loto puede ser una cara de Dios, donde Dios mismo es un pobre ícono perdido por la sensualidad, cuyo Paraíso se abre sólo a la precisa eficacia de un quiebre de caderas.

El centenar y medio de páginas que Sarduy consume para organizar esta liturgia (y la Sagrada Hermenéutica, que no debe nombrarse) no son sólo el primer canon estético de la literatura latinoamericana: alcanzan, más humildemente, para reconstruir el rostro secreto de Cuba, visto fuera del tiempo y del otro lado del mar (*Joaquín Mortiz, México, 1967; 153 páginas, 780 pesos*). ♦

[A. C.]



Sábat - Primera Plana

### Hermeneuta Sarduy: En el río.

que forman el léxico del valor literario: es brillante, alegre, sensible, extraño, inventivo, inesperado y constantemente afectuoso". Un año después, ese entusiasmo ayudaba a que la Radiodifusión Francesa transmitiera el texto íntegro de *La Dolores Rondón*, segunda parte del libro, compaginada como poema para voces por René Jentet: desde allí, la popularidad de Sarduy no tuvo ya vacilaciones.

Sin embargo, la clave secreta de ese triunfo tiene poco que ver con la popularidad. Proviene, por el contrario, del elemento más impopular que maneja la nueva narrativa: el absoluto desprecio por la anécdota, por la psicología de los personajes y por las descripciones de tiempo y lugar que parecieren ser, durante siglos, los límites probables y posibles de toda novela (Néstor Sánchez, en Argentina, o Raúl Navarrete, en México, son otros





Spender: Labios y calaveras.

## La inocencia final

**Stephen Spender: Poemas (1928-1953)** — En el prólogo de esta antología que él mismo organizó, dice Spender una frase que ilumina toda su obra: "La poesía es un juego que se juega con el lector de acuerdo con ciertas reglas, pero es también un juego de la verdad en el cual la verdad es ajena a las reglas".

Estas cien composiciones —traducidas por William Shand y Alberto Girri—, que constituyen la primera edición masiva de Spender en castellano, prueban que él sólo se ha empeñado en el juego de la verdad, y que ésa es la única regla que insinúa al lector. Una verdad humana, para nada moralista, que Spender busca desde sus versos iniciales y a la que accede, por el grito o la caricia, el espanto o la ternura, como si llegase al fondo del ser, al misterio enorme del Tiempo.

Esa persecución tuvo que ver con la política, hace cuarenta años. Nacido en Londres, el 28 de febrero de 1909, educado en Oxford, Spender fue uno de los renovadores de la poesía inglesa junto a sus compañeros Auden, Isherwood, Day Lewis, MacNeice. Alguien les había abierto el camino: el último Yeats, al dejar la retórica en aras de la realidad, de un canto menos sinfónico y más comprometido. Ya sonaba, entonces, la estentórea, admirable voz de Eliot; y resplandecían, acaso sin demasiados ojos para beberlos, los fulgores de Ezra Pound.

El grupo de Oxford decide ir más abajo, hasta la calle, hasta la vida diaria: la década del 30 les pedía esa audacia. Malherida en la guerra del 14, Gran Bretaña comenzaba a languidecer (aunque iba a admitirlo recién en 1967); el mundo, incluso, daba demasiados tumbos como para que los poetas se dedicaran a cultivar un aislado jardín. Socialista, quizá sin quererlo, Spender se transforma en un rebelde: su libro inaugural, *Poems* (1933), es el más violento del grupo.

Sin embargo, el apoyo a los desvalidos y el ataque contra los explotadores no proviene, en Spender, sino de una fuerza: la del amor. "Sólo es real mi cuerpo, al que los lobos / son libres de oprimir y roer. Sólo esta rosa / que mi amigo colocó sobre mi pecho, y estas pocas líneas / recibidas de mi casa son reales", escribe entonces. Y es que "la historia del hombre, reconstruida puramente desde el polvo, es pasar los labios sobre calaveras en la esfera giratoria / o la postura del genio con la cabeza de granito inclinada", sostiene.

Spender estaba "Esperando siempre / alguna claridad, para guardar en custodia, / alguna inocencia final / exenta de polvo, / que, pendiente sólida, / se columpiara a través de todo, / como el poema creado / o el facetado cristal". La poesía era el salón de esa espera, y él lo repite a menudo: "La ciudad asciende horrozada hasta mi cerebro, / los escritos son mis alas". O bien: "¡Y dejad que mis palabras parezcan / un mundo impreso en el cielo!" Aquí está el Spender trascendente, sobregodador, eterno, y no en sus textos políticos.

No obstante, aun en ellos, y liberado de ciertos lugares comunes, Spender asombra: "No construyo palacios, corona de una época / donde la mente habita, intriga, reposa; / ... lo que digo es sólo esto: / es demasiado tarde para la preciosa acumulación, / para el orgullo familiar, para los filtrados polvos de la belleza". Porque era demasiado tarde, glorificó la abortada sedición contra el Gobierno Dollfuss (*Vienna*, 1934); y por esa causa, también, estuvo al servicio de los leales durante la Guerra de España. Pero en 1937 defendía el individualismo del creador frente a las burdas exigencias marxistas.

Ya se sentía ese "fantasma entre feroces llamaradas de cañón"; también, el poeta para quien "santa es la lucidez / y la inteligencia que se atreve a explicar". En 1939, el pacto germano-soviético distancia a Spender de su izquierdismo: él no era un político, y esa maniobra lo desorientaba. Se creyó ante el abismo, un abismo falso, y retrocedió. "Formas de muerte rondan la vida", había dicho Spender antes de ir a España. Allí pensó que "Quizá somos nosotros —los vivos— los que estamos muertos". La experiencia es crucial; luego, sus poemas acerca de la Segunda Guerra indican el cambio: el desaliento es, ahora, puro lirismo.

Con todo, la muerte debía visitarlo en carne propia para que la transición fuera rotunda, para que él entregara su poema capital: es la elegía a Margaret Spender, fallecida en la Navidad del 45. Señala en uno de sus pasajes: "Así, para ser honesto, debo llevar tu muerte / junto a mi corazón, donde otros llevan su amor. / En verdad es mi amor, mi vínculo con la vida, / siendo mi palabra de vida conocimiento de tal muerte. / Mi palabra moribunda por ti puede vivir / coronada con tu muerte, esta vida sobre mi aliento". Spender encontraba aquella "inocencia final, exenta de polvo", y renacia (*Losada*, 1967; 189 páginas, 600 pesos).

## Contra el olvido

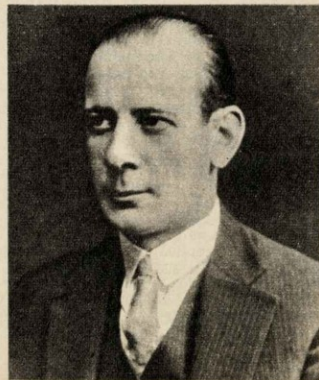
**Roberto Mariani: El amor agresivo**

— Cuando publicó estos relatos, en 1962, Payró derramó sobre su autor una lluvia de elogios y lo puso bajo la advocación de Balzac. Tal vez no era para tanto; pero si Roberto Mariani no llegó a edificar una Comedia Humana (esa "novela de la burguesía, de los oficinistas, de los empleadillos" que le solicitaba Payró), sus libros de narraciones deben tomarse en cuenta no sólo como un aporte valioso a la literatura nacional, sino también como un paciente, rico estudio sobre el carácter de los argentinos.

Es la oportunidad que brinda esta reedición de *El amor agresivo*, a la que sin duda deberían seguir otras. Muerto en 1946, a los 54 años, Mariani volvió en contadas oportunidades a las imprentas: entretanto, dos generaciones ignoran sus *Cuentos de la oficina* (1925), *La frecuentación de la muerte* (1930), y hasta su póstuma *La cruz nuestra de cada día*. Sin embargo, en la década del veinte, Mariani fue uno de los máximos exponentes de Boedo —y su portaestandarte, al menos en las inútiles polémicas con Florida—, dotado de dos condiciones que lo distinguían de sus socios: un estilo cuya tersura hoy sorprende, y el ejercicio de una ironía sutil, impalpable a veces.

Las dos condiciones se expresan en *El amor agresivo*, seis historias de relaciones eróticas que Mariani aprovecha para continuar el retrato de la clase media argentina, su conformismo, sus humos tontos, su dependencia de los falsos principios, su obtuso horizonte. Como siempre, no hay en él más que un cronista piadoso: su trazo es fino y cruel, pero él no desea redimir a sus personajes —como tantos comilitones de Boedo—, sino mostrarlos y recabar para ellos la misma tolerancia que él les concede en estas páginas todavía vivas y atrayentes.

Sobre todo en las de "Un viajero", "Aída" y "Elvira", los tres mejores cuentos de *El amor*; en ellos, la prosa de Mariani se vuelve más ceñida y su enfoque más hondo. (*Paidós*, 1963: 114 páginas, 300 pesos).



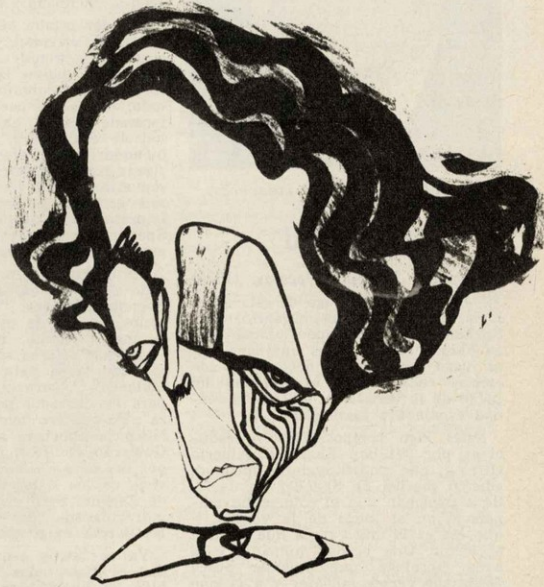
Mariani: Un cronista piadoso.



## LOS LIBROS DE ALICIA

Por  
Lewis Carroll

"Todos los que conserven el sentido de la rebelión reconocerán en Lewis Carroll a su primer maestro", escribió André Breton. Carroll —un seudónimo que ocultó al matemático inglés Charles Lutwidge Dodgson, muerto en 1898, a los 66 años— imaginaba en cambio que sus Libros de Alicia ("Aventuras de Alicia en el País de las Maravillas" y "Del otro lado del Espejo, y lo que Alicia vio allí") eran apenas historias infantiles. No suponía que uno de sus capítulos prefiguraba El proceso, de Kafka, que otros adelantaban a Borges, que por sus páginas andaba la paternidad de Chesterton y Ionesco, del humor negro, el surrealismo y las representaciones tipográficas de Mallarmé y Apollinaire. Este pacífico investigador que se negó a comprender que era un genio, quitará pronto la paz a los lectores argentinos: a setenta años de su muerte, la Editorial Brújula publicará sin podas ni adaptaciones, los dos textos de Alicia y el de La caza del Snark. Es con su autorización que se anticipan estos fragmentos.



### ¿QUIEN ERES TÚ?

—¿Quién eres tú? —dijo la Oruga. Este no era un comienzo alentador para una conversación. Alicia contestó, algo cautelosamente: —Yo... yo casi no lo sé, señor, en este momento... por lo menos sé quién era cuando me levanté esta mañana, pero me parece que debo haber cambiado varias veces desde entonces.

—¿Qué quieres decir con eso? —dijo severamente la Oruga—. ¡Explicate!

—Temo, señor, que no puedo explicarme, porque yo no soy yo misma, como usted ve.

—No veo —dijo la Oruga.

—Temo que no puedo explicarlo más claramente —replicó muy cortésmente Alicia—, porque, para empezar, yo misma no lo entiendo. Y ser de tantos tamaños diferentes en un solo día es muy desconcertante.

—No lo es —dijo la Oruga.

—Bueno, quizá usted no se ha visto en esa situación todavía. Pero cuando tenga que transformarse en crisálida,

y después en una mariposa, supongo que se sentirá un poco extraño, ¿no? —Ni medio.

—Bueno, quizá sus sentimientos sean diferentes. Lo que yo sé es que me resultaría muy extraño a mí.

—¡Tú! —dijo la Oruga desdefeñosamente—. ¿Quién eres tú?

### IMAGINACION

—¡Arriba, holgazán! —dijo la Reina—. Y lleva a esta señorita a ver a la Falsa Tortuga y a escuchar su historia. Yo tengo que volver para presenciar unas ejecuciones que he ordenado.

El Grifo se incorporó y se frotó los ojos. Luego observó a la Reina hasta que la perdió de vista. Entonces cloqueó, un poco para sí, un poco para Alicia:

—¿Qué gracioso!

—¿Qué es lo gracioso?

—Ella, claro. Es pura imaginación, eso. Nunca ejecuta a nadie, ¿sabes? ¡Ven!

No tuvieron que ir muy lejos para ver a la Falsa Tortuga en la distancia,

sentada triste y solitaria en un arrecife. Cuando se acercaron más, Alicia pudo oír la suspirar como si se le partiera el corazón, y la compadeció profundamente. —¿Cuál es su pena? —le preguntó al Grifo. Y el Grifo contestó casi con las mismas palabras de antes:

—Es pura imaginación, eso. No tiene ninguna pena, ¿sabes? ¡Ven!

### EL PROCESO

—¿Qué sabes de este asunto? —preguntó el Rey a Alicia.

—Nada —dijo Alicia.

—¿Absolutamente nada? —insistió el Rey.

—Absolutamente nada.

—Esto es muy importante —dijo el Rey, volviéndose hacia los jurados, que ya habían empezado a escribir en sus pizarras, cuando el Conejo Blanco interrumpió:

—Nada importante, quiere decir Su Majestad, naturalmente —dijo en tono muy respetuoso, pero frunciendo el ceño y haciendo muecas mientras hablaba.

—Nada importante, quise decir, por



supuesto —dijo rápidamente el Rey, y continuó para sí, en voz baja—: Importante... nada importante... nada importante... importante... como si estuviese probando cual sonaba mejor.

Algunos miembros del jurado anotaron "importante" y algunos "nada importante". Alicia pudo comprobarlo porque estaba bastante cerca para mirar sus pizarras. "Pero no importa ni medio", pensó.

### LA MEMORIA DEL FUTURO

—¡Vaya, se la ve un poco mejor ahora! —dijo Alicia a la Reina, después de cambiarle de lugar la mayor parte de los alfileres—. ¡Pero verdaderamente usted debería tener una doncella!

—Te tomaré con gusto! Dos peniques por semana, y mermelada todos los otros días.

—No quiero que me contrate... y no me interesa la mermelada.

—Es una mermelada muy buena —dijo la Reina.

—Bueno, hoy no la quiero, de todos modos.

—No la tendrías aun si la quisieras —dijo la Reina—. La ley es, mermelada mañana, y mermelada ayer... pero nunca mermelada hoy.

—Eso debe llevarnos alguna vez a "mermelada hoy" —objetó Alicia.

—No, no puede —dijo la Reina—. Hay mermelada cada otro día, como no es ningún otro día, como sabes.

—No la entiendo. ¡Es terriblemente desconcertante!

—Esa es la consecuencia de vivir hacia atrás —dijo la Reina con amabilidad—: siempre la aturde a una, al principio...

—¡Vivir hacia atrás! —repitió Alicia, muy asombrada—. ¡Nunca of cosa semejante!

—... pero tiene una gran ventaja, que la memoria trabaja en ambos sentidos.

—Estoy segura de que la mía sólo trabaja en uno —observó Alicia—. No puedo recordar las cosas antes de que sucedan.

—Es una pobre memoria la que sólo trabaja en el pasado.

—¿Qué cosas recuerda mejor usted? —se atrevió a preguntar Alicia.

—¡Oh, las cosas que sucedieron la semana próxima! —replicó con displacencia la Reina—. Por ejemplo, ahí tienes al Mensajero del Rey. Ahora está preso, condenado, y el proceso no empezará hasta el miércoles próximo. Naturalmente, el crimen viene al final.

—¿Y suponiendo que nunca cometa el crimen? —preguntó Alicia.

—¿No sería eso lo mejor?

### LO IMPOSIBLE

—¿Cuántos años tienes? —le preguntó la Reina.

—Siete y medio, exactamente.

—No necesitas decir "exactamente" —señaló la Reina—. Puedo creerlo sin eso. Ahora te daré a ti algo para que creas. Yo tengo ciento un años, cinco meses y un día.

—¡No puedo creer eso! —dijo Alicia.

—No puedes? —dijo la Reina en tono compasivo—. Prueba otra vez: respira profundamente y cierra los ojos.

Alicia rió. —Es inútil probar —dijo—. Una no puede creer cosas imposibles.

—Me atrevería a afirmar que no tienes mucha práctica —dijo la Reina—. Cuando yo tenía tu edad, siempre lo hacía durante media hora por día. En ocasiones, llegué a creer hasta seis cosas imposibles antes del desayuno.

### LAS METAFORAS

—¡Eso debe ser la gloria para ti! —dijo Humpty Dumpty.

—No sé qué quiere decir con "gloria" —dijo Alicia.

Humpty Dumpty sonrió desdeñosamente.

—Por supuesto que no... hasta que yo te lo diga. Quise decir "debe ser un argumento aplastante para ti".

—Pero "gloria" no significa "un argumento aplastante" —objetó Alicia.

—Cuando yo uso una palabra —dijo Humpty Dumpty, en tono algo despectivo—, esa palabra significa exactamente lo que yo decidí que significase... Ni más ni menos.

—El asunto es —dijo Alicia— si usted puede hacer que las palabras signifiquen tantas cosas distintas.

—El asunto es —replicó Humpty Dumpty— quién es el maestro aquí. Eso es todo.

Alicia estaba demasiado perpleja para decir nada. De manera que, pasado un minuto, Humpty Dumpty empezó de nuevo:

—Algunas palabras tienen carácter... especialmente los verbos: son los más engreídos... Puedes hacer cualquier cosa con los adjetivos, pero no con los verbos... ¡Sin embargo, yo puedo manejarlas a todas! ¡Impenetrabilidad! ¡Eso es lo que digo yo! —¿Quieres decirme, por favor, qué significa eso?

—Ahora hablas como una niña razonable —dijo Humpty Dumpty, muy satisfecho—. Con "impermeabilidad" quiero decir que ya hemos tenido bastante de ese tema, y que sería tiempo de que digas qué quieres hacer a continuación, porque supongo que no quieres quedarte aquí el resto de tu vida.

—Es mucho significado para una sola palabra.

—Cuando le hago hacer a una palabra un trabajo como ése —dijo Humpty Dumpty— siempre le pago extra.

### MITOS

En ese momento, el Unicornio pasó lentamente ante ellos, con las manos en los bolsillos.

—¿Esta vez llevé la mejor parte? —preguntó al pasar, dirigiéndose al Rey.

—Un poco... un poco... —replicó el Rey, algo nervioso—. No deberías haberlo traspasado con tu cuerno, sabes.

—No le hice daño —dijo el Unicornio, sin darle importancia al asunto, y ya se iba cuando su mirada dio con Alicia. Se dio vuelta, de inmediato, y quedó un rato mirándola con aire profundamente disgustado.

—¿Qué... es... esto? —dijo por último.

—¡Es una niña! —respondió vivamente Haigha, ubicándose ante Alicia para presentarla, y extendiendo ambas manos hacia ella en una actitud

anglosajona—. ¡La encontramos hoy!

—¡Siempre creí que eran monstruos imaginarios! —dijo el Unicornio—. ¿Está viva?

—Puede hablar —afirmó solemnemente Haigha.

El Unicornio miró a Alicia como en sueños, y le dijo:

—Habla, niña.

Alicia no pudo evitar que una sonrisa se dibujara en sus labios cuando empezó a decir:

—¿Sabe que yo también creí siempre que los Unicornios eran monstruos imaginarios? ¡Nunca había visto uno vivo!

—Bueno, ahora que nos hemos visto uno al otro —dijo el Unicornio—, si vas a creer en mí, yo creeré en ti. ¿Trato hecho?

—Sí, si quiere —dijo Alicia.

### EL SUEÑO DEL REY ROJO

Se detuvo alarmada, al oír algo que sonaba como el bufido de una gran máquina de vapor en el bosque cercano, aunque temió que se pareciera más al de una bestia salvaje.

—¿Hay leones o tigres por acá? —preguntó temerosamente.

—Es sólo el Rey Rojo que ronca —dijo Tweedledee.

—¡Ven a verlo! —gritaron los hermanos. Cada uno tomó una mano de Alicia, y la condujeron donde el Rey dormía.

—Ahora está soñando —dijo Tweedledee—. ¡Y con qué crees que sueña?

—Nadie puede saberlo —dijo Alicia.

—¡Vaya! ¡Sueña contigo! —exclamó Tweedledee, batiendo palmas triunfalmente—. Y si dejara de soñar contigo, ¿dónde supones que estarías?

—¿Dónde estoy ahora, por supuesto —dijo Alicia.

—¡No! —replicó desdeñosamente Tweedledee—. No estarías en ningún lado. ¡Sólo eres algo en su sueño!

—Si el Rey despertara —agregó Tweedledee— te esfumarías... ¡bang!... ¡como la llama de una vela!

—¡No me esfumaría! —se indignó Alicia—. Además, si yo sólo soy algo en su sueño, ¿qué son *ustedes*, quisiera saber?

—¡Idem —dijo Tweedledee.

—¡Idem, idem! —gritó Tweedledee. Tan fuerte gritó, que Alicia no pudo evitar decir:

—¡Chist! Temo que lo despertarán si hacen tanto ruido.

### SUCEDIE SIEMPRE

—Arrastrándose a tus pies —dijo el Mosquito (Alicia retiró los pies, alarmada) — puedes observar a una Mosca-Pan con Manteca. Sus alas son finas tajadas de pan con manteca, su cuerpo una corteza, y su cabeza un terrón de azúcar.

—¿Y de qué se alimenta?

—Te livianco con crema.

Una dificultad se presentó en la mente de Alicia.

—¿Y suponiendo que no lo consiga?

—Entonces moriría, por supuesto.

—Pero eso debe suceder muy a menudo —observó Alicia, pensativa.

—Sucede siempre —dijo el Mosquito. ♦

Copyright Brújula, 1968.



## Films

### El paso a la conciencia

**Pierrot el loco** — Con gravedad, sin vacilar, el hombre con la cara pintada de azul (como un indio sioux en pie de guerra) se ata alrededor de la cabeza dos ristas de cartuchos de dinamita y enciende la mecha. Apenas empieza el chisporroteo, se arrepiente, mascula "hay que ser imbécil", pisotea el hilo que se consume rápidamente. Pero ya es inútil: sobre un promontorio al borde del Mediterráneo, la detonación lo convierte en una inmensa llamarada. Con una simple panorámica, la cámara desdénese ese esplendor efímero para llenar la imagen con ese otro esplendor inmutable del mar y el cielo confundidos por el mediodía. En la banda sonora una voz de mujer y una voz de hombre convierten en dúo los versos de Rimbaud: *Elle est retrouvée. Quoi? L'éternité. C'est la mer alliée avec le soleil.* (La misma imagen del Mediterráneo al final de Godard: *El desprecio*, donde anunciaba el demorado regreso de Odiseo a Itaca.)

La muerte de este Pierrot (que insiste durante todo el film en que su nombre es Ferdinand) es la del último romántico, un Werther desplazado que cree posible vivir para el amor y la Naturaleza, recobrar un paraíso terrestre para cultivar las diarias anotaciones de un Robinson Crusoe cuyo Viernes fuese una mujer verdadera. Y aquí empieza el conflicto entre esa sed de absoluto y una realidad, entre la visión ideal de la naturaleza y la visión natural del hombre. Porque la mujer se aburre, prefiere un disco del pop singer de moda, a los libros, porque muy pronto este modesto conflicto entre los sexos y dos sensibilidades inconciliables se torna cifra de una querrela mayor: entre un individuo y su circunstancia, entre el aventurero solitario y una época en que la guerra

se pelea con napalm. Un lugar común dice que la tragedia no es un género asequible para el hombre contemporáneo, pues éste carece de valores absolutos. Godard ofrece una variación, adelantada en *El desprecio*: en la imposibilidad de alcanzar ese absoluto, representado por la idea de tragedia, yace una forma (sucedánea, patética) de sentimiento trágico. Forma negada, rechazada: antes de subvertir su suicidio mediante el arrepentimiento in extremis, Pierrot ya había escapado de un salto frente a la proximidad de una locomotora que él esperaba sentado en las vías.

Como las obras más importantes del arte contemporáneo, el cine de Godard es desafiadamente antinarrativo. Sus argumentos tienen el mismo valor que el tema de Diabelli para las variaciones que Beethoven compuso sobre él. Las peripicias aparecen resumidas en apretadas secuencias que son una suerte de taquigrafía apenas descifrable; importan sólo las situaciones, la reflexión sustentada sobre ellas. Con Godard el cine ha conquistado a su primer ensayista, solamente fiado al curso de su pensamiento. "Como apariencias" repiten las voces que narran el fatal descenso al edén mediterráneo donde espera la muerte. Porque "todos somos muertos con licencia", según la misteriosa cita de Lenin que ya aparecía en *Sin aliento* y aquí asoma fugazmente; porque estos personajes son sombras de los individuos menos inciertos de otras épocas; porque son sombras de sus propias lecturas.

En la primera escena, Pierrot-Ferdinand lee un párrafo de Elie Faure sobre Velázquez: en su madurez, el artista ya no pintaba objetos definidos sino el espacio vacante entre ellos. Más adelante, en uno de los varios momentos en que un personaje confronta al público en primer plano, el mismo Belmondo cuenta una idea de novela, que no describiría la vida de algunas personas sino la vida misma, lo que existe entre esas vidas particulares: espacio, colores, sonidos. Lo que Godard alcanza, definitivamente, en *Pierrot le*

*fou* es esta utilización del cine como lenguaje consciente de sí mismo: el momento que, según Georges Bataille, señalaba Manet en la historia de la pintura. Aunque todo pintor verdadero, antes y después de Velázquez, se ocupara de espacios y colores, y todo poeta de las relaciones posibles entre las palabras de un idioma, sólo a partir de cierto momento esta actitud pasa a ser un elemento consciente, un supuesto estético, una perspectiva crítica que penetra e integra la obra misma.

Lo mismo ha ocurrido en el cine: si Jean Renoir *sabía* que el cine es esa mariposa que oscila entre dos columpios mientras madre e hija ríen en el sol (*Une partie de campagne*), si Murnau *sabía* que el cine es ese bosque que se crea y se borra incesantemente tras la ventana de un vehículo, mientras una pareja permanece en silencio de espaldas a él (*Amanecer*), es en los films de Godard donde se cumple por primera vez la participación activa de ese conocimiento en la creación, como una mirada de la obra sobre su propio lenguaje: esa mirada que, desde Stéphane Mallarmé, ha signado todo arte contemporáneo.

Nada menos gratuito, por lo tanto, nada más indispensable en los films de Godard que esas referencias que tanto irritan a sus espectadores desatentos. Todo el posible sentido de *Pierrot le fou* está precisamente en la tensión cultural entre Velázquez y Renoir, entre Defoe y *Les pieds nickelés*, en ese intento condenado al fracaso de escapar a toda contingencia, por una pequeña bahía de novela de Conrad, con un yacht de novela de Stevenson, cerca de un ex burdel de novela de Faulkner, con un tripulante convertido en millonario, como en una novela de Jack London. Todo el sentido está también en el escollo de esa coexistencia, como la de los residuos reunidos en un *assemblage* de Rauschenberg.

La dificultad fundamental de escribir sobre *Pierrot le fou* reside en la imposibilidad de comunicar verbalmente la variedad, el ímpetu, las connotaciones de ese torrente infatigable que es el film, sin analizarlo, sin imponerle por la mera enumeración un principio de orden que traicione su carácter de conflicto, constantemente replanteado sobre bases cambiantes, que elige aniquilarse antes que resolverse. Pierrot se dirige en medio de una fiesta a Sam Fuller y le pregunta qué es el cine. "El cine es como un campo de batalla: amor, odio, acción, violencia, muerte... En una palabra: emoción". Godard sabe que la verdad de Fuller es irrecuperable, como los clásicos del cine norteamericano; que ya no hay primitivismo posible, que para el arte de hoy la conciencia de sí mismo es inescapable. "*Pierrot le fou* no es realmente un film, es un intento de cine. El tema es la vida, con la pantalla ancha y el color como atributos... La vida llenando la pantalla como el chorro de una canilla llena una bañadera que al mismo tiempo se vacía con igual velocidad... Es una especie de *happening*, pero controlado, dominado", dice Godard. (*Pierre le fou*, Francia-Italia, 1965, 110 m. Norma Cinematográfica, Luxor.) ♦

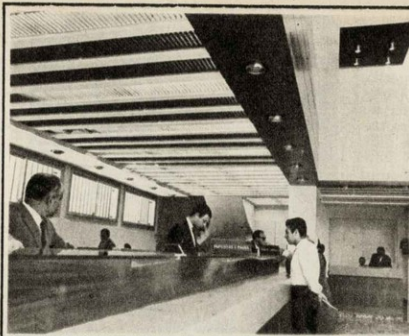
[E. C.]



Pierrot el loco: Un Robinson cuyo Viernes fuese una mujer verdadera. (Belmondo, Karina)



# PARA EJE CU TIVOS



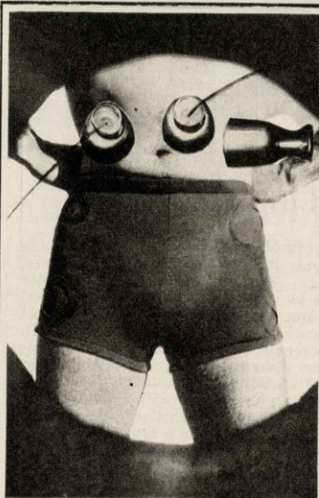
Artefactos de iluminación instalados en las oficinas del NATIONAL BANK OF BOSTON - Sucursal Flores - Rivadavia 6312, cuya arquitectura ha sido realizada por los arquitectos Dodds & Cattaneo.

**MODULOR**, especialistas en iluminación, han colaborado en el diseño, cálculo luminotécnico, fabricación e instalación de estos elementos, producidos en su planta industrial de Elpidio González 4068/70/84, teléfonos: 67 - 9356/8678/8720/3226 y 69 - 1940.



Cuando usted llama al teléfono 47-6354 para solicitar turno, la secretaria que lo atenderá cumple además con la función de recibir todas las llamadas relacionadas con su empresa, ya sea cuando usted está en camino a **ADAN**, como cuando cómodamente atendido por expertos peluqueros le alcance el aparato al sillón para que usted pueda responder personalmente a los llamados. **ADAN**, Tucumán 2199, esquina Uriburu, "una nueva visión en peluquería masculina", trata de brindar así un servicio integral, aunando a la atención de su aspecto personal lo que le interesa como hombre de empresa.

Horarios: de martes a sábado de 9 a 21 horas.



Conseguir reducir en pocos días "los kilos de más" es un buen argumento para decidir al hombre a solicitar una entrevista informativa a **ESTETICA MASCULINA - INSTITUTO DE RE-MODELACION CORPORAL - J. E. Uriburu 1089**, planta baja "A", teléfono: 83-6025. Este Instituto cuenta en Buenos Aires con los más modernos sistemas de reducción: Celulo Succionador (foto); Aire Termo Redux; Rodillo Electrónico; Masaje Electrónico y Manual e Hidro-Alga Reductor.



**DROL** crece. Se extiende abarcando más rubros. Incorpora ahora el amueblamiento para "grandes". Concreta más ideas. Logra más amigos, más gente a quien interpretar en amueblamientos actuales. Logra también muchas satisfacciones como lo son las Etiquetas de Buen Diseño Industrial, otorgadas por el C.I.D.I., y la distinción que significa que sus telas participen, previa selección e invitación, en la Tercera Exposición Bienal de Ljubljana (Yugoslavia), en donde se reúnen los más renombrados diseñadores de todo el mundo. **DROL** exhibe estos telas en Paraguay 1213, teléfono: 42 - 3942.



Los últimos modelos de grabadores de todas las marcas están en **PALACIO DEL GRABADOR**, la primera organización especializada exclusivamente en la venta, canje y reparación de grabadores. Conozca los planes de financiación en: Casa Central, Paraná 483, teléfono: 46-7004, y Sucursal N° 1: Riobamba 445, teléfono: 45-1332.



**LETTER SERVICE - EFICIENCIA** S. A. DE SERVICIOS EMPRESARIOS la empresa más antigua y acreditada en plaza en la provisión de personal administrativo, le suministra la persona que usted necesita, con carácter temporario o fijo, avalada por una rigurosa selección. Solicite una visita sin compromiso para conocer sistema y condiciones de la amplia gama de servicios a su disposición. Su consulta puede significar la solución a sus actuales o futuros problemas. Lavalle 1171, primer piso. Teléfonos: 35-3322/6633/7974/8601/9288/9382.



## La vuelta al hogar

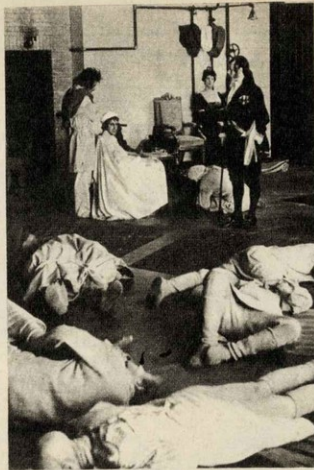
**Peter Gunn en acción** — El personaje fue creado por Blake Edwards. Con un variable equipo de libretistas y directores, imaginó sus aventuras para alimentar durante un par de años los apetitos semanales de la televisión; puntualmente, casi todos sus episodios alcanzaron también al público argentino. Cuando un imprevisto éxito comercial trasladó a Edwards hacia territorios más opulentos (*La pantera rosa*, *La gran carrera*), Peter y su modesto destino parecieron definitivamente perdidos. Como una lección impecable de humildad, es a él adonde su creador debió volver, cuando algún traspíe penoso le hizo ver claramente cuáles son sus límites.

Encarnado por el mismo Craig Stevens que le dio sus arrugas y su sorna tranquila en la televisión, Peter Gunn es el *private eye* tradicional, que ha cambiado los rigores puritanos del género por la ética de *Playboy*. Con mayor amplitud y gracia menos emascuada que la tv, el film puede arriesgarse a visitar un prostíbulo flotante atendido por mellizas en indisolubles parejas, o a presentar a una jovencita para quien la intrusión de un asesino en su alcoba y los disparos consiguientes pueden parecer manifestaciones de una sensibilidad erótica peculiar.

Pero lo que Edwards maneja con profesionalismo más certero es el arte de enhebrar un diálogo brillantísimo, donde alusiones, malentendidos, suspicacias y una ubicua malicia no dejan réplica sin elaborar. Las soluciones visuales pueden ser mucho menos imaginativas, los intérpretes deficientes, la música de Mancini reiterada. En su recuperada condición de guionista, Edwards regresa al feliz período de sus primeras comedias, lejos de la seudof sofisticación de *Un disparo en la sombra*, lejos de la seudogrosería de *¿Qué hiciste en la guerra, papá?*, antes que la memorable *Muñequita de lujo* permitiera confundirlo con un leve poeta del artificio urbano (*Gunn, USA, 1967*. Paramount, Normandie, 105 m). ♦



Peter Gunn en acción: *El límite*.



Marat/Sade: *Los espejos ominosos*.

## El triple artificio

**Marat/Sade** — Es el cuarto film de Peter Brook (43; *The Beggar's Opera*, 1953; *Moderato cantabile*, 1960; *Señor de las moscas*, 1963) y la transcripción minuciosa de su célebre puesta en escena de la pieza de Peter Weiss (1964), estrenada en el Royal Court de Londres y ventilada después en Broadway.

*Marat/Sade* (filmada en 1966) responde a una concepción museográfica. Sus esplendores visuales y dramáticos, sus exasperaciones y estallidos de violencia no ocultan —ni tratan de ocultar— las limitaciones escénicas. Brook saca partido, como nadie hasta ahora, de esos límites; si se acepta esta regla de juego, si se admite el triple artificio de ser espectador de algo presenciado por espectadores, que a su vez son observados por otros, se puede entrar en un abusivo infierno del que resulta muy difícil salir.

Fragmentada por inevitables cortes y primeros planos, la puesta de Brook pierde intensidad en la medida en que la fisiología y la psicología de la visión son casi completamente distintas en el público de cine y en el de teatro. Gana, en cambio, la fascinación ineludible de los rostros, que corresponden a otras tantas interpretaciones sin tacha: el melancólico escepticismo, la dilapidada elegancia, el contenido furor de Patrick Magee (*Sade*); la rabiosa humanidad de Ian Richardson (*Marat*); la mística sonámbula que es Glenda Jackson (una impresionante Corday); el macabro heraldo de Michael Williams.

Ninguno de ellos olvida, bajo la sa-gaz tutela de Brook, que interpreta a un loco que, al mismo tiempo, interpreta a un cuerdo. También la alucinada fotografía recuerda, en color De Luxe, ese patético, ominoso, infinito juego de espejos (*Marat/Sade, Inglaterra, 1966, 115 m; Artistas Unidos, Lorca*). ♦

## Estrenos

### La recuperación

**Los mirasoles** — Es una antiqualla de 1911, apoyada, como casi todo el costumbrismo, en la comicidad pintoresca de los nativos y en un soplo idílico, tan leve que apenas si hace oscilar el exceso de ramazones de plástico volcadas por Luis Diego Pedreira, no sólo sobre el escenario sino también sobre la Sala Casacuberta del San Martín.

La anécdota desarrollada por Julio Sánchez Gardel casi no existe: Azucena, recatada muchacha de provincia que vive en el caserón familiar, sofocado de plantas y de pájaros, con sus padres y un tío vudú y calavera, se deslumbra ante el joven abogado porteño que llega de paso, a quien ella —por un equívoco sin mala intención— imagina personaje encumbrado social y políticamente. Cuando se descubre que no es así, que el doctor Centeno es pobre, ¿sobrevivirá el amor de Azucena, querrá el abogado compartir con ella una existencia patriarcal y monótona? El autor supone que sí, que el encanto de la vida de provincia abrigará para siempre, como un estuche, el romance nacido a la sombra del pacará secular, del que cuelga una jaulita.

Osvaldo Bonet elige otorgar a la historieta, antes que el trazo grueso preferido en la época del estreno, la delicada cenefa de una melancolía chejoviana. Su dirección esfuma los contornos caricaturescos de la familia de Azucena y sus acólitos, teje un movimiento natural y fluido (dentro de las limitaciones del incómodo tablado de Casacuberta, que obliga a endilgar parlamentos enteros al espectador), y salva, con los resortes de un realismo bien entendido —que nunca condesciende al naturalismo— y de una liviana ironía, los inverosímiles tramos finales de una pieza que se desmorona sin pausa desde el segundo acto.

Queda en pie un espectáculo encantador, lleno de brío, de refinamiento y de hallazgos: como la revelación de



Primera Plana  
Los mirasoles: *La delicada cenefa*.



Elena Tasisto, una actriz que estaba haciendo falta en la Argentina; como el redescubrimiento de Jorge Rivera López, tan a menudo desaprovechado en otras ocasiones; como la mesura de Fernando Vegal en la nada fácil composición de Don Mamerto, enamorado sin esperanzas de Azucena. Y queda, sobre todo, la certeza de la recuperación de la Comedia Nacional. En la noche del estreno para la crítica, Osvaldo Bonet sembró una cierta jocosa zozobra en el público al declarar, finalizada ya la representación: "Felicitó al señor Subsecretario de Cultura de la Nación, doctor Alberto Espezel Berro, por la gran idea que tuvo al nombrarme director de la Comedia Nacional". Los que siempre temen aceptar la realidad de los talentos argentinos, se escandalizaron, sin entender que Bonet decía una maciza verdad. ♦

## La equivocación

**Balada para un iluso** — Fabio Rejes escribió, hace dos años, en colaboración con Ignacio Finder, *Destinos errantes*, una comedia musical que sigue siendo la más resplandeciente joya del género en la Argentina. Ahora, el propio Rejes, esta vez con Pablo Lozano, perpetra una feñoría que se llama *Balada para un iluso*, historieta acerca de un médico joven que sueña haberse trasladado a ejercer en una localidad del interior, donde sus ideales filantrópicos chocan con los intereses de los amos del lugar, hasta producir la ruina de los pobladores.

El médico, entonces, asistido por su ángel-demonio particular, se arroja desde un puente sobre el resto de la compañía, que oscila a sus pies imitando, con la imaginación de un festival escolar, los movimientos del río, envueltos todos —hasta los que tienen bigotes— en gasas verdiazuladas.

La solvencia de Leda Zanda y el aplomo de Omar Tiberti, son lo único que sobrenada. En el colofón del programa, los autores invocan: "El público y la crítica dirán, en definitiva, si nuestro intento no fue en vano". Fue en vano (IFT). ♦



Primera Plana

**Balada para un iluso: Bigotes.**



Primera Plana

**Corazón de tango: Ironía poética.**

## La novia del Zorzal

**Corazón de tango** — Es el nombre de un cafetín cuya dueña, la señorita Anatolia, pasa por ser la única auténtica novia que tuvo Carlos Gardel. El mozo se llama Garufa (en realidad, Bartolomé Buffarini), y fue el causante del mal paso dado en sus tiempos por Milonguita (María Esther del Carmen, para la familia), quien sigue queriéndolo a pesar de todo y lo martiriza haciéndole creer que es una trocalleja irredenta, cuando en verdad es una honorable viuda que cobra sustento a pensión.

El drama estalla cuando un periodista novato, Calderón, escarba en los recuerdos de Anatolia (que todas las tardes, llueva o truene, visita, vestida de blanco, la tumba del Zorzal y recibe los requiebros de su estatua de bronce) y descubre que todo es una ficción, lo cual provoca la furia de la macabra solterona La Fea, otra de las amigas de la novia. El punto de partida de la pieza de Juan Carlos Ghiano es un hallazgo que entronca con su predilecta línea de exploración de lo popular, de un lenguaje y de un modo de vida expresados en una clave entre irónica y poética; sus criaturas parecen hablar un idioma inverosímil, hasta que se advierte que son las palabras de los tangos y de las glosas de radio y televisión, y que en Ghiano, el sainete se continúa hasta rozar el absurdo.

Susceptible de cortes (el final se estira con innecesarios agregados, sobre diálogo tanguero de Milonguita y Garufa), el espectáculo es conducido en forma imprecisa por Julio Piquer, quien no acierta con el indispensable tono burlesco y se demora a ratos en un sentimentalismo fuera de lugar. La vacilación se transmite entonces a los intérpretes; a Mónica Rolan (Anatolia), por ejemplo, le falta en cursilería lo que en Mary Tapia (La Fea) se excede de caricatura. Tampoco es feliz la utilización del mínimo espacio de La Recova, pues algunos espectadores pierden escenas importantes y arriesgan quebrarse el cuello si es que, contorsionándose, quieren verlas. ♦

## Música

### Entre peces de oro y cuellos duros

Hace un cuarto de siglo, el 28 de abril de 1943, moría en Barcelona el pianista Ricardo Viñes, uno de los hombres que más contribuyó a la difusión y al prestigio de la música moderna. Bajo sus dedos prodigiosos, Debussy, Ravel, Poulenc, Satie, Falla, fueron abriéndose camino en el gusto de un público que, finiquitada ya la Primera Guerra Mundial, seguía enredado en los jarabes románticos y se escandalizaba todavía con las hoy modestas audacias de Strawinsky.

Nacido en Lérida (España), el 5 de febrero de 1875, Viñes estudió en el Conservatorio barcelonés y posteriormente en el de París. Su fama se consolidó después del conflicto de 1914-18, y fueron los franceses quienes lo encumbraron, lanzándolo al ajetreo internacional. Ni la gloria ni la fortuna alteraron el carácter bonachón y esencialmente bohemio del pianista: íntimo amigo de Claude Debussy, éste le dedicó sus *Poissons d'Or*, un preludio cuya partitura original viajaba por el mundo en los baúles de Viñes, mezclada con la ropa, el cepillo de dientes y otros papeles. Así fue como la descubrió un día, desmañadamente tirada por ahí, el gran amigo, colega y compatriota de Viñes, Rafael González (radicado en Buenos Aires), en una ocasión en que el maestro visitó la Argentina para tocar en el Colón.

"Ricardo llevaba esa verdadero tesoro de la historia de la música —explica González— de aquí para allá en sus giras, y ya estaba casi completamente estropeado. Imaginense mi sorpresa cuando lo encontré con el autógrafo del propio Debussy." Y concluye, con un suspiro: "Se habrá extraviado para siempre, por supuesto". En otro rincón de su memoria perdura la pirámide de cuellos duros usados, que Viñes se preocupaba de enviar al lavadero y que iban acumulándose detrás del piano vertical.

Poseedor de una técnica perfecta, el instrumentista no era lo que podría llamarse un trabajador empecinado, pese a lo cual no se recuerda una sola falla en ninguno de sus múltiples conciertos; sabía, como pocos desde su desaparición, evocar la atmósfera voluptuosa y recóndita de los impresionistas franceses y sus epígonos. Jugador irredimible, ante el verde tapete desgranaba sus horas de ocio y dejaba allí las verdaderas fortunas que su arte le producía. Quedará algún sobreviviente aún del episodio ocurrido cuando Viñes debió viajar a Mar del Plata, para cumplir un compromiso de recital: sus amigos porteños le sacaron el pasaje, para evitar que dilapidara el dinero sobrante en la ruleta, y le pusieron el boleto en la mano en el mismo momento en que el tren se ponía en marcha. "Así —comentó uno de ellos— estamos seguros de que Ricardo no vende el boleto antes de la partida y se guarda la plata para tirarla en la mesa del póker." ♦



## Lady Macbeth en Siberia



En 1930, Dimitri Shostakovich sufrió el primer papirotozo que le asedió el régimen soviético, cuando su ópera *La nariz*, sobre tema de Gogol, fue acusada de "decadencia burguesa". En 1936 vino el segundo cosechero, pero con efecto retroactivo; en 1934, el compositor había estrenado la ópera *Lady Macbeth de Mzensk*, y dos años después recibió el castigo, que abarcaba otra obra suya, la música para un ballet. Escribió *Pravda* (28 de enero de 1936): "Es una monstruosidad burguesa y una perversión del estilo soviético"; y una publicación, denominada *El obrero y el teatro*, lanzaba así su anatema: "Shostakovich es el principal representante de las dos tendencias más extremadamente peligrosas para el arte soviético: el naturalismo patológico, el erotismo y la perversión formalista, como lo demostró en *Lady Macbeth de Mzensk*; y el esquematismo primitivista, como en *El límpido arroyuelo*".

A veinte años de su controvertido estreno, Shostakovich pudo reestrenar su *Lady Macbeth*, transformada ahora en *Catalina Ismailova*; aunque ya había pasado el tiempo de las purgas artísticas, tuvo la prudencia de modificar la línea vocal e introducir algunos motivos efectistas, capaces de conmover —se supone— a los cosecheros de Vladivostok. El mamotreto alcanzó pronta notoriedad en el resto de Europa, y el Colón lo puso en escena el viernes de la semana última, como el primer tramo de su temporada oficial de 1968.

Las limitaciones ideológicas dominan, nitidamente, el espíritu y la estructura del trabajo. A raudales se escuchan torrentes de lugares comunes, orquestados —eso sí— con maestría técnica, pero que de todas maneras no alcanzan a sostener la

continuidad de las folletinescas truculencias (típicamente burguesas) del libreto de Nikolai Leskov. Una sorprendente concurrente al estreno comentaba en el *foyer*, durante un intervalo: "¡Cómo será *Bomarzo*, si a *Catalina* no la prohibieron!". Y eso que aún le faltaba asistir al cuarto acto, donde la protagonista comete su tercer asesinato —luego de haber hecho el amor, en público; con un robusto campesino— y termina por suicidarse arrojándose a un gélido arroyo.

Como suele ocurrir cuando el Colón enfrenta un estreno, todos sus niveles técnicos se mueven con pareja eficiencia. En este sentido, *Catalina Ismailova* es un espectáculo imponente, diagramado por un *régisseeur* nuevo en Buenos Aires, el checo Karel Jernek, a quien sólo cabría objetarle que, como casi todos sus colegas en el mundo entero, tiende a oscurecer con obstinación el escenario. El horror y la sensualidad de la trama son expresados sagazmente por el escenógrafo Frantisek Troester, en tanto el trío principal de cantantes —la soprano Jarmila Rudolfova, el tenor Ivo Zidek y el barítono Ottakar Kraus— no obtiene idéntico resultado y no transita más allá de lo correcto.

El verdadero triunfador de la andanza es el director Vaclav Smetacek, quien articula con dominio e imaginación las convulsiones —en el fondo, reaccionarias y románticas— de la partitura. El coro, guiado con justeza por Romano Gandolfi, canta (lo mismo que los protagonistas) en italiano y no en ruso, con lo cual las melodías terminan por ser más ramplonas de lo que son. Pero es comprensible: si el coro gorjea en otro idioma que no sea español o italiano, por ordenanza hay que pagarle un suplemento. ♦

## Discos

### La causa secreta

Ludwig van Beethoven: Concierto en Re mayor, para violín y orquesta — Fuera de los límites urbanos de Viena, más allá de la actual barriada de Karl Marx (que desde 1934 se llamaba Heiligenstädterhof), asoman las colinas de Grinzing, a las que se puede llegar en tranvía desde el centro de la ciudad. Por el camino de la derecha se arriba a Heiligenstadt, un villorrio que a comienzos del siglo XIX carecía de importancia y que hoy es un importante centro turístico. Allí se yergue una casita blanca, tan sencilla como las que dibujan los chicos. Desde el patio, una escalera arranca hacia el piso superior, donde vivió Beethoven durante el verano de 1802.

Su acelerada sordera le estaba triturando los nervios, y los médicos le aconsejaron que abandonara la corte, donde vivía atado por el ajeteo y los compromisos. "¡Oh, cuán injustos sois conmigo —escribió en ese lugar el músico—, hombres que me juzgáis y me llamáis maligno, terco o cínico! No conocéis la causa secreta que me hace aparecer así." Y más adelante, en el mismo texto, se desgarró más todavía: "No me era posible decir a las gentes: *Hablad más alto, gritad, porque soy sordo*. ¡Cómo podía yo, ay de mí, confesar la debilidad de un sentido que en mí debía ser más agudo que en los demás?"

Son los años de rebelión del artista. Fervoroso partidario de Bonaparte al comienzo —consciente de que la era del músico cortesano, a la manera de Haydn y Haendel, había terminado con la Revolución Francesa—, sufrió una ruda depresión cuando Napoleón se coronó emperador. La enfermedad del oído lo sumía en el aislamiento. Es la época en que la Tercera Sinfonía lo muestra como un individualista furioso, un agrio crítico de costumbres, un disconformista, un profeta del romanticismo, que en él ya tomaba cuerpo. También es el tiempo de sus *Cuartetos Razoumovsky*, de las 32 *Variaciones* para piano, de las constantes revisiones de su única ópera, *Fidelio*, y de este *Concierto para violín y orquesta*, en Re mayor.

Escrito en 1806 y editado tres años más tarde, el concierto se estrenó en Viena a poco de su creación, el 23 de diciembre de aquel año, y fue confiado a un violinista arlequinesco, Franz Clement, quien en la velada de estreno no encontró mejor gracia para responder al entusiasmo del público, que obsequiarle con una fantasía propia, improvisada y tocada con el violín al revés. Afortunadamente, años más tarde el severo Joachim, el mayor instrumentista de su tiempo, rescató la obra con la debida seriedad.

Con idéntico fervor, Zino Francescatti retoma el *Concierto* y lo transforma, con la Orquesta Sinfónica Columbia que dirige Bruno Walter, en un *must* absoluto, evocador de la lejana versión de Fritz Kreisler en 78 rpm, cuya reedición tendría algo más que un valor histórico (CBS 4473 *monoaural*, y 5473 *estéreo*). ♦





Soderman

Los promovidos:  $9 \times 10 = 90$ .

## Plástica

### Oferta para apurados

Hay que dejar atrás el hall con escaleras que llevan a distintos niveles, en la galería comercial de Florida 683, y aceptar la propuesta de una flecha que señala hacia la altura: según esas indicaciones, se trata de ascender un piso para toparse con el enristalado pórtico donde comienza la Art Gallery International, una de las más bellas y espaciaosas salas de exposición de Buenos Aires.

En estos días, en especial, vale la pena intentar el asalto: noventa obras de nueve artistas argentinos, esperan del otro lado de la cristalería para recompensar a los visitantes. Ese derroche se originó a mediados del mes pasado, cuando la directora de la Art (Julia Lublin, hermana de Lea, la pintora ganada desde hace unos años por París) imaginó un certamen privado de características inéditas para abrir la temporada 68.

Un jurado compuesto por Carlos Alonso, Romualdo Brughetti, Samuel Oliver y Julio Payró, seleccionó a los aspirantes a participar de la Primera Promoción Argentina de Artistas Plásticos, inaugurada a mediados de abril bajo el lema "Art Gallery International propone, el público pro-

mueve". Los beneficiados resultaron Aparicio, Araldo, Freire, Ludueña, Mara, Benicio Núñez, Pablo Obelar, Oliveira y Pérez Celis.

Desde allí, el éxito desbordó las previsiones de la organizadora: "Según el sistema que ideamos —explica Julia (a cargo de la Art desde diciembre, para lo cual debió cerrar La Ruche, una galería que comandó durante varias temporadas)—, todos los artistas comenzaban en Sala I, con una cotización pareja de 35.000 pesos por obra; para pasar a la segunda, donde los cuadros valdrían 50.000 pesos cada uno, debían vender previamente diez telas al precio menor."

El público, participante directo en este caso en el ascenso de los precios, decidió rápidamente la promoción: a la semana, todos los pintores estaban en Sala II, y tres de ellos (Aparicio, Ludueña y Pérez Celis) han pasado ahora a la tercera, "donde su cotización asciende a 80.000".

El éxito creciente de la muestra decidió a los organizadores a continuar con ella, prácticamente, durante todo el mes de mayo: Lublin, en particular, se regocija de haberla bautizado como "Primera Promoción, ya que eso nos permitirá hacer una segunda o tercera sobre la misma base".

No parece probable, de todos modos, que esos planes se concreten antes de la próxima temporada, ya que la galería tiene compromisos tomados para casi todo el año, que incluyen una poblada muestra de Martínez Howard para junio, sendas retrospectivas de Soldi y Seoane, y otras muestras individuales. Para octubre, además, Julia Lublin espera concretar un demorado sueño: la Primera Bial Internacional del Grabado, a realizarse en colaboración con el Club de la Estampa de Buenos Aires, donde intentará reunir a los nombres más deslumbrantes del grabado mundial.

Un año agitado, en el que no tendrán espacio todavía los cinéticos, ni las estructuras primarias, ni los objetistas, porque "hay que dejarlos madurar un poco, ¿verdad?". ♦

## Visita para eclécticos

El eclecticismo, esa despreciada virtud, parece ser una necesidad cada vez más urgente para interpretar el fenómeno actual de las artes plásticas: los que salen de la pintura dan una vuelta por el objeto y vuelven a ella; los que han dado el paso al espacio; los que no conformes con eso desean dotarlo de movimiento, investigan el tiempo o retornan devotamente a la fidelidad del dibujo, le agradecerán a la galería Lirloy el sorprendente bazar en Esmeralda al 800.

La primera sala, dedicada a la chatarrista colombiana Feliza Burzlyn, es un deleite para neuróticos: múltiples esculturas de acero inoxidable se contorsionan simultáneamente, zumban, se atorán, eligen el silencio, en un delirio cinético que sólo hubiese necesitado más aire para ser enteramente feliz. Para quien desee huir de tales excesos, el subsuelo se brinda como una solución; allí exhibe sus filigranas Jorge Pechersky, un hijo de Aubrey Beardsley y de los geométricos, que de tan complejo linaje obtuvo el gusto por la forma, la ironía, las balanceadas superficies asimétricas y el dominio de los espejos. Cuatro paredes de sutiles dibujos, lo representan esplendorosamente.

Pero queda por agotar la tercera instancia, para emergentes del subsuelo, en los fondos de la galería; allí se han confabulado Aldo Bortolotti, Eduardo Favario y Juan Pablo Renzi, tres rosarinos comprometidos con las estructuras primarias, que el año pasado llamaron la atención de los asistentes a la muestra de la Sociedad Hebrea, durante la Semana del Arte Avanzado. También a ellos los perjudica la falta de aire: el cubo luminoso de Favario devora casi los intentos de sus compañeros (Bortolotti: tres carteles de lectura simultánea, horizontal y vertical; Renzi: dos volúmenes a distinta escala que subrayan un espacio intermedio), los integra a una anécdota común que no parece buscada. ♦



Renzi, Favario y Bortolotti: Con menos aire y con las mismas ganas.



## TRANSICIONES

**DESIGNACIONES** — De Juan **Juanito Ernesto Alemann**, 40, doctor en Ciencias Económicas, como presidente del Banco Hipotecario Nacional; sustituye a José Murúa. Vicepresidente fue nombrado el contador Jorge Gómez Carrillo, 41; en Buenos Aires, abril 25.

**REELECCION** — De Felipe **Herre**, 46, economista chileno, como presidente del Banco Interamericano de Desarrollo; lo decidió la Novena Asamblea de Gobernadores; en Bogotá, abril 22 (ver pág. 20).

**RENUNCIAS** — De **Guillermo J. Cano**, como Embajador extraordinario y plenipotenciario. Cano ejerció el cargo en Japón y Yugoslavia; en su dimisión —aceptada por el Ejecutivo, en Buenos Aires, abril 22— deplora fricciones con algunos sectores de la Cancillería.

• **Arthur J. Goldberg**, 60, como representante de USA ante las Naciones Unidas. El Presidente Johnson, quien explicó que Goldberg pidió alejarse "por razones personales", anunció que en junio abandonará el cargo y será reemplazado por el ex Subsecretario de Estado **George Ball**, 59; en Washington, abril 25.

• **Juan Francisco Salella**, como rector de la Universidad Tecnológica Nacional; en Buenos Aires, abril 22.

**PREMIOS** — La medalla de oro de la Primera Bienal Mundial de Arte Fotográfico, realizada en Milán, al argentino **Pedro Luis Raota**, por su obra en blanco y negro *Salvaje*; la noticia se divulgó en Buenos Aires, abril 21.

• **Eduardo Appiani**, médico, el de la Sociedad Argentina de Cancerología por el período 1966/67; en Buenos Aires, abril 23.

**VISITAS** — Del Príncipe **Fra Angelo Di Mojana**, 62, abogado, Gran Maestro de la Soberana Orden Militar de San Juan de Jerusalén, Rodas y Malta; en Buenos Aires, del 23 de abril al 2 de mayo.

• Teniente general **Joseff Moll**, 59, Inspector del Ejército de Alemania Federal, cargo equivalente al de Comandante en Jefe. Veterano de la Segunda Guerra Mundial, fue prisionero de USA hacia el final de la contienda; en Bs. Aires, abril 22.

**TURISMO** — Del célebre diario londinense **The Times** (183 años; tiraje: 398.760 ejemplares), a la Unión Soviética; desde el martes pasado se venden en Moscú 80 copias, al precio de 60 copeacas cada una (62 centavos de dólar). Precedió al **Times**, el 13 de abril, la **Neue Zürcher Zeitung** (188 años; tiraje: 80.000), matutino en alemán que se publica en Zurich, Suiza.

**VICTORIA** — De **Charles de Gaulle**, 76, Presidente de Francia, al ser derrotada una nueva moción de censura presentada por Diputados izquierdistas en la Asamblea. Con este triunfo, el Gobierno aventó cualquier perspectiva de crisis hasta fin de año; en París, abril 25.

**AMARGURA** — De los propietarios de la **Joyería Ghiso**, al rechazar definitivamente la Cámara Nacional en lo Federal su antiguo reclamo contra la Nación Argentina,

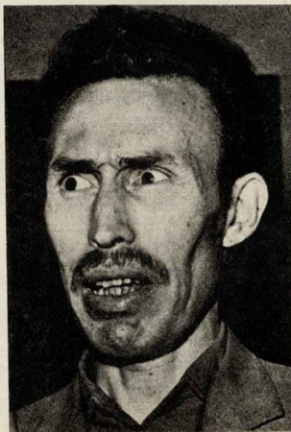
por el pago de 1.190.000 pesos, más intereses y costas. En 1952, el comercio confeccionó el Gran Collar de la Orden del Libertador General San Martín, que fue concedido a María Eva Duarte de Perón. Salvo 300 mil pesos, el precio quedó impago; además, la alhaja resultó incautada por la Junta de Recuperación Patrimonial. La demanda de los perjudicados no prosperó por haber prescrito la acción; el pleito duró una década y la decisión judicial se conoció en Buenos Aires el 25 de abril.

**SECUESTRO** — De la edición del 24 de abril del matutino marplatense **La Capital**. La dirección del diario ordenó el retiro de los ejemplares de circulación, al advertir que una fotografía publicada, en la que aparecían dos religiosos de hábitos blancos, tenía estampada varias palabrotas.

**NACIMIENTO** — De **Zein y Ayshah**, gemelas, hijas del Rey Hussein de Jordania, 33, y de la Princesa Muna, 28; el matrimonio tiene otros dos hijos: Abdullah, 6, y Faisal, 4; en Amman, abril 23.

**CASAMIENTOS** — Del otoño galán **Tony Curtis**, 41, con el modelo **Leslie Allen**, 23. Es el tercer matrimonio de Tony, que el pasado 12 se divorció de la actriz germana **Christine Kaufmann**, 24; en Las Vegas, USA, abril 22.

• **Jorge Labanca**, 29, abogado, director de Provincias de la Secretaría de Gobierno de la Nación, con **Graciela Freireira Lamas**; en Buenos Aires, abril 24.



**Boumediène: Otra vez será.**

• **John Osborne**, 38, jefe de los Angry Young Writers en la década del 50, con la actriz **Jill Bennet**, 35; en Londres, abril 19. Cuarto matrimonio de él y segundo de ella.

**DIVORCIO** — Del piloto automovilístico **Stirling Moss**, 38, y su mujer, **Elaine**, 28, a quien la Corte halló culpable de adulterio. El hijo del matrimonio quedó bajo la custodia de Moss; en Londres, abril 23.

**CONVALENCENCIA** — Del director teatral argentino **Jorge Lavelli**, 33, operado en forma urgente de una fistula; en París, abril 22.

**AMETRALLAMIENTO** — Del automóvil en que viajaba el Presidente de Argelia, **Houari Boumediène**, 43, con evidentes propósitos de matarlo. Boumediène escapó con una herida superficial en el labio superior; dos de los atacantes fueron ultimados y un guardespaldas del mandatario perdió la vida; en Argel, abril 25.

**ASESINATO** — Del prestigioso endocrinólogo doctor **Julio César Brigante**, 42, por el agente de la Policía Federal **Pedro Alberto Galli**, 20; en Buenos Aires, abril 25 (ver página 13).

**MUERTES** — De **Francisco Paco Muñoz Azpiri**, 52, en Buenos Aires, abril 22. Periodista y escritor, desplegó su habilidad como libretista radioteatral y pergeñó guiones para una intérprete luego famosa: **María Eva Duarte**.

• General **Eurste Florit**, 77, en Buenos Aires, abril 24. En 1957 fue designado intendente de la comuna metropolitana y, en el mismo año, presidente del Instituto Nacional Sanmartiniano.

• Monseñor **Enrique Pérez Serantes**, 85, Arzobispo de Santiago de Cuba; en esa ciudad, abril 20. Serantes salvó la vida a Fidel Castro, condenado por el asalto al Cuartel Moncada, en julio de 1953.

• **Martin Melcher**, 52, productor cinematográfico. Era marido de la actriz **Doris Day**; en Los Angeles, de un infarto, abril 20.

• **Soraya**, 67, ex Reina de Afganistán; en Roma, donde residía exiliada desde 1929, abril 21.

• **Robert Straub**, 66, general de brigada norteamericano que alcanzó la notoriedad hace cuatro décadas al dirigir la persecución contra el patriota nicaragüense **César Augusto Sandino**; en California, abril 20.

• **Damon Runyon**, 50, al suicidarse arrojándose desde un puente con su carnet atado al cuello; en Washington, abril 14. Periodista, debió su escasa fama al talento de su padre, escritor de costumbres y uno de los grandes nombres de la prensa de los Estados Unidos.

• **Ramu**, 25, el "niño lobo" criado por animales salvajes en la jungla hasta los 10 años. Tres lustros atrás, fue hallado en una estación ferroviaria. La única emoción humana que demostró fue sonreír; en un hospital de Lucknow, India, el 20. ♦



El whisky *King's Archer* tiene dos ventajas:

- Cuando se toma...
- y a la mañana siguiente.



## KING'S ARCHER

WHISKY AÑEJO

Está sólo en los buenos lugares.

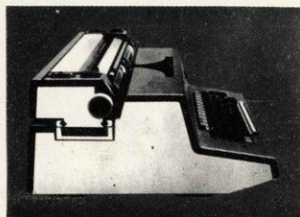


Elaborado con maltas escocesas,  
bajo licencia  
de Mc Caffery & Son,  
por S.A. Francesco Cinzano y Cia. Ltda.



## EL MUNDO ES SU ESCENARIO

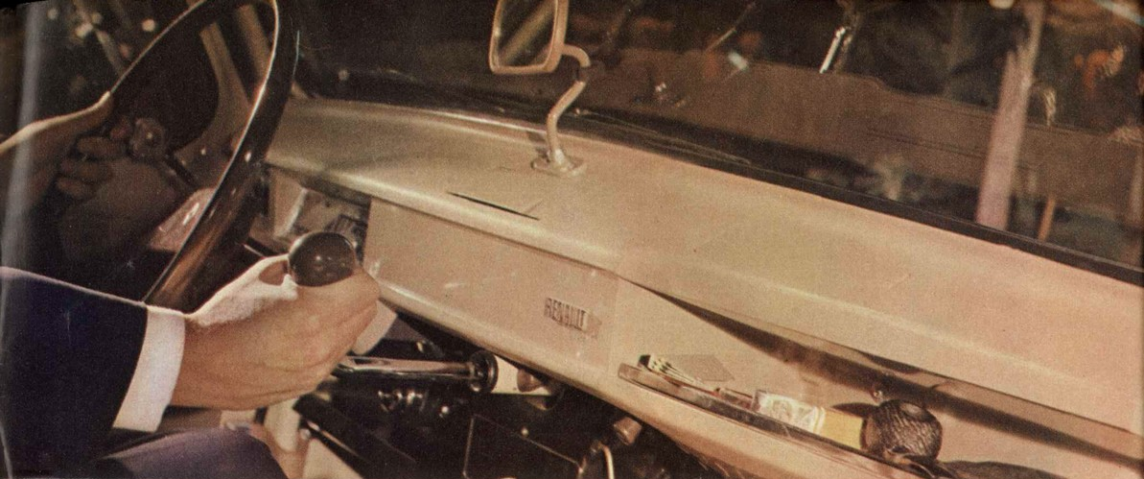
Un grupo internacional de veintiséis compañías asociadas, catorce fábricas, miles de sucursales, salas de exposición, agentes, concesionarios y, sin embargo, Olivetti sigue siendo Olivetti en el mundo entero. En todo el mundo el dueño de una máquina Olivetti sabe que tiene la misma consistente seguridad dondequiera que haya sido construida la máquina y dondequiera que haya sido entregada. Porque en lo que atañe al diseño, a los métodos de fabricación, a los niveles de calidad del acero y a la capacitación de su personal, éstos son los mismos en cualquier parte del mundo. Idéntica es la precisión de los tipos de Olivetti. Es por esto que el nombre de Olivetti no sólo significa dactilografía eléctrica en todo el mundo sino también la misma rápida, exacta y eficiente dactilografía que cualquier oficina moderna debe tener en todas partes.



**OLIVETTI**







**Renault 4: muchas novedades alegres ...**



**para un nuevo estilo de alegría.**

Por eso fabricamos el nuevo Renault 4, un auto con criterio alegre, joven, divertido.

Renault 4 contagia felicidad, regala agilidad, un radio de giro con swing, nuevos y metálicos colores exteriores, nuevos colores y texturas en los tapizados. Y una nueva palanca de cambios cónica. Y la emoción de un gran pique.

Y cuatro ágiles marchas.

Por todo esto y lo que usted descubra día a día, el nuevo Renault 4 anticipa la fiesta... es un auto festivo.



*dan ganas de vivirlo!*





# ELLAS ELIGEN A QUIEN ELIGE **MODELCO**

El traje de las ventajas exclusivas: Raya Eterna Proceso JH 811, Guardián Invisible, Sistema Multitalle que ofrece una medida para cada físico, en 5 largos distintos.

¡Elija usted su Modelco y siéntase elegido!

Creado, Fabricado y Distribuido por **MOISES KLEINMAN S. A.** - Moreno 1235 - Capital